

de	Verwendungs- und Wartungsanleitung Höhensicherungsgeräte EXHELON
en	Use and maintenance instructions Self-retracting lifeline EXHELON
cs	Návod k použití a údržbě zařízení pro zajištění práce ve výškách EXHELON
da	Brugs- og vedligeholdelsesvejledning højdesikringsudstyr EXHELON
nl	Gebruiks- en onderhoudshandleiding valveiligheidsvoorziening EXHELON
fi	EXHELON-putoamistarraimen käyttö- ja huolto-ohje
fr	Notice d'utilisation et de maintenance des dispositifs antichute EXHELON
hu	Az EXHELON magassági biztonsági berendezések használati és karbantartási útmutatója
it	Istruzioni per l'uso e la manutenzione dei dispositivi anticaduta tipo retrattile EXHELON
no	Bruks- og vedlikeholdsanvisning EXHELON høydesikring
pl	Instrukcja obsługi i konserwacji urządzeń zabezpieczających przed upadkiem EXHELON
pt	Instruções de utilização e de manutenção dos dispositivos de proteção antequedas EXHELON
es	Instrucciones de uso y mantenimiento de los dispositivos anticaídas retráctiles EXHELON
sv	Bruks- och underhållsanvisning för fallskyddsblock EXHELON



Diese Anleitung gilt für die folgenden Modelle:

Artikel Nr.	Länge	Beschreibung	Gurtband/ Stahlseil	Gehäuse- material	Kanten- geprüft
47850	3 m	Höhensicherungsgerät EXHELON	UHMWPE/ Polyester	PA	Nein
47851	3 m	Höhensicherungsgerät EXHELON	UHMWPE/ Polyester	PA	Nein
47852	6 m	Höhensicherungsgerät EXHELON	UHMWPE/ Polyester	PA	Nein
47853	6 m	Höhensicherungsgerät EXHELON	Verzinktes Stahlseil	PA	Ja
47854	10 m	Höhensicherungsgerät EXHELON	Verzinktes Stahlseil	PA	Ja
47855	15 m	Höhensicherungsgerät EXHELON	Verzinktes Stahlseil	PA	Ja

Weitere Modellnummern können in der nächsten Ausgabe dieser Anleitung erscheinen.

Inhalt

1	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	2
2	Allgemeine Informationen zur Verwendung	3
3	Einschränkungen der Nutzung.....	4
4	Kompatibilität.....	5
5	Berechnung der Fallstrecke	5
6	Wartung und Inspektion.....	6
7	Kennzeichnung.....	7
8	Prüfplan und Termine.....	9

1 Allgemeine Sicherheitshinweise

Das ZARGES EXHELON ist ein Höhensicherungsgerät, das für Situationen entwickelt wurde, in denen eine Absturzsicherung erforderlich ist, während dem Benutzer eine ungehinderte Bewegung ermöglicht wird.

WARNUNG

Arbeiten in der Höhe ist eine sehr gefährliche Tätigkeit, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann. Wir raten Ihnen, die Verantwortung für den Gebrauch und die Sicherheitsmaßnahmen, die für diese Ausrüstung gelten, selbst zu übernehmen. Denken Sie daran, dass es keine bessere "Anleitung" gibt als die eines geschulten Ausbilders.

Üben Sie den Umgang mit dem Gerät, vergewissern Sie sich, dass Sie seine Funktionsweise verstanden haben und fragen Sie im Zweifelsfall eine kompetente Person! Nehmen Sie keine Änderungen oder Ergänzungen am Gerät ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Herstellers vor.

Jegliche Reparaturen dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

Die Produkte dürfen nicht außerhalb ihrer Grenzen oder für einen anderen als den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

Für die Sicherheit des Benutzers ist es unerlässlich, dass der Verkäufer Anweisungen für den Gebrauch, die Wartung, die regelmäßige Überprüfung und die Reparatur in der Sprache des Landes bereitstellt, in dem das Produkt verwendet werden soll.

Wenn Sie Zweifel haben, ob Sie in der Lage sind, den Fangstoß eines Sturzes sicher zu verkraften, konsultieren Sie bitte Ihren Arzt. Alter und Fitness haben einen erheblichen Einfluss auf die Fähigkeit eines Arbeitnehmers, Stürze abzufangen. Schwangere Frauen und Minderjährige dürfen das Produkt nicht benutzen.

WICHTIG

Der Benutzer muss diese Gebrauchsanweisung lesen, verstehen und beachten.

Diese Anleitung sollte jeder Person ausgehändigt werden, die dieses Produkt benutzt. Dieses Gerät muss vor jeder Verwendung durch den Benutzer und mindestens einmal jährlich durch eine autorisierte Person überprüft werden. Die Inspektion sollte auf dem beiliegenden Prüfplan vermerkt werden.

2 Allgemeine Informationen zur Verwendung

Alle Warnhinweise und Anweisungen müssen dem autorisierten Benutzer zur Verfügung gestellt werden.

Alle autorisierten Benutzer müssen sich auf die einschlägigen lokalen Normen beziehen, denen das Gerät entspricht (z. B. EN 360:2023). Die Konformität des Geräts ist der Gerätekennzeichnung zu entnehmen. Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich frei von Gefahren und Hindernissen ist, die den Betrieb des Geräts beeinträchtigen oder dem Benutzer Schaden zufügen könnten.

Überprüfen Sie alle Geräte vor jedem Gebrauch gemäß den Anweisungen des Herstellers.

Alle Geräte sollten regelmäßig von einer kompetenten, qualifizierten Person inspiziert werden.

Eine sachkundige Person muss sicherstellen, dass die Kompatibilität des Systems ein versehentliches Öffnen nicht zulässt.

Alle Geräte müssen den Angaben des Herstellers entsprechen. Verwenden Sie keine geänderten oder modifizierten Geräte.

Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder von autorisierten Servicestellen mit schriftlicher Genehmigung durchgeführt werden. Bei jedem Produkt, das sichtbare Verformungen, Verschlechterungen oder ungewöhnliche Abnutzungserscheinungen aufweist, sollte das Gurtband/Stahlseil abgeschnitten werden, bevor es entsorgt wird.

Jedes Gerät, das einem Sturz ausgesetzt war, muss außer Betrieb genommen werden.

Vor der Verwendung dieser Ausrüstung sollte ein Rettungsplan mit den entsprechenden Mitteln zur Umsetzung erstellt werden.

Für den möglichen Fall eines Sturzes über die Kante sind besondere Rettungsmaßnahmen zu definieren und zu trainieren.

Absturzsicherungseinrichtungen sind für

einen bestimmten Zweck konzipiert. Verwenden Sie sie niemals für etwas, wofür sie nicht vorgesehen ist.

Bei der Verwendung dieser Ausrüstung sollten Umweltgefahren berücksichtigt werden. Die Ausrüstung sollte nicht mit gefährlichen Chemikalien in Berührung kommen. In solchen Umgebungen müssen die Inspektionsintervalle möglicherweise häufiger durchgeführt werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an die ZARGES GmbH, um Rat einzuholen.

Die Geräte sollten keinen Gegenständen ausgesetzt werden, die sie beschädigen könnten, wie z. B. scheuernde Oberflächen, scharfe Kanten, extreme Temperaturen oder sich bewegende Maschinen usw.

Achten Sie immer darauf, dass ein möglicher Fallweg frei von Hindernissen ist und eine ausreichend große Bodenfreiheit aufweist. Entfernen Sie niemals ein Produktetikett, da es wichtige Informationen für die Verwendung des Geräts enthält. Wenn das Etikett fehlt, nehmen Sie das Gerät sofort außer Betrieb. Bewahren Sie diese Ausrüstung bei Nichtgebrauch in einer kühlen, trockenen und sauberen Umgebung außerhalb direkter Sonneneinstrahlung auf. Säurehaltige, alkalische oder andere Umgebungen mit aggressiven Substanzen können die Ausrüstung beschädigen. Setzen Sie sie nicht über längere Zeit korrosiven Umgebungen aus. Organische Substanzen und Salzwasser sind besonders korrosiv für Metallteile.

Zum Transport dieses Produkts sollte eine Schutztasche oder ein spezieller Behälter verwendet werden.

Reinigen Sie dieses Produkt mit lauwarmem Wasser und gegebenenfalls mit einem milden Reinigungsmittel oder Seife. Trocknen Sie es bei Raumtemperatur.

Beschriften Sie dieses Produkt nicht mit Tinte aus Markierstiften oder Farbe, da diese Substanzen potenziell zu chemischen Schäden am Material führen können.



KONFORMITÄT

ZARGES Produkte werden in Übereinstimmung mit der Europäischen Norm Nr. EN360:2023 hergestellt.

47853, 47854 und 47855 entsprechen VG11 RfU 11.060.

3 Einschränkungen der Nutzung

Nur für eine Person geeignet. Maximale Benutzerbelastung von 150 kg. Überschreiten Sie niemals dieses Gewicht! Mindestbenutzer-
gewicht 60 kg.

Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz oberhalb des Anschlagpunktes zugelassen. Das Gerät kann nur oberhalb des Benutzers eingesetzt werden. Die Geräte mit der Artikelnummer 47853, 47854 und 47855 können zusätzlich horizontal eingesetzt werden.

Bei nicht kantenschutzgeprüften Geräten (Artikelnummer 47850, 47851 und 47852) ist eine über eine Kante laufende Verwendung dringendst zu vermeiden, da die Gefahr besteht, dass das einziehbare Gurtband im Falle eines Sturzes durchtrennt wird.

Stellen Sie sicher, dass die allgemeine Anordnung aller Bestandteile Absturzsicherungssystems das Schwingen im Falle eines Sturzes begrenzt und das Risiko sowie die Höhe eines Sturzes begrenzt.

Arbeiten Sie daher, wenn sich der Anschlagpunkt über Ihnen befindet, niemals außerhalb eines 30-Grad-Kegels, der von der Vorrichtung durch die Senkrechte gebildet wird.

Geeignet für den Einsatz in einem Temperaturbereich zwischen: - 30°C und +50°C.

Das Gerät muss vor jedem Gebrauch auf seine Verriegelung geprüft werden.

Das Gurtband/Stahlseil sollte immer eingezogen sein; wenn es nicht automatisch eingezogen wird, darf das Gerät nicht verwendet werden.

Lassen Sie das Gerät niemals aufrollen, wenn das Gurtband/Stahlseil nicht gespannt ist.

Ziehen Sie das Gurtband/Stahlseil immer nur unter Spannung ein.

Lassen Sie das Gurtband/Stahlseil während der Benutzung niemals durchhängen.

Verwenden Sie das Gerät niemals als Rückhalte- oder Positionierungssystem.

Dieses Gerät darf nicht geschmiert werden.

Nehmen Sie das Gerät außer Betrieb, wenn es Anzeichen eines Sturzes aufweist oder ein Teil des Systems bei einer Inspektion versagt.

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, muss es sofort entsorgt oder zur Überprüfung an den Hersteller zurückgeschickt werden. Geräte mit Textilkomponenten haben eine Abgereife von 10 Jahren. Das Gerät muss spätestens 10 Jahre nach Herstellungsdatum entsorgt werden.

Das Gerät muss sauber und frei von Staub, Schmutz, Dreck und Verunreinigungen gehalten werden.

Das Gerät muss so benutzt werden, dass die Wahrscheinlichkeit eines Sturzes auf das Gerät so gering wie möglich ist.

Arbeiten Sie niemals oberhalb des Gerätes.

Das Gerät darf nicht unter Bedingungen verwendet werden, unter denen die Selbstblockierfunktion eventuell nicht anspricht und arretiert, z.B. Schüttgüter und geneigte Flächen.

4 Kompatibilität

ZARGES Höhengsicherungsgeräte sind in Verbindung mit den von ZARGES zugelassenen Komponenten konzipiert.

Das Ersetzen oder Auswechseln von Komponenten in einem System kann die Wirksamkeit des Systems beeinträchtigen und darf nicht vorgenommen werden.

Verwenden Sie ausschließlich die am Gerät befestigten Verbindungselemente zur Herstellen der Verbindung mit dem Auffanggurt und dem Anschlagpunkt.

Der Auffanggurt muss EN 361:2004 entsprechen.

Die für das Absturzsicherungssystem ge-

wählte Verankerung muss eine Festigkeit aufweisen, die statischen Belastungen von mindestens 22,2 kN standhält.

5 Berechnung der Fallstrecke

Aus Sicherheitsgründen muss vor jeder Benutzung der erforderliche Freiraum unter dem Benutzer am Arbeitsplatz überprüft werden, damit es im Falle eines Sturzes nicht zu einem Aufprall auf den Boden oder einem anderen Hindernis kommt.

Das Gerät fängt einen Sturz innerhalb von max. 1,4 m auf. Verwenden Sie es nicht, wenn die Bodenfreiheit unter den Füßen des Benutzers weniger als 4 m beträgt.

Ein Pendelsturz oder eine zusätzliche Sturzdistanz, wenn der Benutzer nicht direkt unter der Verankerung arbeitet, wird dabei nicht berücksichtigt.

Zu Berechnung der erforderlichen lichten Höhe unter dem Benutzer sind die maximale Auffangstrecke von 1,4 m, ein Sicherheitsabstand von 1 m sowie zusätzliche Distanzen durch horizontale Anwendung und zusätzliche Verbindungsmittellängen bei Arbeiten mit seitlichem Versatz unterhalb des Gerätes zu berücksichtigen.

Je größer der seitliche Versatz und der Winkel von der Senkrechten unter dem Gerät sind, desto mehr Freiraum ist erforderlich, um im Falle eines Sturzes einen Aufprall auf dem Boden oder anderen Hindernissen zu vermeiden. Die Durchbiegung/Verformung der verwendeten Anschlagvorrichtung muss bei der Bestimmung der erforderlichen Absturzhöhe unter den Füßen des Benutzers berücksichtigt werden. Arbeiten Sie niemals außerhalb eines 30-Grad-Kegels, der von der Vorrichtung durch die Senkrechte gebildet wird.

Im Falle eines Sturzes würde das Gerät blockieren und der Benutzer würde wie ein Pendel schwingen und könnte sich dabei verletzen.

6 Wartung und Inspektion

Überprüfen Sie alle Bestandteile des Höhengsicherungsgerätes auf Anzeichen von Verschleiß, Verformung, Beschädigung oder Korrosion.

Ziehen Sie kräftig am Gurtband/Stahlseil, um die Bremsen zu aktivieren, und vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass die Bremsen einrasten.

Ziehen Sie das Gurtband/Stahlseil heraus, um sicherzustellen, dass sie gleichmäßig ausläuft und zurückschnellt. Vergewissern Sie sich, dass das Gurtband/Stahlseil frei von Schnitten, Abrieb und Verschleißspuren ist. Vergewissern Sie sich, dass die Karabiner richtig funktionieren und schließen.

Vergewissern Sie sich, dass der Lastindikator des Karabinerhakens nicht ausgefahren ist. Wenn der rote Bereich sichtbar ist bzw. der Spalt im Bereich des Lastindikators größer als 0,7 mm ist, muss das Höhengsicherungsgerät sofort außer Betrieb genommen werden.

Eine Außerbetriebnahme des Gerätes ist auch erforderlich, wenn der Sturzindikator des Bandfalldämpfers ausgelöst wurde.

Prüfen Sie, ob die Gebrauchsanweisung klar und deutlich lesbar ist. Wenn das Gurtband/Stahlseil während der Benutzung nass wird, stellen Sie sicher, dass das Gurtband/Stahlseil ausgezogen ist und an der Luft trocknen kann. Zur Reinigung des Gehäuses oder des Gurtbandes/Stahlseils kann ein mildes Reinigungsmittel mit warmem oder kaltem Wasser verwendet werden. Das Gurtband/Stahlseil muss aus dem Gerät ausgezogen werden und an der Luft trocknen.

Vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass die Zertifizierung des Auffanggerätes aktuell ist. Das Gerät muss innerhalb der letzten 12 Monate (6 Monate bei Verwendung in korrosiven oder Offshore-Umgebungen) überprüft worden sein.

Die Inspektionen dürfen nur vom Hersteller oder von einer vom Hersteller autorisierten Person/Organisation durchgeführt werden.

Wenn die Inspektion dieses Gerätes aus irgendeinem Grund Anzeichen für Bedenken oder Zweifel zeigt, muss das Gerät unter Verschluss gehalten und sofort aus dem Verkehr gezogen werden. Eine sachkundige Person muss konsultiert werden, und falls weiterhin Bedenken bestehen, muss das Gerät an den Lieferanten, eine zugelassene Servicestelle oder den Hersteller zur Bewertung oder Entsorgung geschickt werden. Wenn das Gerät entsorgt werden soll, muss das Gurtband/Stahlseil durchgeschnitten werden, um eine weitere Verwendung zu verhindern. Ist dies erforderlich, so ist das Gurtband/Stahlseil am Karabiner oberhalb des Stoßdämpfers durchzuschneiden, damit das Gurtband/Stahlseil in die Vorrichtung eingezogen werden kann.

VOR DEM GEBRAUCH IST UNBEDINGT SICHERZUSTELLEN, DASS DIE FÜR JEDES TEIL DIESES PRODUKTS SPEZIFISCHEN EMPFEHLUNGEN, WIE IN DER GEBRAUCHSANWEISUNG ANGEGBEN, BEACHTET WERDEN.

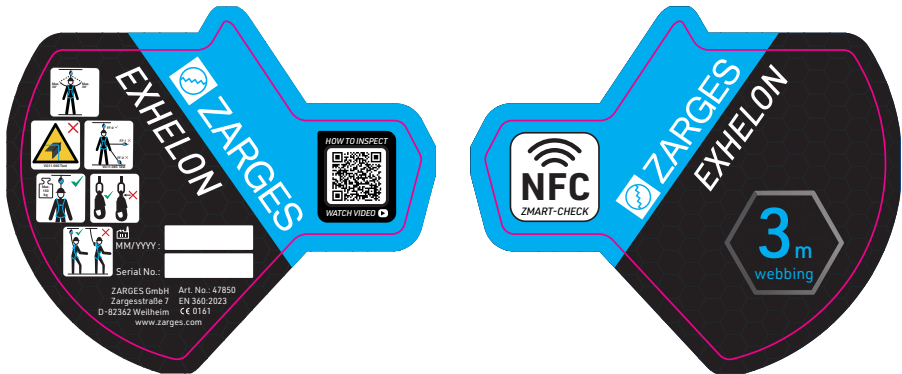
WICHTIG:

1. Überprüfen Sie das Gerät, das Gurtband/Stahlseil und die Karabinerhaken auf Anzeichen von Verschleiß, Verformung, Beschädigung oder Korrosion.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Hakenwirbel und Karabiner richtig funktionieren und schließen. Stellen Sie sicher, dass der Lastindikator nicht ausgelöst hat.
3. Verbinden Sie das Gerät nur mit gekennzeichneten Auffangösen eines Auffanggurtes
4. Geräte mit Textilkomponenten haben eine Abergereife von 10 Jahren. Das Gerät muss spätestens 10 Jahre nach Herstellungsdatum entsorgt werden.

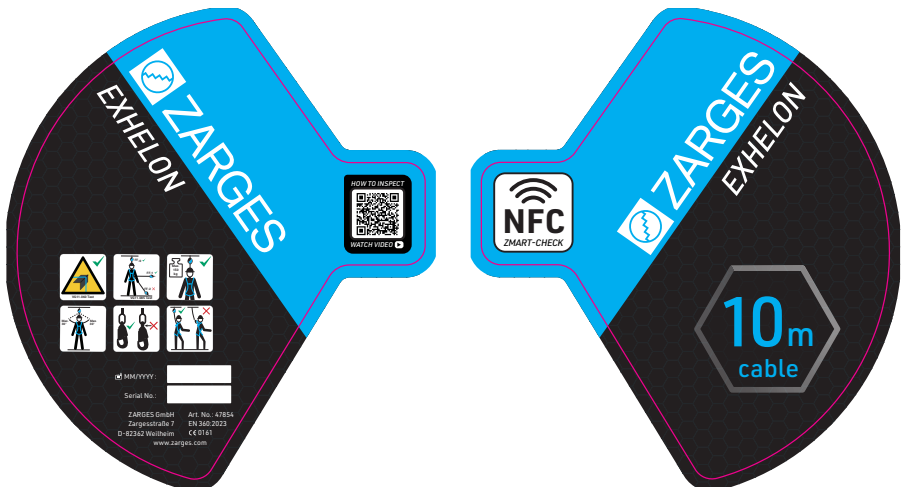
7 Kennzeichnung

Beispielhafte Abbildungen:

47850



47854



Die Geräte sind mit den folgenden Informationen gekennzeichnet:

EXHELON Typenbezeichnung Hersteller

 **ZARGES** ZARGES GmbH
Zargesstraße 7
82362 Weilheim
Deutschland

3/6/10/15 m Länge des Gurtbands/
Stahlseils

Art. No. Artikelnummer des Produkts

Serial No. Seriennummer des Produkts

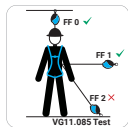
EN 360:2023 Bezugnahme auf die
europäische Norm

 MM/YYYY Herstellungsdatum

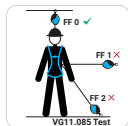
 0161 Überwachende benannte
Stelle

Nur 47853, 47854, 47855:

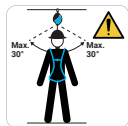
VG 11 RfU Geprüft für den Einsatz in hori-
11.060 zontaler Position mit scharfen
Kanten



Das Gerät kann nur oberhalb
des Benutzers oder horizontal
eingesetzt werden Fall-
Faktor 0 - 1



Das Gerät kann nur oberhalb
des Benutzers eingesetzt
werden Fall-Faktor 0



Arbeiten Sie niemals außerhalb
eines 30-Grad-Kegels, der
von der Vorrichtung durch die
Senkrechte gebildet wird



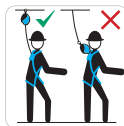
Maximale Tragfähigkeit
150 kg einschließlich Benutzer,
Werkzeug und Ausrüstung



Das Produkt ist kantengeprüft
(nur gültig für 47853, 47854,
47855)



Das Produkt ist nicht
kantengeprüft (nur gültig für
47850, 47851, 47852)



Hinweis zur korrekten
Verbindung des
Höhenicherungsgerätes
mit dem Anschlagpunkt und
Auffanggurt



Hinweis auf Prüfung des
Sturzindikators

Beteiligte benannte Stelle

EG-Baumusterprüfung und Fertigungsüber-
wachung:

AITEX (0161)

Carretera Banyeres 10

03802 Alcoy (Alicante)

Spanien

Download der EU-Konformitätserklärung und
dieser Anleitung in anderen Sprachen:

www.zarges.de

8 Prüfplan und Termine

Modell: _____

Seriennummer: _____

Herstelldatum: _____

Kaufdatum: _____

Betreiber/Benutzer: _____

Adresse: _____

Telefon: _____

Datum der ersten Benutzung	Inspektionsdatum	Kommentare (Beschädigungen/ Reparaturen)	Name und Unterschrift der sachkundigen Person	Datum der nächsten Inspektion

This instruction applies to the following models:

Article No.	Length	Description	Webbing/ Steel cable	Housing Material	Edge tested
47850	3 m	Self-retracting Lifeline Exhelon	UHMWPE/ polyester	PA	NO
47851	3 m	Self-retracting Lifeline Exhelon	UHMWPE/ polyester	PA	NO
47852	6 m	Self-retracting Lifeline Exhelon	UHMWPE/ polyester	PA	NO
47853	6 m	Self-retracting Lifeline Exhelon	Galvanized steel wire	PA	YES
47854	10 m	Self-retracting Lifeline Exhelon	Galvanized steel wire	PA	YES
47855	15 m	Self-retracting Lifeline Exhelon	Galvanized steel wire	PA	YES

Additional model numbers may appear on the next printing of these instructions.

Table of contents

1	General safety information	10
2	General use information	11
3	Limitations of use.....	12
4	Compatibility	13
5	Fall distance calculation	13
6	Maintenance and inspection.....	13
7	Marking identification	15
8	Inspection records and schedule	17

1 General safety information

The ZARGES retractable lifeline EXHELON is a self-retracting lifeline designed for situations that require fall protection in order to give personnel unhindered movement.

WARNING

Working at height is a very dangerous activity which may lead to severe injury or fatality. We advise that you personally assume the responsibility to learn the use and the safety measures that apply to this equipment. Remember that there is no better "instruction" than that of a trained instructor. Train in the use of this tool, verify that you have fully

understood how it works and if in any doubt, please ask competent person!

Don't make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.

Any repair shall only be made by the manufacturer.

The products shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.

It is essential for the safety of the user that, the seller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

If there is reason to doubt your fitness to safely absorb the shock from a fall arrest, please consult your doctor. Age and fitness seriously affect a worker's ability to withstand falls. Pregnant women or minors must not use it.

IMPORTANT

User must read, understand and observe these instructions for use.

These instructions should be supplied to each person using this product. This connector must be inspected prior to each use by the user and at least once a year by an authorized person. The inspection should be recorded on the enclosed schedule.

2 General use information

All warnings and instructions must be provided to the authorized user.

All authorized users must reference the relevant local standards to which the device complies (e.g. EN 360:2023). Refer to device labelling for device compliance.

Ensure working area is free from hazards and obstructions that could interfere with the working of the device or cause harm to the user.

Inspect all equipment before each use as per the manufacturer's instructions.

All equipment should be inspected on a regular basis by a competent qualified person.

A competent person must ensure the systems compatibility will not allow accidental disengagement.

Any equipment must be as the manufacturer intended. Do not use altered or modified equipment.

Repairs must only be carried out by the manufacturer or authorized service centers with written consent to do so.

Any product that has visual deformities, deterioration or unusual wear should have its webbing cut before being discarded.

Any equipment subjected to a fall must be removed from service

A rescue plan with the means to implement it should be in place before using this equipment.

For the potential event of a fall over the edge, special rescue measures shall be defined and trained.

Fall protection equipment is designed for a specific use. Never use it for something it wasn't designed to do.

Environmental hazards should be considered when using this equipment. Equipment should not be exposed to hazardous chemicals.

Inspection intervals may need to be more frequent in such environments. If in doubt contact ZARGES GmbH. for advice.

Equipment should not be exposed to any object likely to cause damage to it, including abrasive surfaces, sharp edges, extreme temperatures or moving machinery etc.

Always ensure a potential fall path is free from obstructions and has a large enough ground clearance.

Never remove a products label as it contains information important to the use of the device. If the label is missing remove the device from service immediately.

Never remove a products label as it contains information important to the use of the device. If the label is missing remove the device from service immediately.

Store this equipment in a cool, dry, and clean environment out of direct sunlight when

not in use. Acidic, alkaline, or other environments with harsh substances, may damage the equipment. Do not expose to corrosive environments for prolonged periods of time. Organic substances and salt water are particularly corrosive to metal parts.

A protective bag or special container should be used to transport this product.

Clean this product with luke-warm water and if necessary with a mild detergent or soap.

Dry at room temperature.

Do not mark this product using ink from marker pens or paint, as these substances may potentially lead to chemical damage of the material.

COMPLIES WITH

ZARGES products are made in accordance with European Standard No.EN360:2023.

47853, 47854 and 47855 meet VG11

RfU 11.060.

3 Limitations of use

Single person use only. Maximum user rating of 150 kg. Never exceed this weight!

Minimum user weight 60 kg.

This device is not approved for use above the anchor point. The device can only be used above the user. Devices with item numbers 47853, 47854 and 47855 can also be used horizontally.

For devices that have not been tested for edge protection (item numbers 47850, 47851 and 47852), use over an edge must be avoided as there is a risk of the retractable webbing being cut in the event of a fall.

This self-retracting lifeline is not certified for use above the anchorage point.

It is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path.

Therefore never work outside of a 30 degree cone created from the device through vertical

if the anchor point is positioned above your head.

For use in a temperature range between: -30°C and +50°C. Device must always be tested for locking before every use.

Device should retract at all times, if the device does not retract, do not use.

Never allow the device to retract with the line slack. Only ever retract the line under tension. Never allow the line to become slack during use.

Never use the device as a restraint or work positioning device.

Do not lubricate this device.

Remove from service if the device shows signs of a fall or any part of the system fails an inspection.

This is a non-serviceable device, if the device does not operate correctly it must be disposed of immediately or returned to the manufacturer for inspection.

Devices which include textile components have a discard age of 10 years. The device must be disposed 10 years after the date of manufacturing latest.

The device must be kept clean and free from dust, dirt, grime and contaminants.

The device must be used in such a way as to minimize the likelihood of a swing fall.

Never work above the device.

The appliance must not be used under conditions where the self-blocking function may not respond and lock, e.g. bulk materials and inclined surfaces.

4 Compatibility

ZARGES self-retracting lifelines are designed in conjunction with ZARGES approved components.

Replacing or substituting any components in a system could reduce the effectiveness of a system, and must not be done.

Only use the connecting elements attached to the device to establish the connection with the harness and the anchor point.

The harness must comply with EN 361:2004.

The anchorage selected for the fall arrest system must have a strength that can withstand static loads of at least 22,2 kN.

5 Fall distance calculation

For safety reasons, the required clearance under the user at the workplace must be checked before each use to ensure that there is no impact with the floor or another obstacle in the event of a fall.

The device absorbs a fall within a maximum of 1,4 m. Do not use it if the ground clearance under the user's feet is less than 4 m.

A pendulum fall or an additional fall distance if the user is not working directly under the anchorage is not taken into account.

To calculate the required clearance height under the user, the maximum fall arrest distance of 1,4 m, a safety distance of 1 m as well as additional distances due to horizontal use and additional lanyard lengths when working with lateral offset underneath the device must be taken into account.

The greater the lateral offset and the angle from the vertical under the appliance, the more clearance is required to avoid hitting the ground or other obstacles in the event of a fall. The deflection/deformation of the anchor device used must be taken into account when determining the required fall height under the user's feet.

Never work outside of a 30 degree cone created from the device through vertical, if a fall were to occur the device would lock and the user would swing like a pendulum and may sustain injury from this hazard.

6 Maintenance and inspection

Inspect the self-retracting lifeline, lifeline, hook and anchorage for signs of wear, deformation, damage or corrosion.

Pull line sharply to engage brakes and ensure the brakes lock before each and every use.

Pull out line to ensure that it pays out and recoils smoothly. Ensure that the webbing is free from cuts, abrasion and wear marks.

Ensure hook swivels and twist gate operates and closes correctly.

Make sure that the load indicator on the carabiner is not extended. If the red area is visible or the gap in the area of the load indicator is greater than 0.7 mm, the retractable type fall arrester must be taken out of service immediately.

The device must also be taken out of service if the fall indicator of the energy absorber has been triggered.

Check the user instructions are clear and legible. If the webbing becomes wet in use, ensure webbing is extended and left to dry naturally. To clean the housing or webbing, a mild detergent can be used with warm or cold water. The webbing or must be extended from the device and left to dry naturally.

Ensure that the self-retracting lifeline certification is current before use, the block must have been inspected within the last 12 months (6 months if used in corrosive or off-shore environments).

Inspections must only be conducted by the manufacturer or by a person/organization authorized by the manufacturer.

If for any reason the inspection of this block shows signs for concern or doubt then the

block must be quarantined and removed from service immediately. Advice should be sought from the supervisor and if still concerned the block must be sent to the supplier, an approved service agent or the manufacturer for evaluation or disposal. If the device is to be discarded, the webbing must be cut through to prevent further use. If this is necessary, cut the webbing at the hook end above the shock absorber allowing the webbing to be retracted into the device.

IT IS ESSENTIAL TO ENSURE BEFORE USE THAT THE RECOMMENDATIONS SPECIFIC TO EACH PART ASSOCIATED WITH THIS PRODUCT ARE COMPLIED WITH, AS SPECIFIED IN THE MANUAL.

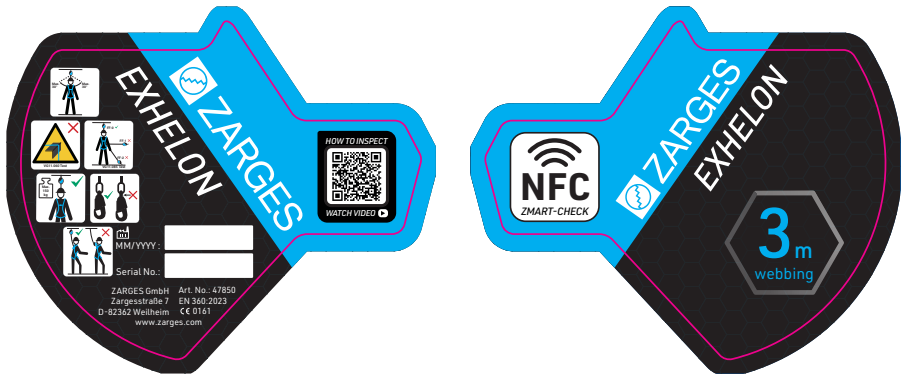
IMPORTANT:

1. Inspect the device, life line, hook and anchorage for signs of wear, deformation, damage or corrosion.
2. Ensure hook swivels and gates operate and close correctly. Ensure load indicator has not deployed.
3. Connect only to fall arrest attachment of a full body harness.
4. Devices which include textile components have a discard age of 10 years. The device must be disposed 10 years after the date of manufacturing latest.

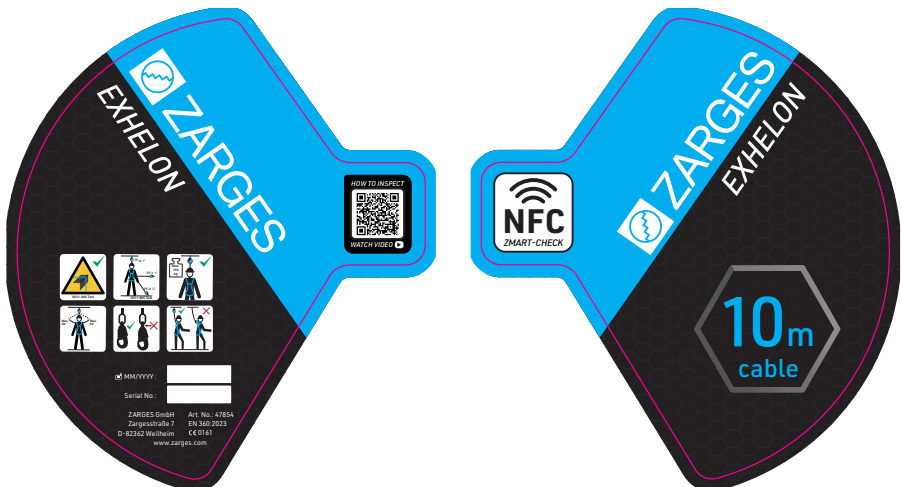
7 Marking identification

Marking examples:

47850



47854



The equipment is marked with the next information:

EXHELON Type identification
manufacturer

 **ZARGES** ZARGES GmbH
Zargesstraße 7
82362 Weilheim
Deutschland

3/6/10/15 m Length of webbing/cable

Art. No. Article number of the product

Serial No. Serial number of the product

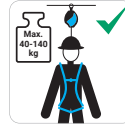
EN 360:2023 Reference to the European
standard

 MM/YYYY Manufacturing date

 0161 Monitoring notified body

Only 47853, 47854, 47855:

VG 11 RfU
11.060 Certified for horizontal work
with possible risk of sharp
edges



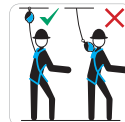
Maximum capacity 150 kg
including user, tools and
equipment



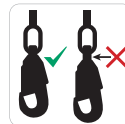
The product is edge tested
(only valid for 47853, 47854,
47855)



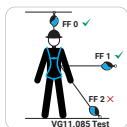
The product is not edge tested
(only valid for 47850, 47851,
47852)



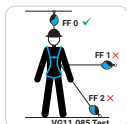
Note on the correct connec-
tion of the retractable type fall
arrester to the anchor point
and harness



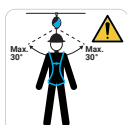
Note on checking the fall
indicator



The device can only be used
above the user or horizontally
Fall factor 0 - 1



The device can only be used
above the user Fall factor 0 - 1



Never work outside of
a 30 degree cone created from
the device through vertical

Involved notified body

EU type examination and production control:
AITEK (0161)
Carretera Banyeres 10
03802 Alcoy (Alicante)
Spain

EU declaration of conformity and manuals in
other languages download:
www.zarges.de

8 Inspection records and schedule

Model: _____

Serial number: _____

Date of Manufacturing: _____

Date of Purchase: _____

Operating Company/ User: _____

Address: _____

Phone: _____

Date entered service	Inspection date	Comments (Damages/Repairs)	Name and Signature of the competent person	Date of next inspection

Tento návod je platný jen pro tyto modely:

Č. výr.	Délka	Popis	Popruh/ocelové lano	Materiál krytu	Zkontrolované hrany
47850	3 m	Zařízení pro zajištění práce ve výškách EXHELON	UHMWPE/ polyester	PA	Ne
47851	3 m	Zařízení pro zajištění práce ve výškách EXHELON	UHMWPE/ polyester	PA	Ne
47852	6 m	Zařízení pro zajištění práce ve výškách EXHELON	UHMWPE/ polyester	PA	Ne
47853	6 m	Zařízení pro zajištění práce ve výškách EXHELON	Pozinkované ocelové lano	PA	Ano
47854	10 m	Zařízení pro zajištění práce ve výškách EXHELON	Pozinkované ocelové lano	PA	Ano
47855	15 m	Zařízení pro zajištění práce ve výškách EXHELON	Pozinkované ocelové lano	PA	Ano

Další čísla modelů mohou být uvedena v příštím vydání tohoto návodu.

Obsah

1	Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	18
2	Všeobecné informace o použití	19
3	Omezení použití	20
4	Kompatibilita	21
5	Výpočet dráhy pádu.....	21
6	Údržba a kontrola	21
7	Bezpečnostní značky.....	23
8	Plán zkoušek a termíny	25

1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

ZARGES EXHELON je zařízení pro zajištění práce ve výškách, které bylo vyvinuto pro situace, ve kterých je vyžadováno zajištění proti pádu a současně je umožněn volný pohyb uživatele.

VAROVÁNÍ

Práce ve výškách je velmi nebezpečná činnost, která může způsobit vážné zranění nebo smrt. Doporučujeme, abyste převzali odpovědnost za používání a za bezpečnostní opatření platná pro toto zařízení. Nezapomeňte, že neexistuje lepší „pokyn“ než návod od školeného instruktora. Procvičte si používání přístroje, ujistěte se, že rozumíte jeho



funkci a v případě pochybností se zeptejte kompetentní osoby!

Bez předchozího písemného souhlasu výrobce neprovádějte na zařízení žádné úpravy nebo doplnění.

Veškeré opravy smí provádět pouze výrobce.

Výrobky se nesmí používat mimo jejich meze nebo k jinému než určenému účelu.

Pro bezpečnost uživatele je nezbytné, aby prodejce poskytl pokyny k použití, údržbě, pravidelným kontrolám a opravám v jazyce země, v níž bude výrobek používán.

Pokud si nejste jisti, zda jste schopni bezpečně zvládnout náraz při pádu, obraťte se na svého lékaře. Věk a kondice mají významný vliv na schopnost zaměstnance zachytit pády. Výrobek nesmí používat těhotné ženy a nezletilé osoby.



DŮLEŽITÉ

Uživatel si musí přečíst tento návod k použití, porozumět mu a dodržovat jej.

Tento návod musí být předán všem osobám, které tento výrobek používají. Toto zařízení musí uživatel před každým použitím zkontrolovat a alespoň jednou ročně ho musí zkontrolovat pověřená osoba. Kontrolu je třeba zaznamenat do přiloženého plánu kontrol.

2 Všeobecné informace o použití

Veškerá varování a pokyny musí být předány oprávněnému uživateli.

Všichni oprávnění uživatelé se musí řídit příslušnými místními normami, kterým zařízení vyhovuje (např. EN 360:2023). Informace o shodě zařízení naleznete na štítku zařízení. Ujistěte se, že v pracovním prostoru nejsou žádná nebezpečí ani překážky, které by mohly ovlivnit provoz zařízení nebo způsobit uživateli zranění.

Před každým použitím zkontrolujte všechna zařízení podle pokynů výrobce.

Všechna zařízení musí pravidelně kontrolovat

kompetentní a kvalifikovaná osoba.

Kompetentní osoba musí zajistit, aby kompatibilita systému neumožňovala náhodné otevření.

Všechna zařízení musí odpovídat údajům výrobce. Nepoužívejte žádné upravené nebo modifikované zařízení.

Opravy smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaná servisní střediska s písemným souhlasem.

U každého výrobku, který vykazuje viditelné deformace, zhoršený stav nebo neobvyklé známky opotřebení, by se měl před likvidací odříznout popruh/ocelové lano.

Zařízení, které bylo vystaveno účinkům pádu, musí být vyřazeno z provozu.

Před použitím zařízení vytvořte záchranný plán s příslušnými prostředky pro jeho realizaci.

Pro případ pádu přes hranu je třeba definovat a nacvičovat zvláštní záchranné operace.

Zařízení pro zachycení pádu jsou určena pro konkrétní účel. Nikdy je nepoužívejte k něčemu, k čemu nejsou určena.

Při používání tohoto zařízení je třeba vzít v úvahu rizika vyplývající z okolního prostředí. Zařízení nesmí přijít do styku s nebezpečnými chemikáliemi. V nebezpečných prostředích může být nutné provádět kontroly častěji. V případě pochybností se obraťte na společnost ZARGES GmbH a požádejte o radu.

Zařízení by nemělo být vystaveno působení předmětů, které by ho mohly poškodit, např. abrazivní povrchy, ostré hrany, extrémní teploty nebo pohybující se stroje atd.

Vždy se ujistěte, že je případná dráha pádu volná a má dostatečnou světlou výšku.

Nikdy neodstraňujte štítek výrobku, protože obsahuje důležité informace pro použití zařízení. Pokud štítek chybí, zařízení okamžitě vyřadte z provozu.

Pokud vybavení nepoužíváte, uchovávejte ho v chladném, suchém a čistém prostředí mimo působení přímého slunečního světla. Kyselé, zásadité nebo jiné agresivní prostředí může vybavení poškodit. Nevystavujte ho dlouhodobě korozivnímu prostředí. Organické látky a slaná voda jsou pro kovové části obzvláště

korozivní.

K přepravě tohoto výrobku použijte ochranný obal nebo speciální kontejner.

Výrobek čistěte vlažnou vodou a případně jemným čistícím prostředkem nebo mýdlem.

Sušte při pokojové teplotě.

Nepopisujte výrobek popisovači nebo barvami, protože tyto látky mohou potenciálně způsobit chemické poškození materiálu.

SHODA S PŘEDPISY

Výrobky značky ZARGES jsou vyráběny v souladu s evropskou normou č. EN 360:2023.

Modely 47816, 47817 a 47818 odpovídají normě VG11 RfU 11.060.

3 Omezení použití

Určeno pouze pro jednu osobu. Maximální zatížení uživatelem 150 kg. Nikdy nepřekračujte tuto hmotnost! Minimální hmotnost uživatele 60 kg.

Toto zařízení není schváleno pro použití nad kotevním bodem. Zařízení lze použít pouze nad uživatelem. Zařízení s katalogovými čísly 47853, 47854 a 47855 lze navíc používat ve vodorovné poloze.

U zařízení, která nejsou vybavena ochranou hran (čísla položek 47850, 47851 a 47852), je nutno důrazně zabránit použití přes hranu, protože v případě pádu hrozí nebezpečí přetížení zatahovacího pásu.

Ujistěte se, že obecné uspořádání všech součástí systému pro zachycení pádu omezuje houpání v případě pádu a omezuje riziko a výšku pádu.

Pokud je kotevní bod nad vámi, nikdy nepracujte mimo 30stupňový kužel kolem kolmice tvořené zařízením.

Vhodné pro použití v teplotním rozsahu od -30 °C do +50 °C.

Před každým použitím zkontrolujte, zda je zařízení správně zajištěné.

Popruh/ocelové lano by mělo být vždy natažené. Pokud se automaticky nenatáhne, zařízení

je zakázáno používat.

Nikdy nenechávejte stroj navíjet, pokud není popruh/ocelové lano napnuté. Popruh/ocelové lano vytahujte vždy jen napnuté.

Během používání nikdy nenechávejte popruh/ocelové lano prověšené.

Zařízení nikdy nepoužívejte jako zádržný nebo polohovací systém.

Toto zařízení se nesmí mazat.

Pokud zařízení vykazuje známky pádu nebo pokud některá část systému selže během kontroly, vyřaďte jej z provozu.

Pokud zařízení nefunguje správně, musí být okamžitě zlikvidováno nebo vráceno výroci ke kontrole.

Zařízení s textilními součástmi mají životnost 10 let. Zařízení musí být zlikvidováno nejpozději 10 let od data výroby.

Zařízení musí být udržováno čisté a bez prachu, nečistot, špíny a znečištění.

Zařízení musí být používáno tak, aby byla minimalizována pravděpodobnost pádu na zařízení.

Nikdy nepracujte nad zařízením.

Zařízení se nesmí používat v podmínkách, za kterých by funkce automatického zablokování nereagovala a nezajistila se, např. na sypkých materiálech a nakloněných plochách.

4 Kompatibilita

Zařízení pro zajištění práce ve výškách ZARGES jsou koncipována pro spojení s komponentami schválenými společností ZARGES. Výměna nebo nahrazení součástí systému může snížit účinnost systému a je zakázáno je provádět.

K připojení k bezpečnostnímu postroji a kotevnímu bodu používejte pouze spojovací prvky připevněné k zařízení.

Bezpečnostní postroj musí splňovat požadavky normy EN 361:2004.

Ukotvení zvolené pro systém pro zachycení pádu musí mít pevnost, která odolá statickému zatížení nejmeně 22,2 kN.

5 Výpočet dráhy pádu

Z bezpečnostních důvodů je nutné před každým použitím zkontrolovat potřebný prostor pod uživatelem na pracovišti, aby v případě pádu nedošlo k nárazu na podlahu nebo jinou překážku.

Zařízení zachytí pád do max. 1,4 m. Nepoužívejte, pokud je světlost nad zemí pod nohama uživatele menší než 4 m.

Kyvadlový pád nebo dodatečná vzdálenost pádu, pokud uživatel nepracuje přímo pod kotvou, nejsou zohledněny.

Při výpočtu potřebné světlé výšky pod uživatelem je třeba zohlednit maximální záchytnou vzdálenost 1,4 m, bezpečnostní vzdálenost 1 m a také dodatečné vzdálenosti v důsledku horizontálního použití a dodatečné délky spojovacích prostředků při pracích s bočním posunem pod zařízením.

Čím větší je boční posun a úhel od kolmice pod zařízením, tím větší je potřebný volný prostor, aby se zabránilo nárazu na podlahu nebo jiné překážky v případě pádu.

Při určování požadované výšky pádu pod nohama uživatele je třeba vzít v úvahu prohnutí/deformaci použitého závěsného zařízení.

Nikdy nepracujte mimo 30 stupňový kužel kolem kolmice zařízení.

V případě pádu by se zařízeníablokovalo a uživatel by se rozhoupal jako kyvadlo a mohl by se zranit.

6 Údržba a kontrola

Zkontrolujte všechny součásti zařízení pro zajištění práce ve výškách, zda nevykazují známky opotřebení, deformace, poškození nebo koroze.

Silně zatáhněte za popruh/ocelové lano, abyste aktivovali brzdy, a před každým použitím se ujistěte, že brzdy zapadly.

Vytáhněte popruh/ocelové lano, abyste se ujistili, že se rovnoměrně vysouvá a vrací zpět. Zkontrolujte, zda popruh/ocelové lano není pořezané, odřené nebo opotřebované. Zkontrolujte, zda karabiny správně fungují a zavírají se.

Ujistěte se, že indikátor zatížení karabiny není vysunutý. Pokud je viditelná červená oblast nebo je mezera v oblasti indikátoru zatížení větší než 0,7 mm, je třeba zařízení pro zachycení pádu okamžitě vyřadit z provozu.

Vyřazení zařízení z provozu je nutné i v případě, že se aktivoval indikátor pádu u tlumiče pádu.

Zkontrolujte, zda je návod k použití srozumitelný a čitelný. Pokud se popruh/ocelové lano během používání namočí, ujistěte se, že je popruh/ocelové lano vytažené a může uschnout na vzduchu. K čištění krytu nebo popruhu/ocelového lana lze použít jemný čisticí prostředek s teplou nebo studenou vodou. Popruh/ocelové lano je třeba vytáhnout ze zařízení a nechat uschnout na vzduchu. Před použitím se ujistěte, že je certifikace zachycovače pádu aktuální. Kontrola zařízení nesmí být starší než 12 měsíců (6 měsíců při použití v korozivním nebo pobřežním prostředí).

Kontroly smí provádět pouze výrobce nebo osoba/organizace pověřená výrobcem. Pokud kontrola tohoto zařízení z jakéhokoli

důvodu vykazuje známky pochybností nebo obav, musí být zařízení uzamčeno a okamžitě vyřazeno z provozu. Poradte se s kvalifikovanou osobou a v případě přetrvávajících pochybností odešlete zařízení dodavateli, autorizovanému servisnímu středisku nebo výrobci k posouzení nebo likvidaci. Pokud má být zařízení zlikvidováno, je nutné odříznout popruh/ ocelové lano, aby se zabránilo dalšímu použití. Pokud je to nutné, odřízněte popruh/ ocelové lano na karabině nad tlumičem, aby bylo možné popruh/ ocelové lano vtáhnout do zařízení.

PŘED POUŽITÍM JE NUTNÉ DODRŽET DOPORUČENÍ PRO KAŽDOU SOUČÁST TOHOTO VÝROBKU, UVEDENÁ V NÁVODU K POUŽITÍ.

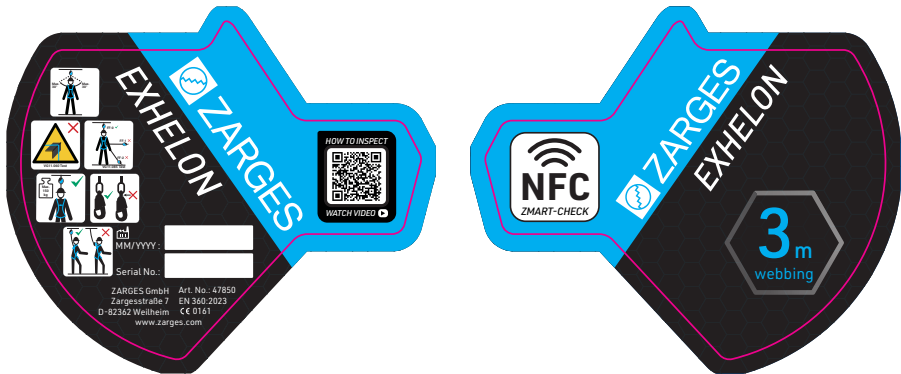
DŮLEŽITÉ:

1. Zkontrolujte zařízení, popruh/ ocelové lano a karabiny, zda nevykazují známky opotřebení, deformace, poškození nebo koroze.
2. Ujistěte se, že hák a karabina správně fungují a zavírají se. Zkontrolujte, zda se nespustil indikátor zatížení.
3. Zařízení připojujte pouze k označeným úchytným okům postroje pro zachycení pádu
4. Zařízení s textilními součástmi mají životnost 10 let. Zařízení musí být zlikvidováno nejpozději 10 let od data výroby.

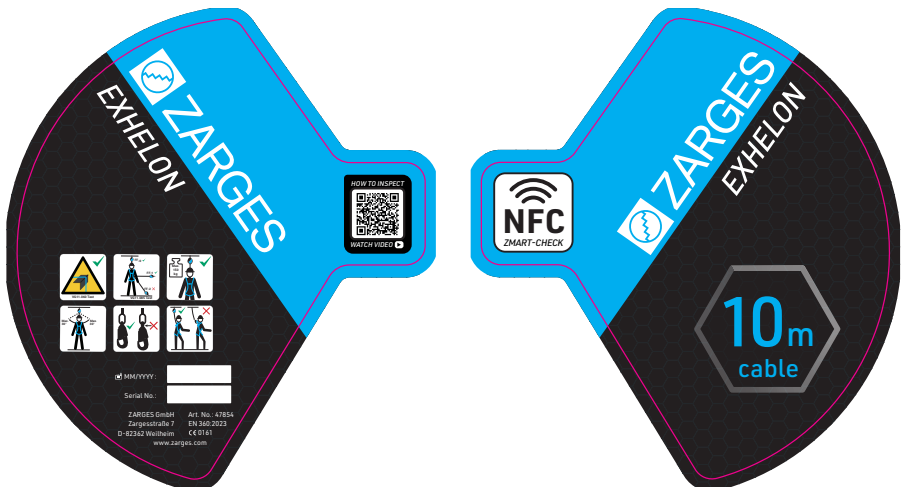
7 Bezpečnostní značky

Obrázky s příklady:

47850



47854



Zařízení jsou označena následujícími informacemi:

EXHELON Označení typu ze strany výrobce

 **ZARGES** ZARGES GmbH
Zargesstraße 7
82362 Weilheim
Německo

3/6/10/15 m Délka popruhu/ocelového lana

Č. výr. Číslo výrobku

Sér. č. Sériové číslo

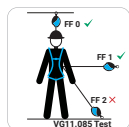
EN 360:2023 Odkaz na evropskou normu

 MM/RRRR Datum výroby

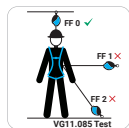
 0161 Dohlízející kompetentní úřad

Pouze 47853, 47854, 47855:

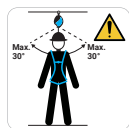
VG 11 RfU Testováno pro použití ve vodorovné poloze s ostrými hranami
11.060



Zařízení lze používat pouze nad uživatelem nebo vodorovně Faktor pádu 0 – 1



Zařízení lze použít pouze nad uživatelem. Faktor pádu 0



Nikdy nepracujte mimo 30stupňový kužel kolem kolmice zařízení



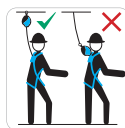
Maximální nosnost 150 kg včetně uživatele, nářadí a vybavení



Výrobek je testován pro použití s hranami (platí pouze pro 47853, 47854, 47855)



Výrobek není testován pro použití s hranami (platí pouze pro 47850, 47851, 47852)



Pokyny ke správnému připojení zařízení pro zachycení pádu s kotevním bodem a bezpečnostním postrojem



Upozornění na kontrolu indikátoru pádu

Zúčastněný kompetentní úřad

ES přezkoušení typu a sledování výroby:

AITEX (0161)

Carretera Banyeres 10

03802 Alcoy (Alicante)

Španělsko

Stažení EU prohlášení o shodě a tohoto návodu v dalších jazycích:

www.zarges.de

8 Plán zkoušek a termíny

Model: _____

Sériové číslo: _____

Datum výroby: _____

Datum nákupu: _____

Provozovatel/uživatel: _____

Adresa: _____

Telefon: _____

Datum prvního použití	Datum kontroly	Komentáře (poškození/opravy)	Jméno a podpis kompetentní osoby	Datum příští kontroly

Denne vejledning gælder for følgende modeller:

Varenr.	Længde	Beskrivelse	Sele/stålwire	Kabinetmateriale	Kanttestet
47850	3 m	Højdesikringsudstyr EXHELON	UHMWPE/polyester	PA	Nej
47851	3 m	Højdesikringsudstyr EXHELON	UHMWPE/polyester	PA	Nej
47852	6 m	Højdesikringsudstyr EXHELON	UHMWPE/polyester	PA	Nej
47853	6 m	Højdesikringsudstyr EXHELON	Galvaniseret stålwire	PA	Ja
47854	10 m	Højdesikringsudstyr EXHELON	Galvaniseret stålwire	PA	Ja
47855	15 m	Højdesikringsudstyr EXHELON	Galvaniseret stålwire	PA	Ja

Yderligere modelnumre kan forekomme i næste udgave af denne vejledning.

Indhold

1	Generelle sikkerhedsanvisninger	26
2	Generelle oplysninger om anvendelse	27
3	Begrænsninger for brug	28
4	Kompatibilitet	29
5	Beregning af faldafstand	29
6	Vedligeholdelse og inspektion	29
7	Mærkning	31
8	Kontrolplan og datoer	33

1 Generelle sikkerhedsanvisninger

ZARGES EXHELON er et højdesikringsudstyr, der er udviklet til situationer, hvor der er behov for en sikring mod fald, mens brugeren kan bevæge sig uhindret.

ADVARSEL

Arbejde i højden er en meget farlig aktivitet, som kan medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald. Vi anbefaler, at du påtager dig ansvaret for brugen og de sikkerhedsforanstaltninger, der gælder for dette udstyr. Husk, at der ikke findes nogen bedre "vejledning" end den, som en uddannet underviser kan give. Øv dig i at bruge udstyret, og sørg for, at du forstår, hvordan det fungerer. Spørg en

kompetent person, hvis du er i tvivl!
Der må ikke foretages ændringer eller tilføjelser til udstyret uden forudgående skriftlig tilladelse fra producenten.

Reparationer må kun udføres af producenten.

Produkterne må ikke anvendes uden for deres grænser eller til andet end det tilsigtede formål.

Af hensyn til brugerens sikkerhed er det vigtigt, at sælgeren leverer instruktioner i brug, vedligeholdelse, periodisk inspektion og reparation på det sprog, der er gældende i det land, hvor produktet skal anvendes.

Hvis du er i tvivl om, hvorvidt du er i stand til at opfange stødet ved et fald på sikker vis, skal du kontakte din læge. Alder og fysisk form har stor betydning for en brugers evne til at absorbere fald. Gravide kvinder og mindreårige må ikke anvende produktet.

VIGTIGT

Brugeren skal læse, forstå og overholde den brugsvejledning.

Denne vejledning skal udleveres til alle personer, der anvender dette produkt. Dette udstyr skal kontrolleres af brugeren før hver brug og mindst en gang om året af en autoriseret person. Inspektionen skal noteres i den vedlagte inspektionsplan.

2 Generelle oplysninger om anvendelse

Alle advarsler og instruktioner skal videregives til den autoriserede bruger.

Alle autoriserede brugere skal referere til de relevante lokale standarder, som enheden overholder (f.eks. EN 360:2023). Udstyrets overensstemmelse fremgår af udstyrets mærkning.

Sørg for, at arbejdsområdet er frit for farer og forhindringer, der kan påvirke udstyrets drift eller skade brugeren.

Inspicer alt udstyr før hver brug i henhold til producentens anvisninger.

Alt udstyr skal inspiceres regelmæssigt af en kompetent og kvalificeret person.

En kompetent person skal sikre, at systemets kompatibilitet ikke tillader utilsigtet åbning.

Alt udstyr skal være i overensstemmelse med producentens specifikationer. Undlad at bruge ændret eller modificeret udstyr.

Reparationer må kun udføres af producenten eller et autoriseret serviceværksted med skriftlig tilladelse.

Ved ethvert produkt, der viser tegn på synlig deformation, forringelse eller usædvanlig slitage, skal selen/stålwiren klippes over før bortskaffelse.

Alt udstyr, der har været udsat for et fald, skal tages ud af drift.

Før brug af dette udstyr skal der udarbejdes en redningsplan med de relevante midler til implementering heraf.

Specielle redningsprocedurer skal defineres og trænes i tilfælde af fald over kanten.

Faldsikringsanordninger er beregnet til et bestemt formål. Anvend dem aldrig til noget, de ikke er beregnet til.

Der skal tages højde for miljørisici ved brug af dette udstyr. Udstyret må ikke komme i kontakt med farlige kemikalier. I sådanne omgivelser kan det være nødvendigt at udføre inspektionsintervallerne oftere. I tvivlstilfælde kontaktes ZARGES GmbH for rådgivning.

Udstyret må ikke udsættes for genstande, der kan beskadige det, f.eks. slibende overflader, skarpe kanter, ekstreme temperaturer eller maskiner i bevægelse osv.

Sørg altid for, at en eventuel faldvej er fri for forhindringer og har tilstrækkelig frihøjde.

Fjern aldrig en produktmærkat, da den indeholder vigtige oplysninger om brugen af udstyret. Hvis mærkaten mangler, skal udstyret straks tages ud af drift.

Opbevar dette udstyr på et køligt, tørt og rent sted uden direkte sollys, når det ikke er i brug. Syreholdige, alkaliske eller andre omgivende forhold med aggressive stoffer kan beskadige udstyret. Må ikke udsættes for korrosive miljøer i længere tid. Organiske stoffer og saltvand er særligt ætsende for metaldele.

Brug en beskyttende taske eller en speciel beholder til at transportere dette produkt.

Rengør produktet med lunkent vand og eventuelt et mildt rengøringsmiddel eller sæbe.

Lad produktet tørre ved stuetemperatur. Mærk ikke dette produkt med blæk fra tuscher eller maling, da disse stoffer potentielt kan forårsage kemiske skader på materialet.

 **OVERENSSTEMMELSE**
ZARGES-produkter fremstilles i overens-
stemmelse med den europæiske standard
EN 360:2023.

47853, 47854 og 47855 svarer til VG11 RfU
11.060.

3 Begrænsninger for brug

Må kun bruges af én person. Maks. brugerbelastning på 150 kg. Overskrid aldrig denne vægt! Min. brugervægt 60 kg.

Dette udstyr er ikke godkendt til brug over forankringspunktet. Udstyret kan kun anvendes over brugeren. Enhederne med varenummer 47853, 47854 og 47855 kan desuden anvendes vandret.

Ved enheder, der ikke er kantbeskyttet (varenummer 47850, 47851 og 47852), skal brug over en kant undgås på det kraftigste, da

der er risiko for, at den tilbagetrækkelige sele kan blive skåret over i tilfælde af et fald.

Sørg for, at den generelle placering af alle faldsikringssystemets komponenter begrænser svingning i tilfælde af et fald og begrænser risikoen for og højden af et fald.

Når forankringspunktet er over dig, må du derfor aldrig arbejde uden for en 30 graders kegle, der dannes af anordningens lodrette linjer.

Egnet til anvendelse i et temperaturområde mellem: - 30 °C og +50 °C.

Kontrollér, at udstyret er låst, hver gang det skal bruges.

Selen/stålwiren skal altid være trukket ind. Hvis disse ikke trækkes ind automatisk, må udstyret ikke anvendes.

Lad aldrig maskinen rulle op, hvis selen/stålwiren ikke er spændt. Selen/stålwiren må kun trækkes ind under spænding.

Lad aldrig selen/stålwiren hænge slækket under brug.

Brug aldrig udstyret som fastholdelses- eller positioneringssystem.

Dette udstyr må ikke smøres.

Tag udstyret ud af drift, hvis det viser tegn på at have været udsat for et fald, eller hvis en del af systemet svigter under en inspektion.

Hvis udstyret ikke fungerer korrekt, skal det straks bortskaffes eller returneres til producenten til inspektion.

Udstyr med tekstilkomponenter har en levetid på 10 år. Udstyret skal bortskaffes senest 10 år efter fremstillingsdatoen.

Udstyret skal holdes rent og frit for støv, snavs og urenheder.

Udstyret skal anvendes på en sådan måde, at risikoen for at falde ned på udstyret minimeres.

Arbejd aldrig oven over udstyret.

Maskinen må ikke anvendes under forhold, hvor selvspærrefunktionen muligvis ikke reagerer og låser, f.eks. bulkgoods og skrånende overflader.

4 Kompatibilitet

ZARGES-højdesikringsudstyr er konstrueret i forbindelse med de af ZARGES godkendte komponenter.

Udskiftning af komponenter i et system kan påvirke systemets effektivitet og må ikke foretages.

Brug kun de forbindelseselementer, der er fastgjort til enheden, til at etablere forbindelsen til sikkerhedsselen og forankringspunktet. Faldsikringsselen skal overholde EN 361:2004. Den valgte forankring til faldsikringssystemet skal have en styrke, der kan modstå statiske belastninger på mindst 22,2 kN.

5 Beregning af faldafstand

Af sikkerhedsmæssige årsager skal det før hver brug kontrolleres, at der er tilstrækkelig plads under brugeren på arbejdsstedet, så denne undgår at ramme jorden eller en anden forhindring i tilfælde af et fald.

Enheden opfanger et fald inden for maks. 1,4 m. Må ikke anvendes, hvis frihøjden under brugerens fødder er mindre end 4 m.

Der tages ikke højde for pendulfald eller ekstra faldafstand, hvis brugeren ikke arbejder direkte under forankringen.

Ved beregning af den påkrævede frihøjde under brugeren skal der tages højde for den maksimale faldsikringsafstand på 1,4 m, en sikkerhedsafstand på 1 m samt ekstra afstande ved vandret anvendelse og ekstra forbindelsesmiddellængder ved arbejde med sideforskydning under enheden.

Jo større sideforskydning og vinkel fra lodret under maskinen, desto mere plads er nødvendig for at undgå at ramme gulvet eller andre forhindringer i tilfælde af et fald.

Der skal tages højde for nedbøjning/deformering af den anvendte forankringsanordning ved bestemmelse af den påkrævede faldhøjde under brugerens fødder.

Arbejd aldrig uden for en 30 graders kegle, der dannes af anordningens lodrette linjer.

I tilfælde af et fald vil udstyret blokere, og brugeren vil svinge som et pendul og kan komme til skade.

6 Vedligeholdelse og inspektion

Inspicer alle højdesikringsudstyrets komponenter for tegn på slitage, deformation, beskadigelse eller korrosion.

Træk hårdt i selen/stålwiren for at aktivere bremserne, og sørg før hver brug for, at bremserne går i indgreb.

Træk selen/stålwiren ud for at sikre, at den løber jævnt og springer tilbage. Kontrollér, at selen/stålwiren er fri for snit, afskrabninger og slidmærker. Kontrollér, at karabinerne fungerer og lukker korrekt.

Sørg for, at karabinhagens belastningsindikator ikke er udskudt i længden. Hvis det røde område er synligt, eller hvis spalten omkring lastindikatoren er større end 0,7 mm, skal højdesikringsudstyret straks tages ud af drift. Det er også nødvendigt at tage udstyret ud af drift, hvis fald-dæmpningsbåndets faldindikator er blevet udløst.

Kontrollér, at brugsvejledningen er klar og læselig. Hvis selen/stålwiren bliver våd under brug, skal du sørge for, at selen/stålwiren er trukket ud og kan lufttørre. Der kan anvendes et mildt rengøringsmiddel med varmt eller koldt vand til rengøring af huset eller selen/stålwiren. Selen/stålwiren skal trækkes ud af enheden og lufttørre.

Sørg for, at faldsikringsudstyrets certificering er opdateret, inden det anvendes. Udstyret skal have været inspiceret inden for de seneste 12 måneder (6 måneder ved brug i korrosive miljøer eller offshore).

Inspektionerne må kun udføres af producenten eller en person/organisation, der er godkendt af producenten.

Hvis inspektionen af dette udstyr af en eller

anden grund giver anledning til bekymring eller tvivl, skal udstyret holdes indelåst og omgående tages ud af drift. En kompetent person skal kontaktes, og hvis der fortsat er tvivl, skal udstyret sendes til leverandøren, et autoriseret serviceværksted eller producenten til vurdering eller bortskaffelse. Hvis udstyret skal bortskaffes, skal selen/stålwiren klippes over for at forhindre yderligere anvendelse. Hvis det er nødvendigt, skal selen/stålwiren skæres over ved karabinen oven over støddæmperen, så selen/stålwiren kan trækkes ind i anordningen.

FØR BRUG ER DET VIGTIGT AT SØRGE FOR, AT DE SPECIFIKKE ANBEFALINGER FOR HVER DEL AF DETTE PRODUKT FØLGES SOM ANFØRT I BRUGSVEJLEDNINGEN.

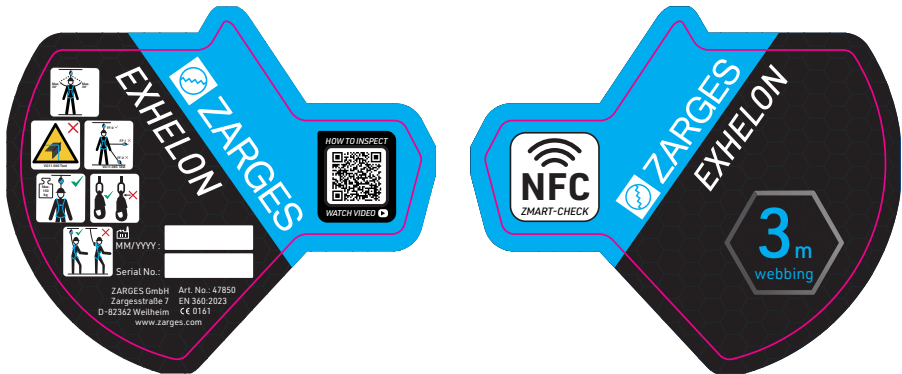
VIGTIGT:

1. Inspicer udstyret, selen/stålwiren og karabinhagerne for tegn på slitage, deformation, beskadigelse eller korrosion.
2. Kontrollér, at svirvelkroge og karabiner fungerer og lukker korrekt. Kontrollér, at belastningsindikatoren ikke er blevet udløst.
3. Forbind kun udstyret med de markerede faldsikringsøjer på en faldsikringssele
4. Udstyr med tekstilkomponenter har en levetid på 10 år. Udstyret skal bortskaffes senest 10 år efter fremstillingsdatoen.

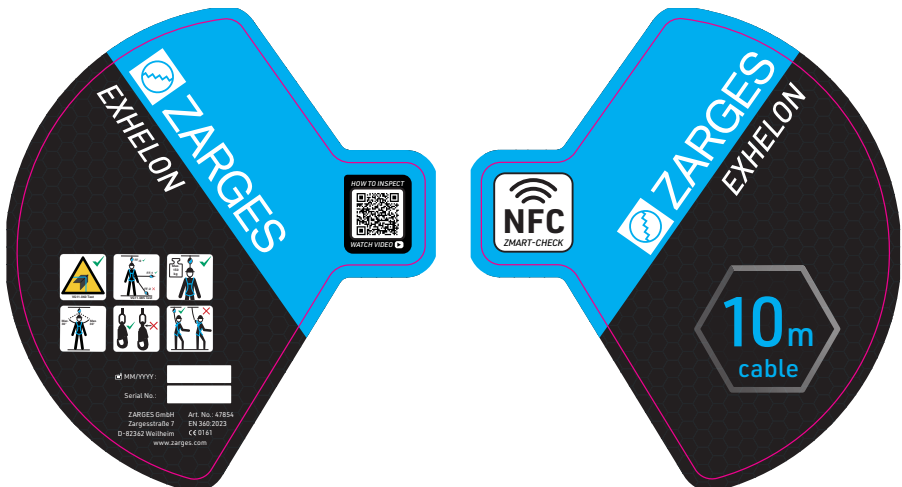
7 Mærkning

Billedeksempler:

47850



47854



Udstyret er mærket med følgende oplysninger:

EXHELON Producentens typebetegnelse

 **ZARGES** ZARGES GmbH
Zargesstraße 7
D-82360 Weilheim
Tyskland

3/6/10/15 m Længde på sele/stålwire

Varenr. Produktets varenummer

Serienr. Produktets serienummer

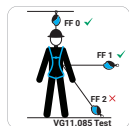
EN 360:2023 Henvisning til europæisk standard

 MM/ÅÅÅÅ Fremstillingsdato

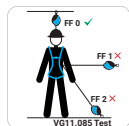
 0161 Tilsynsførende bemyndiget organ

Kun 47853, 47854, 47855:

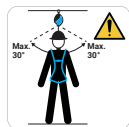
VG 11 RfU Testet til brug i vandret
11.060 position med skarpe kanter



Enheden kan kun anvendes over brugeren eller vandret. Faldfaktor 0 - 1



Enheden kan kun anvendes over brugeren. Faldfaktor 0



Arbejd aldrig uden for en 30 graders kegle, der dannes af anordningens lodrette linjer



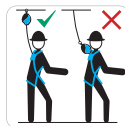
Maks. bæreevne 150 kg inkl. bruger, værktøj og udstyr



Produktet er kanttestet (gælder kun for 47853, 47854, 47855)



Produktet er ikke kanttestet (gælder kun for 47850, 47851, 47852)



Vejledning til korrekt tilslutning af højdesikringsudstyret til forankringspunktet og faldsikringssele



Henvisning til kontrol af faldindikator

Berørt bemyndiget organ

EF-typeafprøvning og produktionsovervågning:

AITEX (0161)

Carretera Banyeres 10

03802 Alcoy (Alicante)

Spanien

Download af EU-overensstemmelseserklæringen og denne vejledning på andre sprog:

www.zarges.de

8 Kontrolplan og datoer

Model: _____

Serienummer: _____

Fremstillingsdato: _____

Købsdato: _____

Operatør/bruger: _____

Adresse: _____

Telefon: _____

Dato for første ibrugtagning	Inspektions-dato:	Bemærkninger (skader/reparationer)/	Den sagkyndige persons navn og underskrift	Dato for næste eftersyn

Deze handleiding geldt voor de volgende producten:

Artikel nr.	Lengte	Beschrijving	Gordelband/ staalkabel	Behu- zingsma- teriaal	Getest op randen
47850	3 m	Valveiligheidsvoorziening EXHELON	UHMWPE/ polyester	PA	Nee
47851	3 m	Valveiligheidsvoorziening EXHELON	UHMWPE/ polyester	PA	Nee
47852	6 m	Valveiligheidsvoorziening EXHELON	UHMWPE/ polyester	PA	Nee
47853	6 m	Valveiligheidsvoorziening EXHELON	Gegalvaniseerde staalkabel	PA	Ja
47854	10 m	Valveiligheidsvoorziening EXHELON	Gegalvaniseerde staalkabel	PA	Ja
47855	15 m	Valveiligheidsvoorziening EXHELON	Gegalvaniseerde staalkabel	PA	Ja

Andere modelnummers kunnen in de volgende uitgave van deze handleiding verschijnen.

Inhoud

1	Algemene veiligheidsaanwijzingen	34
2	Algemene gebruiksinformatie	35
3	Beperkingen van het gebruik	36
4	Compatibiliteit.....	37
5	Berekening van het valtraject	37
6	Onderhoud en inspectie.....	38
7	Markering.....	39
8	Testschema en termijnen	41

1 Algemene veiligheidsaanwijzingen

De ZARGES EXHELON is een valveiligheidsvoorziening die is ontwikkeld voor situaties waarin valbeveiliging vereist is terwijl de gebruiker ongehinderd kan bewegen.

WAARSCHUWING

Werken op hoogte is een zeer gevaarlijke activiteit die kan leiden tot ernstig letsel of de dood. Wij adviseren u de verantwoordelijkheid te nemen voor het gebruik en de veiligheidsmaatregelen die van toepassing zijn op deze uitrusting. Vergeet niet dat er geen betere 'instructie' is dan die van een opgeleide trainer. Oefen in het gebruik van de uitrusting, zorg ervoor dat u de werking

ervan begrijpt en vraag bij twijfel advies aan een competente persoon!

Breng geen wijzigingen of aanvullingen aan het apparaat aan zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Alle reparaties mogen alleen door de fabrikant worden uitgevoerd.

De producten mogen niet buiten hun grenzen of voor een ander dan het beoogde doel worden gebruikt.

Voor de veiligheid van de gebruiker is het essentieel dat de verkoper instructies voor gebruik, onderhoud, periodieke inspectie en reparatie verstrekt in de taal van het land waarin het product zal worden gebruikt.

Raadpleeg uw arts als u twijfelt of u de stoot van een val met deze uitrusting veilig kunt verwerken. Leeftijd en conditie hebben een aanzienlijke invloed op het vermogen van een werknemer om vallen op te vangen.

Zwangere vrouwen en minderjarigen mogen het product niet gebruiken.

BELANGRIJK

De gebruiker moet deze gebruiksaanwijzing lezen, begrijpen en naleven.

Deze handleiding moet aan iedereen worden gegeven die dit product gebruikt. Dit apparaat moet vóór elk gebruik door de gebruiker en ten minste eenmaal per jaar door een bevoegde persoon worden geïnspecteerd. De inspectie moet worden genoteerd op het bijgevoegde inspectieplan.

2 Algemene gebruiksinformatie

Alle waarschuwingen en instructies moeten aan de bevoegde gebruiker worden verstrekt. Alle bevoegde gebruikers moeten de relevante lokale normen naleven, waaraan de uitrusting voldoet (bijv. EN 360:2023). De conformiteit van de uitrusting is te vinden op het etiket daarvan.

Zorg ervoor dat het werkgebied vrij is van gevaren en obstakels die de werking van de uitrusting kunnen beïnvloeden of de gebruiker kunnen verwonden.

Inspecteer alle uitrusting vóór elk gebruik volgens de instructies van de fabrikant.

Alle uitrustingen moet regelmatig worden geïnspecteerd door een competente, gekwalificeerde persoon.

Een gekwalificeerde persoon moet ervoor zorgen dat de compatibiliteit van het systeem een onbedoelde opening niet toelaat.

Alle uitrustingen moet voldoen aan de specificaties van de fabrikant. Gebruik geen gewijzigde of aangepaste apparatuur.

Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of door geautoriseerde servicecentra met schriftelijke toestemming.

Bij elk product dat zichtbare vervormingen, slijtage of ongebruikelijke tekenen van slijtage vertoont, moet de band/kabel worden doorsneden voordat deze wordt weggegooid.

Elke uitrusting die een val heeft meegemaakt, moet buiten bedrijf worden gesteld.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet een reddingsplan opgesteld worden met de juiste middelen om dit te realiseren.

Voor een mogelijke val over de rand moeten speciale reddingsmaatregelen worden gedefinieerd en getraind.

Valbeveiligingsuitrustingen zijn ontworpen voor een specifiek doel. Gebruik ze nooit voor iets waarvoor ze niet bedoeld zijn.

Bij het gebruik van deze uitrusting moet rekening worden gehouden met de risico's van de

omgeving. De uitrusting mag niet in contact komen met gevaarlijke chemicaliën. In dergelijke omgevingen moeten de inspecties mogelijk vaker worden uitgevoerd. Neem in geval van twijfel contact op met ZARGES GmbH voor advies.

Stel de apparaten niet bloot aan situaties waar ze beschadigd kunnen worden, zoals: schurende oppervlakken, scherpe randen, extreme temperaturen of bewegende machines, enz. Zorg er altijd voor dat een mogelijke valweg vrij is van obstakels en dat de bodem ver genoeg is.

Verwijder nooit een productlabel, aangezien dit belangrijke informatie bevat over het gebruik van de uitrusting. Als het label ontbreekt, moet u de uitrusting onmiddellijk buiten gebruik stellen.

Bewaar deze uitrusting op een koele, droge en schone plaats buiten direct zonlicht wanneer ze niet in gebruik is. Zure, alkalische of andere omgevingen met agressieve stoffen kunnen de uitrusting beschadigen. Stel ze niet langdurig bloot aan corrosieve omgevingen. Organische stoffen en zout water zijn bijzonder corrosief voor metalen onderdelen.

Gebruik een beschermhoes of een speciale container om dit product te vervoeren.

Reinig dit product met lauw water en indien nodig een mild reinigingsmiddel of zeep.

Droog het op kamertemperatuur.

Markeer dit product niet met markeerstiftinkt of verf, aangezien deze stoffen het materiaal chemisch kunnen beschadigen.



CONFORMITEIT

ZARGES producten worden geproduceerd in overeenstemming met de Europese norm nr. EN 360:2023.

47853, 47854 en 47855 komen overeen met VG11 RfU 11.060.

3 Beperkingen van het gebruik

Geschikt voor slechts één persoon. Maximale gebruikersbelasting: 150 kg. Overschrijd nooit dit gewicht! Minimaal gebruikersgewicht: 60 kg.

Deze uitrusting is niet goedgekeurd voor gebruik boven het ankerpunt. De uitrusting kan alleen boven de gebruiker worden geplaatst. De apparaten met artikelnummer 47853, 47854 en 47855 kunnen ook horizontaal worden gebruikt.

Bij apparaten zonder randbeschermingstest (artikelnummer 47850, 47851 en 47852) moet het gebruik over een rand worden vermeden, omdat het risico bestaat dat de intrekbare gordelband bij een val wordt doorgesneden. Zorg ervoor dat de algemene rol van alle onderdelen van het valbeveiligingssysteem het slingeren in geval van een val beperkt en het risico en de hoogte van een val vermindert. Werk daarom nooit buiten een kegel van 30 graden die wordt gevormd door de verticale lijnen van de inrichting wanneer het ankerpunt zich boven u bevindt.

Geschikt voor gebruik in een temperatuurbereik tussen -30°C en +50°C.

Controleer vóór elk gebruik of de uitrusting goed vergrendeld is.

De gordelband/kabel moet altijd opgerold zijn; als deze niet automatisch wordt opgerold, mag het apparaat niet worden gebruikt.

Laat de uitrusting nooit oprollen als de band/kabel niet gespannen is. Trek de gordelband/staalkabel altijd onder spanning aan.

Laat de band/kabel tijdens gebruik nooit slap hangen.

Gebruik de uitrusting nooit als vasthoud- of positioneringssysteem.

Deze uitrusting mag niet worden gesmeerd. Stel het product buiten gebruik als het tekenen van een val vertoont of als een onderdeel van het systeem niet functioneert tijdens een inspectie.

Als de uitrusting niet goed werkt, moet het onmiddellijk worden weggegooid of voor inspectie naar de fabrikant worden teruggestuurd. Apparaten met textielcomponenten hebben een levensduur van 10 jaar. Het apparaat moet uiterlijk 10 jaar na de productiedatum worden afgedankt.

Het apparaat moet schoon en vrij van stof, vuil en verontreinigingen worden gehouden.

De uitrusting moet zo worden gebruikt dat de kans op vallen ermee zo klein mogelijk is.

Werk nooit boven de uitrusting.

De uitrusting mag niet worden gebruikt onder omstandigheden waarbij de zelfblokkerende functie mogelijk niet reageert en vergrendelt, bijv. bij stortgoed en hellende oppervlakken.

4 Compatibiliteit

ZARGES-hoogtebeveiligingen zijn ontworpen in combinatie met de door ZARGES goedgekeurde componenten.

Het vervangen van onderdelen in een systeem kan de doeltreffendheid van het systeem beïnvloeden en mag niet worden uitgevoerd.

Gebruik uitsluitend de verbindingselementen die aan de uitrusting zijn bevestigd voor de verbinding met het veiligheidsharnas en het ankerpunt.

Het veiligheidsharnas moet voldoen aan EN 361:2004.

De verankering die voor het valbeveiligingssysteem wordt gekozen, moet bestand zijn tegen statische belastingen van ten minste 22,2 kN.

5 Berekening van het valtraject

Om veiligheidsredenen moet vóór elk gebruik de vereiste vrije ruimte onder de gebruiker op de werkplek worden gecontroleerd om te voorkomen dat deze in geval van een val de grond of een ander obstakel raakt.

De uitrusting vangt een val op binnen max. 1,4 m. Niet gebruiken als de bodemvrijheid onder de voeten van de gebruiker minder dan 4 m bedraagt.

Er wordt geen rekening gehouden met een slingerval of een extra valafstand als de gebruiker niet direct onder het anker werkt.

Voor de berekening van de vereiste vrije hoogte onder de gebruiker moet rekening worden gehouden met de maximale opvangafstand van 1,4 m, een veiligheidsafstand van 1 m en extra afstanden door horizontale toepassing en extra lange verbindingsmiddelen bij werkzaamheden met zijdelingse verspringing onder de uitrusting.

Hoe groter de zijwaartse verspringing en de hoek ten opzichte van de loodlijn onder de uitrusting, des te meer vrije ruimte er nodig is om een val tegen de grond of andere obstakels te vermijden.

Bij het bepalen van de vereiste valhoogte onder de voeten van de gebruiker moet rekening worden gehouden met de doorbuiging/vervorming van de gebruikte ankerpunten.

Werk nooit buiten een kegel van 30 graden rondom de verticale lijnen van de uitrusting.

Bij een val zal de uitrusting dan blokkeren, waardoor de gebruiker zijwaarts beweegt en daarbij letsel kan oplopen.

6 Onderhoud en inspectie

Controleer alle onderdelen van de valbeveiligingsuitrusting op tekenen van slijtage, vervorming, beschadiging of corrosie.

Trek stevig aan de gordelband/kabel om de remmen te activeren en controleer vóór elk gebruik of de remmen goed reageren.

Trek de gordelband/kabel naar buiten om ervoor te zorgen dat deze soepel uit- en terugloopt. Controleer of de gordelband/kabel vrij is van insnijdingen, schuursporen en slijtage. Controleer of de karabijnhaken goed werken en sluiten.

Controleer of de lastindicator van de karabijnhaak niet is uitgeschoven. Als het rode bereik zichtbaar is of als de spleet in het bereik van de lastindicator groter is dan 0,7 mm, moet de valbeveiliging onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld.

De uitrusting moet ook buiten bedrijf worden gesteld als de valindicator van de valdemper is geactiveerd.

Controleer of de gebruiksaanwijzing duidelijk leesbaar is. Als de gordelband/kabel nat wordt tijdens het gebruik, zorg er dan voor dat de gordelband/kabel uitgetrokken wordt en aan de lucht kan drogen. Voor het reinigen van de behuizing of de gordelband/kabel kan een mild reinigingsmiddel met warm of koud water worden gebruikt. De gordelband/kabel moet uit het apparaat worden getrokken en aan de lucht drogen.

Controleer vóór gebruik of de certificering van het valopvangapparaat niet vervallen is. De apparatuur moet in de afgelopen 12 maanden (6 maanden bij gebruik in corrosieve of offshore omgevingen) zijn geïnspecteerd. De inspecties mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of een door de fabrikant geautoriseerde persoon/organisatie. Als de inspectie van dit apparaat om welke reden dan ook reden tot zorg of twijfel geeft, moet het apparaat achter slot en grendel worden opgeborgen en onmiddellijk uit gebruik worden genomen. Raadpleeg een gekwalifi-

ceerde persoon en als ook deze twijfelt aan de veiligheid ervan, stuur de uitrusting dan naar de leverancier, een erkend servicecentrum of de fabrikant voor beoordeling of verwijdering. Als de uitrusting moet worden afgedankt, moet de band/kabel worden doorgesneden om verder gebruik te voorkomen. Als dit nodig is, moet de band/kabel aan de karabijnhaak boven de schokdemper worden doorgesneden, zodat de band/kabel in het apparaat kan worden getrokken.

VÓÓR GEBRUIK IS MEN VERPLICHT OM DE SPECIFIEKE AANBEVELINGEN VOOR ELK ONDERDEEL VAN DIT PRODUCT OP TE VOLGEN, ZOALS VERMELD IN DE GEBRUIKS-AANWIJZING.

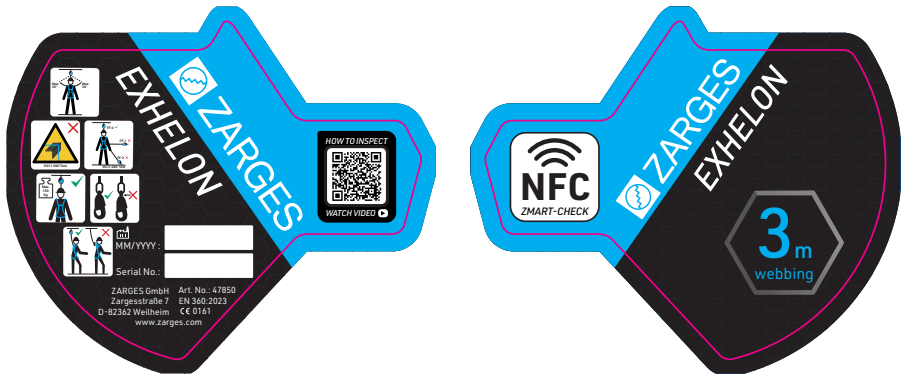
BELANGRIJK:

1. Controleer de uitrusting, de gordelriem/kabel en de karabijnhaken op tekenen van slijtage, vervorming, beschadiging of corrosie.
2. Controleer of de zwenk- en karabijnhaken goed werken en sluiten. Controleer of de lastindicator niet zichtbaar is.
3. Verbind de uitrusting alleen met de gemarkeerde opvangogen van een veiligheidsgordel
4. Apparaten met textielcomponenten hebben een levensduur van 10 jaar. Het apparaat moet uiterlijk 10 jaar na de productiedatum worden afgedankt.

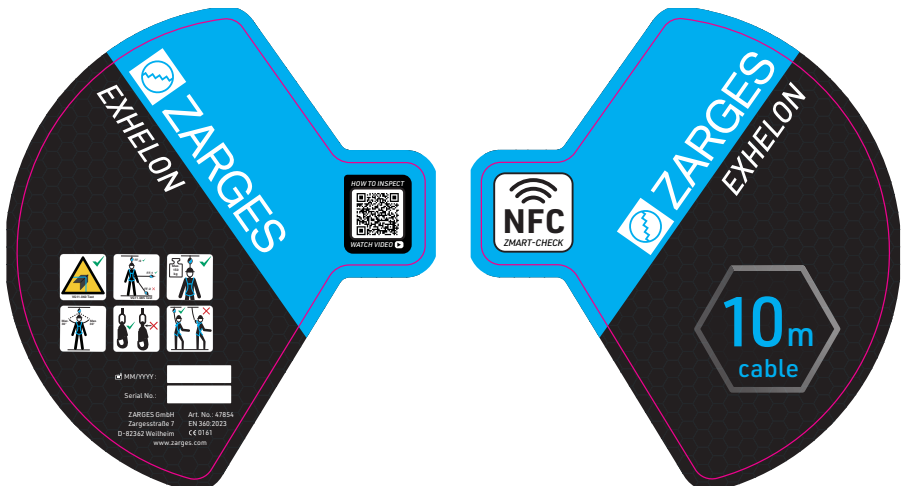
7 Markering

Symboolafbeeldingen:

47850



47854



De uitrusting is gemarkeerd met de volgende informatie:

EXHELON Typeaanduiding fabrikant

 **ZARGES** ZARGES BV
Zargesstraße 7
D-82362 Weilheim
Duitsland

3/6/10/15 m Lengte van de gordelband/
staalkabel

Art.-nr. Artikelnummer van het
product

Serienr. Serienummer van het product

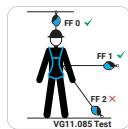
EN 360:2023 Verwijzing naar de Europese
norm

 MM/JJJJ Productiedatum

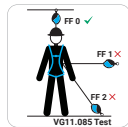
 0161 Benoemde toezichhoudende
instantie

Alleen 47853, 47854, 47855:

VG 11 RfU Getest voor gebruik in
11.060 horizontale positie met
scherpe randen



De uitrusting kan alleen boven
de gebruiker of horizontaal
worden geplaatst valfactor
0 – 1



De uitrusting kan alleen boven
de gebruiker worden geplaatst
valfactor 0



Werk nooit buiten een kegel
van 30 graden rondom
de verticale lijnen van de
uitrusting



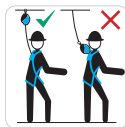
Maximaal draagvermogen
150 kg inclusief gebruiker,
gereedschap en uitrusting



Het product is randgetest
(alleen geldig voor 47853,
47854, 47855)



Het product is niet randgetest
(alleen geldig voor 47850,
47851, 47852)



Aanwijzing voor de
correcte verbinding van
de valbeveiliging met
het ankerpunt en het
veiligheidsharnas



Aanwijzing voor controle van
de valindicator

Betrokken benoemde instantie

EG-typeonderzoek en productiecontrole:
AITEX (0161)
Carretera Banyeres 10
03802 Alcoy (Alicante)
Spanje

Download van de EU-conformiteitsverklaring
en deze handleiding in andere talen:
www.zarges.nl

8 Testschema en termijnen

Uitvoering: _____

Serienummer: _____

Productiedatum: _____

Aankoopdatum: _____

Exploitant/gebruiker: _____

Adres: _____

Tel.: _____

Datum eerste gebruik	Inspectiedatum	Opmerkingen (beschadigingen/ reparaties)	Naam en handtekening van de deskundige	Datum volgende inspectie

Tämä käyttöohje koskee seuraavia tuotteita:

Tuotenro	Pituus	Kuvaus	Hihna/teräs- vaijeri	Kotelon materiaali	Testattu reunoilla
47850	3 m	Kelautuva putoamistarrain EXHELON	UHMWPE/ polyesteri	PA	Ei
47851	3 m	Kelautuva putoamistarrain EXHELON	UHMWPE/ polyesteri	PA	Ei
47852	6 m	Kelautuva putoamistarrain EXHELON	UHMWPE/ polyesteri	PA	Ei
47853	6 m	Kelautuva putoamistarrain EXHELON	Galvanoitu teräsvaijeri	PA	Kyllä
47854	10 m	Kelautuva putoamistarrain EXHELON	Galvanoitu teräsvaijeri	PA	Kyllä
47855	15 m	Kelautuva putoamistarrain EXHELON	Galvanoitu teräsvaijeri	PA	Kyllä

Tuotenumerot voivat muuttua tämän ohjeen myöhemmissä versioissa.

Sisältö

1	Yleiset turvallisuusohjeet	42
2	Yleisiä käyttöä koskevia tietoja.....	43
3	Käyttöä koskevat rajoitukset	44
4	Yhteensopivuus.....	45
5	Putoamisreitin laskeminen.....	45
6	Huolto ja tarkastus	45
7	Merkinnät.....	47
8	Tarkastusohjelma ja määräajat	49

1 Yleiset turvallisuusohjeet

ZARGES EXHELON on kelautuva putoamistarrain, joka on kehitetty tilanteisiin, joissa käyttäjän on pystyttävä liikkumaan esteettä putoamissuojaa käyttäen.

VAROITUS

Työskentely korkealla on erittäin vaarallista, ja se voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai kuoleman. Suosittelemme, että otat itse vastuun tämän laitteen käytöstä ja sen edellyttämistä turvatoimista. Muista, että pätevältä kouluttajalta saat parhaat ohjeet. Harjoittele laitteen käyttöä ja varmista, että ymmärrät sen toiminnan. Jos olet epävarma jostakin, pyydä pätevältä henkilöltä ohjeita! Älä tee laitteeseen muutoksia tai lisäyksiä



ilman valmistajan etukäteen antamaa kirjallista lupaa.

Vain valmistaja saa tehdä laitteeseen korjauksia.

Tuotteita ei saa käyttää sen toimintarajojen ulkopuolella tai muuhun kuin sen käyttötarkoitukseen.

Käyttäjän turvallisuuden vuoksi on ehdottoman tärkeää, että myyjä antaa tuotteen käyttöön, huoltoon, säännölliseen tarkastukseen ja korjaukseen liittyvät ohjeet tuotteen käyttömaan kielellä.

Jos et ole varma, pystytkö turvallisesti kestämään putoamisen, ota yhteyttä lääkäriin. Ikä ja kunto vaikuttavat merkittävästi työntekijän kykyyn kestää putoamisia. Raskaana olevat naiset ja alaikäiset eivät saa käyttää tuotetta.

TÄRKEÄÄ

Käyttäjän on luettava ja ymmärrettävä nämä käyttöohjeet ja noudatettava niitä.

Näiden ohjeiden on oltava kaikkien tämän tuotteen käyttäjien käytettävissä. Käyttäjän on tarkastettava laite ennen jokaista käyttökertaa ja lisäksi valtuutetun henkilön on tarkastettava laite vähintään kerran vuodessa. Tarkastus on kirjattava oheiseen tarkastusohjelmaan.

2 Yleisiä käyttöä koskevia tietoja

Kaikkien varoitusten ja ohjeiden on oltava valtuutetun käyttäjän käytettävissä. Kaikkien valtuutettujen käyttäjien on tunnettava laitetta koskevat paikalliset standardit (esimerkiksi EN 360:2023). Laitteen vaatimustenmukaisuus käy ilmi laitteen merkinnöistä. Varmista, että työskentelyalueella ei ole vaaroja tai esteitä, jotka voivat vaikuttaa laitteen toimintaan tai vahingoittaa käyttäjää. Tarkasta kaikki laitteet ennen jokaista käyttökertaa valmistajan ohjeiden mukaisesti. Pätevän ja valtuutetun henkilön on tarkastettava kaikki laitteet säännöllisesti. Pätevän henkilön on varmistettava, että jär-

jestelmän yhteensopivuus estää tahattoman avautumisen.

Kaikkien laitteiden on oltava valmistajan antamien tietojen mukaisia. Älä käytä muunneltuja tai muokattuja laitteita.

Korjaustyöt edellyttävät kirjallista lupaa, ja ainoastaan valmistaja tai valtuutettu huoltoliike saa tehdä korjaustöitä.

Jos tuotteessa on havaittavissa muodonmuutoksia, heikkenemistä tai epätavallista kulumista, hihna/vaijeri on katkaistava ennen sen hävittämistä.

Kaikki putoamisessa mukana olleet välineet on poistettava käytöstä.

Ennen tämän laitteiston käyttöä on laadittava tarvittavat toimenpiteet sisältävä pelastussuunnitelma.

Pelastustoimet reunan yli putoamisen varalta on määritettävä ja koulutettava.

Putoamissuojavälineet on suunniteltu tiettyyn tarkoitukseen. Niitä ei saa koskaan käyttää muuhun kuin aiottuun käyttötarkoitukseen. Ympäristön aiheuttamat vaarat on otettava huomioon tätä laitetta käytettäessä. Laite ei saa joutua kosketuksiin vaarallisten kemikaalien kanssa. Tiheimmät tarkastusvälit saattavat olla tarpeen tällaisissa ympäristöissä. Jos et ole varma jostakin, kysy neuvoa ZARGES GmbH:ltä.

Laitteita ei saa altistaa esineille ja olosuhteille, jotka voivat vahingoittaa niitä, kuten hankaa- vat pinnat, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat tai liikkuvat koneet jne.

Varmista aina, että mahdollisella putoamisreitillä ei ole esteitä ja että maavara on riittävä. Älä koskaan poista tuotetarraa, sillä siinä on tärkeitä tietoja laitteen käytöstä. Jos tarra puuttuu, laite on poistettava käytöstä välittömästi.

Kun laite ei ole käytössä, sitä on säilytettävä viileässä, kuivassa ja puhtaassa paikassa suoralta auringonvalolta suojattuna. Happamat, emäksiset tai muunlaiset ympäristöt, joissa on syövyttäviä aineita, voivat vaurioittaa laitetta. Älä altista laitetta syövyttävälle ympäristölle pitkäaikaisesti. Erityisesti orgaaniset aineet ja suolavesi syövyttävät metalliosia.

Tuotetta on kuljetettava suojapussissa tai erityisessä säiliössä.

Puhdista tuote haalealla vedellä ja tarvittaessa miedolla pesuaineella tai saippualla. Kuivaa laite huoneenlämmössä.

Älä tee tähän tuotteeseen merkintöjä mustekynällä tai maalilla, sillä nämä aineet voivat vahingoittaa materiaalia kemiallisesti.

 **VAATIMUSTENMUKAISUUS**
ZARGES-tuotteet valmistetaan eurooppalaisen standardin EN360:2023 mukaisesti.
47853, 47854 ja 47855 vastaavat standardia VG11 RfU 11.060.

3 Käyttöä koskevat rajoitukset

Tarkoitettu vain yhdelle henkilölle. Käyttäjän suurin sallittu paino on 150 kg. Tätä painoa ei saa koskaan ylittää! Käyttäjän vähimmäispaino on 60 kg.

Tätä laitetta ei ole hyväksytty käytettäväksi ankkuroidintipsteen yläpuolella. Laitetta voidaan käyttää vain käyttäjän yläpuolella. Laitteita, joiden tuotenumero on 47853, 47854 ja 47855, voidaan käyttää myös vaakasuunnassa.

Reunasuojatestaamattomien laitteiden (tuotenumerot 47850, 47851 ja 47852) yhteydessä on vältettävä ehdottomasti reunan yli kulkevaa käyttöä, sillä sisäänvedettävä hihna voi katketa putoamisen yhteydessä.

Varmista, että putoamissuojajärjestelmän kaikkien osien yleinen sijainti rajoittaa heilahtelua putoamisen yhteydessä ja rajoittaa putoamisriskiä ja -korkeutta.

Tämän vuoksi työskentely on sallittu ainoastaan ankkuroidintipsteestä katsoen pystysuorasta linjasta enintään 30 astetta poikkeavan kartion sisäpuolella, kun ankkuroidintipste on yläpuolella.

Sopii käytettäväksi lämpötila-alueella -30 °C – +50 °C.

Laitteen lukitus on tarkistettava ennen jokais-ta käyttökertaa.

Hihnan/teräsvaijerin on aina oltava sisään kelattuna. Jos se ei kelaudu automaattisesti sisään, laitetta ei saa käyttää.

Älä anna laitteen kelautua, jos hihna/teräsvaijeri on löysällä. Kelaat hihnaa/teräsvaijeria sisään ainoastaan sen ollessa kireällä.

Älä anna hihnan/teräsvaijerin roikkua käytön aikana.

Älä koskaan käytä laitetta kiinnitys- tai paikallaanpitojärjestelmänä.

Laitetta ei saa voidella.

Poista laite käytöstä, jos siinä näkyy jälkiä putoamisesta tai jos jokin järjestelmän osa ei toimi tarkastuksen aikana.

Jos laite ei toimi oikein, se on hävitettävä välittömästi tai palautettava valmistajalle tarkastettavaksi.

Tekstiiliosia sisältävien laitteiden käyttöikä on 10 vuotta. Laite on hävitettävä viimeistään 10 vuoden kuluttua valmistuspäivästä.

Laite on pidettävä puhtaana pölystä, liasta ja epäpuhtauksista.

Laitetta on käytettävä niin, että sen varaan putoamisen todennäköisyys on mahdollisimman pieni.

Älä koskaan työskentele laitteen yläpuolella.

Laitetta ei saa käyttää olosuhteissa, joissa itselukittuva toiminto ei välttämättä aktivoitu ja lukitu, kuten esimerkiksi irtotavaran päällä tai kaltevilla pinnoilla.

4 Yhteensopivuus

ZARGES-putoamissuojatarraimet on suunniteltu käytettäväksi ZARGESin hyväksymien komponenttien kanssa.

Järjestelmän osien korvaaminen tai vaihtaminen voi heikentää järjestelmän tehokkuutta, eikä sitä saa tehdä.

Käytä ainoastaan laitteeseen kiinnitettyjä kiinnikkeitä turvavaljaiden ja kiinnityspisteen yhdistämiseen.

Turvavaljaiden on oltava standardin EN 361:2004 mukaisia.

Putoamissuojajärjestelmään valitun ankkuroinnin on kestättävä vähintään 22,2 kN:n staattinen kuormitus.

5 Putoamisreitin laskeminen

Turvallisuuden vuoksi on ennen jokaista käyttökertaa tarkistettava, että käyttäjän alla on riittävästi tilaa, jotta putoamistilanteessa vältetään osuminen maahan tai muuhun es-teeseen.

Laite rajoittaa putoamisen enintään 1,4 metriin. Älä käytä laitetta, jos maavara käyttäjän jalkojen alapuolella on alle 4 metriä.

Tässä ei oteta huomioon heilahtavaa putoamista tai ylimääräistä putoamismatkaa, jos käyttäjä ei työskentele suoraan ankkurointikohdan alla.

Laskettaessa käyttäjän alapuolella tarvittavaa vapaata korkeutta on huomioitava 1,4 metrin maksimaalinen putoamisetäisyys, 1 metrin turvaetäisyys sekä lisäetäisyydet vaakasuorassa käytössä ja laitteesta sivusuunnassa työskennellessä.

Mitä suurempi sivuttaissiirtymä ja kulma pystysuorasta laitteen alapuolella on, sitä enemmän vapaata tilaa tarvitaan, jotta putoamisen yhteydessä vältetään törmäys maahan tai muihin esteisiin.

Käytettävän ankkurointilaitteen taipuminen/vääntyminen on otettava huomioon määritetäessä käyttäjän vapaata putoamiskorkeutta, joka on oltava käyttäjän jalkojen alla.

Sallittu työskentelyalue on piiri, jota rajoittaa enintään 30 asteen kulma laitteesta lähtevään kohtisuoraan linjaan nähden.

Jos käyttäjä tällöin putoaa, laite lukkiutuu, käyttäjä jää heiluu ja voi tällöin loukkaantua.

6 Huolto ja tarkastus

Tarkasta kaikki putoamissuojatarraimen osat kulumisen, vääntymisen, vaurioiden tai korroosion varalta.

Kytke jarrut ennen jokaista käyttökertaa vetämällä voimakkaasti hihnasta/teräsvaijerista ja varmista, että jarrut lukittuvat.

Varmista hihnan/teräsvaijerin tasainen ulos ja sisään kelautuminen vetämällä sitä ulos.

Varmista, ettei hihnassa/teräsvaijerissa ole viiltoja, hankaumia tai kulumia. Varmista, että karabiinihaat toimivat ja sulkeutuvat oikein.

Varmista, että jousihaan kuormituksenilmaisim ei ole työntynyt ulos. Jos punainen alue on näkyvissä tai kuormailmaisimen alueella oleva rako on yli 0,7 mm, putoamissuojalaite on poistettava välittömästi käytöstä.

Laite on poistettava käytöstä myös, jos nykyksenvaimentimen putoamisilmaisim on aktivoitunut.

Tarkista, että käyttöohjeet ovat selkeitä ja helposti luettavissa. Jos hihna/teräsvaijeri kastuu käytön aikana, varmista, että hihna/teräsvaijeri vedetään ulos ja että se pääsee kuivumaan ilmassa. Kotelon tai hihnan/teräsvaijerin saa puhdistaa miedolla pesuaineella ja lämpimällä tai kylmällä vedellä. Hihna/teräsvaijeri on vedettävä ulos laitteesta ja sen on annettava kuivua ilmassa.

Varmista ennen käyttöä, että putoamissuojalaitteen sertifiointi on voimassa. Laitteen on oltava tarkastettu viimeisten 12 kuukauden aikana (6 kuukautta syövyttävissä tai offshorere-ympäristöissä toimittaessa).

Vain valmistaja tai valmistajan valtuuttama henkilö/organisaatio saa tehdä tarkastukset. Jos laitteen tarkastuksessa havaitaan merkkejä ongelmista tai laitteen toiminnasta herää epäilyjä, laite on lukittava ja poistettava välittömästi käytöstä. Ota yhteyttä pätevään henkilöön, ja jos et ole edelleenkään varma, lähetä laite toimittajalle, valtuutettuun huoltoliikkeeseen tai valmistajalle arviointia tai hävittämistä varten. Jos laite hävitetään, hihna/teräsvaijeri on katkaistava, jotta sitä ei voi käyttää uudelleen. Katkaise hihna/teräsvaijeri tarvittaessa ennen iskunvaimentimen yläpuolella olevaa karabiinihakaa, jotta hihna/teräsvaijeri voidaan vetää laitteeseen.

ENNEN KÄYTTÖÄ ON VARMISTETTAVA, ETTÄ KÄYTTÖOHJEESSA OLEVIA, TÄMÄN TUOTTEEN JOKAISTA OSAA KOSKEVIA ERI-TYISIÄ SUOSITUKSIA NOUDATETAAN.

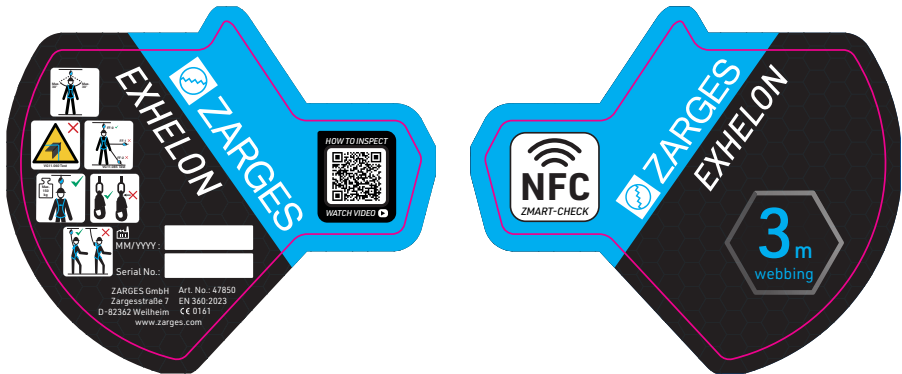
TÄRKEÄÄ:

1. Tarkasta laite, hihna/teräsvaijeri ja karabiinihaat kulumisen, vääntymisen, vaurioiden tai korroosion varalta.
2. Varmista, että haan leikari ja sulkulaite toimivat ja sulkeutuvat oikein. Varmista, että kuormituksen ilmaisin ei ole lauennut.
3. Yhdistä laite vain turvalajjaan merkittyihin kiinnityssilmukoihin
4. Tekstiiliosia sisältävien laitteiden käyttöikä on 10 vuotta. Laite on hävitettävä viimeistään 10 vuoden kuluttua valmistuspäivästä.

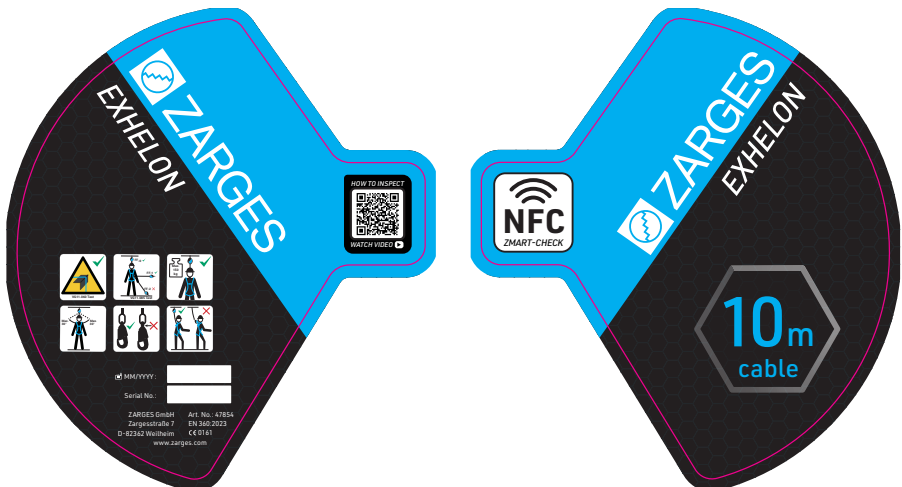
7 Merkinnät

Esimerkkikuvat:

47850



47854



Varusteisiin on merkitty seuraavat tiedot:

EXHELON Valmistajan tyyppimerkintä



ZARGES GmbH
Zargesstraße 7
82362 Weilheim
Saksa

3/6/10/15 m Hihnan/teräsvaijerin pituus

Art. No. Tuotteen tuotenumero

Serial No. Tuotteen sarjanumero

EN 360:2023 Viittaus eurooppalaiseen standardiin

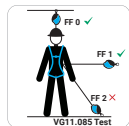
MM/YYYY Valmistuspäivämäärä



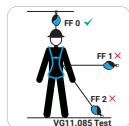
0161 Valvova ilmoitettu laitos

Vain 47853, 47854, 47855:

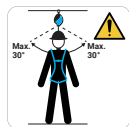
VG 11 RfU
11.060 Hyväksytty käytettäväksi
vaaka-asennossa terävien
reunojen yhteydessä



Laitetta voidaan käyttää
vain käyttäjän yläpuolella
tai vaakasuunnassa,
putouskerroin 0 - 1



Laitetta voidaan käyttää
vain käyttäjän yläpuolella,
putouskerron 0



Sallittu työskentelyalue on
piiri, jota rajoittaa enintään
30 asteen kulma laitteesta
lähtevään kohtisuoraan linjaan
nähdén.



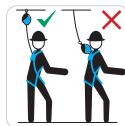
Suurin kantavuus 150 kg
käyttäjä, työkalut ja varusteet
mukaan lukien



Tuote on testattu reunoille
(koskee vain malleja 47853,
47854, 47855)



Tuotetta ei ole testattu
reunoille (koskee vain malleja
47850, 47851, 47852)



Ohjeet putoamissuojalaitteen
oikeaan liittämiseen
kiinnityspisteeseen ja
turvalajaisiin



Putoamisilmaisimen
tarkastamista koskeva
huomautus

Asianomainen ilmoitettu laitos

EY-tyyppitarkastus ja valmistuksen valvonta:
AITEK (0161)
Carretera Banyeres 10
03802 Alcoy (Alicante)
Espanja

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen ja
tämän käyttöohjeen lataaminen muilla kielillä:
www.zarges.de

8 Tarkastusohjelma ja määräajat

Malli: _____

Sarjanumero: _____

Valmistuspäivämäärä: _____

Ostopäivämäärä: _____

Käyttäjä: _____

Osoite: _____

Puhelin: _____

Ensimmäi- nen käyt- töönottopäi- vä määrä	Tarkastus- päivämäärä	Huomautukset (vauriot/korjaukset)	Valtuutetun tarkasta- jan nimi ja allekirjoitus	Seuraavan tarkastuksen päivämäärä

Ce manuel concerne les produits suivants :

Référence	Longueur	Description	Sangle/câble métallique	Matériau du boîtier	Tests sur des arêtes
47850	3 m	Dispositif antichute à rappel automatique EXHELON	UHMWPE/ polyester	PA	Non
47851	3 m	Dispositif antichute à rappel automatique EXHELON	UHMWPE/ polyester	PA	Non
47852	6 m	Dispositif antichute à rappel automatique EXHELON	UHMWPE/ polyester	PA	Non
47853	6 m	Dispositif antichute à rappel automatique EXHELON	Câble métallique galvanisé	PA	Oui
47854	10 m	Dispositif antichute à rappel automatique EXHELON	Câble métallique galvanisé	PA	Oui
47855	15 m	Dispositif antichute à rappel automatique EXHELON	Câble métallique galvanisé	PA	Oui

D'autres numéros de modèle peuvent être ajoutés à la prochaine édition de ce manuel.

Contenu

1	Consignes générales de sécurité	50
2	Informations générales sur l'utilisation de l'équipement.....	51
3	Restrictions d'utilisation.....	52
4	Compatibilité.....	53
5	Calcul de la distance de chute	53
6	Maintenance et inspection	54
7	Marquage.....	55
8	Plan d'inspection et dates	57

1 Consignes générales de sécurité

ZARGES EXHELON est un dispositif antichute à rappel automatique conçu pour les situations nécessitant une protection antichute tout en permettant à l'utilisateur de se déplacer librement.



AVERTISSEMENT

Le travail en hauteur est une activité très dangereuse susceptible d'entraîner des blessures graves ou la mort. Nous vous recommandons d'endosser pleinement la responsabilité de l'utilisation et des mesures

de sécurité applicables à cet équipement. Rien ne vaut les consignes d'un formateur qualifié. Il convient de s'entraîner à utiliser le dispositif, de veiller à bien comprendre son fonctionnement et, en cas de doute, de demander conseil à une personne compétente ! Ne pas apporter de modifications ni d'ajouts à l'équipement sans autorisation écrite préalable du fabricant.

Toute réparation doit être effectuée exclusivement par le fabricant.

Les produits ne doivent pas être utilisés en dehors des limites définies ou à d'autres fins que leur usage de destination.

Si le produit est revendu en dehors du pays de destination initial, il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse les instructions relatives à l'utilisation, à la maintenance, à l'inspection périodique et à la réparation de celui-ci dans la langue du pays dans lequel il est utilisé.

En cas de doute sur votre capacité à absorber une chute en toute sécurité, il convient de consulter votre médecin. L'âge et la forme physique ont un impact significatif sur la capacité d'un employé à amortir les chutes. Toute utilisation du produit par des femmes enceintes et des mineurs est interdite.



REMARQUE IMPORTANTE

L'utilisateur doit lire, assimiler et respecter ces consignes d'utilisation.

Ce manuel doit être remis à toute personne utilisant ce produit. Ce dispositif doit être inspecté avant chaque utilisation par l'utilisateur et au moins une fois par an par une personne agréée. Le résultat de l'inspection doit être consigné sur le plan d'inspection ci-joint.

2 Informations générales sur l'utilisation de l'équipement

L'ensemble des avertissements et instructions doit être mis à la disposition de l'utilisateur autorisé.

Tous les utilisateurs autorisés doivent se référer aux normes locales applicables au dispositif (p. ex. EN 360:2023). La conformité de l'équipement est indiquée sur le marquage du dispositif.

S'assurer que la zone d'intervention ne contient pas de dangers ni d'obstacles susceptibles d'entraver le bon fonctionnement du dispositif ou de blesser l'utilisateur.

Inspecter tous les dispositifs avant chaque utilisation conformément aux instructions du fabricant.

Tous les équipements doivent être inspectés régulièrement par une personne compétente et qualifiée.

Une personne compétente doit s'assurer que la compatibilité du système exclut toute ouverture accidentelle.

Tous les dispositifs doivent être conformes aux indications du fabricant. Ne pas utiliser de dispositifs modifiés.

Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant ou par des services techniques agréés titulaires d'une autorisation écrite.

Pour tout produit présentant des déformations visibles, une détérioration ou une usure anormale, la sangle/le câble en acier doit être sectionné(e) avant sa mise au rebut.

Tout dispositif exposé à une chute doit être mis au rebut.

Avant d'utiliser cet équipement, un plan de sauvetage doit être établi avec les moyens appropriés de mise en œuvre.

Des mesures de sauvetage spéciales doivent être définies et faire l'objet d'exercice pour parer aux chutes éventuelles par-dessus bord.

Les dispositifs antichute sont conçus pour un usage spécifique. Ne jamais l'utiliser à d'autres fins que l'usage prévu.

Les risques environnementaux doivent être pris en compte lors de l'utilisation de cet équipement. L'équipement ne doit pas entrer en contact avec des produits chimiques dangereux. Dans de tels environnements, les intervalles d'inspection peuvent être plus fréquents. En cas de doute, contacter ZARGES GmbH et demander conseil.

Les dispositifs ne doivent pas être exposés à des objets susceptibles de les endommager, tels que surfaces abrasives, arêtes vives, températures extrêmes ou machines mobiles, etc. S'assurer systématiquement de l'absence d'obstacle dans la trajectoire de chute et de la présence d'un dégagement au sol suffisant. Ne jamais retirer une étiquette du produit, car elle contient des informations importantes pour l'utilisation du dispositif. Si l'étiquette est manquante, mettre immédiatement le dispositif au hors service.

Lorsqu'il est inutilisé, stocker l'équipement dans un endroit frais, sec et propre, à l'abri de la lumière directe du soleil. Les environnements acides, alcalins ou contenant des substances agressives peuvent endommager l'équipement. Ne pas exposer celui-ci à des environnements corrosifs pendant une période prolongée. Les substances organiques et l'eau salée sont particulièrement corrosives pour les pièces métalliques.

Pour transporter ce produit, il convient d'utiliser un sac de protection ou un conteneur spécial.

Nettoyer ce produit à l'eau tiède avec un détergent doux ou du savon si nécessaire.

Sécher à température ambiante.

Ne pas utiliser de marqueur ou de peinture sur ce produit, susceptibles d'endommager chimiquement le matériau.

CONFORMITÉ

Les produits ZARGES sont fabriqués conformément à la norme européenne EN 360:2002.

47853, 47854 et 47855 correspondent à VG11 RfU 11060.

3 Restrictions d'utilisation

Convient pour une personne. Capacité de charge maximale 150 kg. Ne dépasser ce poids en aucun cas ! Poids minimum de l'utilisateur 60 kg.

Ce dispositif n'est pas homologué pour une utilisation au-dessus du point d'ancrage. Le dispositif doit impérativement être placé au-dessus de l'utilisateur. Les dispositifs portant les références 47853, 47854 et 47855 peuvent également être utilisés à l'horizontale. Pour les dispositifs non testés sur des arêtes (références 47850, 47851 et 47852), il est impératif d'éviter toute utilisation sur des bords, car il existe un risque de coupure de la sangle rétractable en cas de chute.

S'assurer que la disposition générale de tous les composants du système antichute limite le balancement en cas de chute, ainsi que le risque et la hauteur de chute.

Par conséquent, lorsque le point d'ancrage se trouve au-dessus de l'utilisateur, ne jamais intervenir à l'extérieur d'un cône de 30 degrés formé à la verticale du dispositif.

Convient pour une utilisation dans une plage de température comprise entre - 30 °C et +50 °C.

Vérifier le système de verrouillage du dispositif avant chaque utilisation.

La sangle/le câble en acier doit toujours être en position rétracté(e) ; si tel n'est pas le cas, le dispositif ne doit pas être utilisé.

Ne jamais laisser le dispositif s'enrouler si la sangle/le câble en acier n'est pas tendu(e). Enrouler uniquement la sangle/le câble en acier en position tendue.

Ne jamais laisser la sangle/le câble d'acier en pendre pendant l'utilisation.

Ne jamais utiliser le dispositif comme système de retenue ou de positionnement.

Ce dispositif ne doit pas être lubrifié.

Mettre le dispositif hors service s'il présente des signes de chute ou si un composant du système a fait l'objet d'une inspection non concluante.

Si le dispositif ne fonctionne pas correctement, il doit être mis au rebut immédiatement ou renvoyé au fabricant pour inspection.

Les dispositifs contenant des composants textiles ont une durée de vie de 10 ans. Le dispositif doit être mis au rebut au plus tard 10 ans après la date de fabrication.

Veiller à ce que le dispositif soit propre, exempt de poussière, de saletés et d'impuretés.

Le dispositif doit être utilisé de manière à réduire au minimum le risque de chute sur celui-ci.

Ne jamais travailler au-dessus du dispositif. Ce dispositif ne doit pas être utilisé dans des conditions dans lesquelles la fonction d'autoblocage peut ne pas être activée et être efficace, p. ex. sur des produits en vrac et des surfaces inclinées.

4 Compatibilité

Les dispositifs antichutes ZARGES sont conçus avec les composants homologués par ZARGES.

Tout remplacement ou échange de composants dans un système peut affecter l'efficacité de celui-ci et est interdit.

Utilisez uniquement le connecteur fixé au dispositif pour connecter le harnais d'antichute et le point d'ancrage.

Le harnais d'antichute doit être conforme à la norme EN 361:2004.

L'ancrage choisi pour le système antichute doit présenter une résistance statique d'au moins 22,2 kN.

5 Calcul de la distance de chute

Pour des raisons de sécurité, l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le poste de travail doit être vérifié avant chaque utilisation afin d'éviter tout choc contre le sol ou tout autre obstacle en cas de chute.

Le dispositif amortit les chutes sur une distance maximale de 1,4 m. Ne pas l'utiliser pas si le dégagement au sol sous les pieds de l'utilisateur est inférieur à 4 m.

Une chute pendulaire ou une distance de chute supplémentaire si l'utilisateur ne travaille pas directement sous l'ancrage n'est pas prise en compte.

Pour le calcul du tirant d'air minimal nécessaire sous l'utilisateur, il convient de tenir compte de la distance d'arrêt maximale de 1,4 m, d'une distance de sécurité de 1 m ainsi que de distances supplémentaires en cas d'utilisation horizontale et des longueurs de longe nécessaires sous l'appareil pour les interventions avec déport latéral.

Plus le déport latéral et l'angle par rapport à la verticale sont importants sous l'appareil, plus il faut de dégagement pour éviter de heurter le sol ou d'autres obstacles en cas de chute.

La flexion/déformation du dispositif d'ancrage utilisé doit être prise en compte pour déterminer la hauteur de chute nécessaire à partir des pieds de l'utilisateur.

Ne jamais intervenir à l'extérieur d'un cône de 30 degrés formé à la verticale du dispositif.

En cas de chute, le dispositif se bloquerait et l'utilisateur serait balancé sous peine de se blesser.

6 Maintenance et inspection

S'assurer que toutes les pièces du dispositif antichute ne présentent aucun signe d'usure, de déformation, de dommage ou de corrosion.

Tirer fermement sur la sangle/le câble en acier pour activer les freins et s'assurer qu'ils s'enclenchent avant chaque utilisation.

Tirer sur la sangle/le câble en acier pour s'assurer qu'elle/il se déroule et se rétracte de manière régulière. S'assurer que la sangle/le câble en acier ne présente pas de coupures, d'abrasion ni de traces d'usure. S'assurer que les mousquetons fonctionnent et se ferment correctement.

S'assurer que l'indicateur de charge du crochet de sécurité n'est pas visible. Si la zone rouge est visible ou si l'interstice dans la zone de l'indicateur de charge est supérieur à 0,7 mm, le dispositif antichute a rappel automatique doit être mis hors service immédiatement.

Le dispositif doit également être mis hors service si l'indicateur de chute de l'absorbeur de chocs s'est déclenché.

S'assurer de la lisibilité des consignes d'utilisation. Si la sangle/le câble en acier est mouillé(e) pendant l'utilisation, veiller à la/le dérouler pour la/le laisser sécher à l'air libre. Un détergent doux peut être utilisé avec de l'eau chaude ou froide pour nettoyer le boîtier ou la sangle/le câble en acier. La sangle/le câble en acier doit être déroulé(e) du dispositif et séché(e) à l'air libre.

S'assurer que la certification du dispositif antichute est à jour avant utilisation. Le dispositif doit avoir été inspecté au cours des 12 derniers mois (6 mois en cas d'utilisation dans des environnements corrosifs ou offshore). Les inspections doivent exclusivement être effectuées par le fabricant ou par une personne/organisation agréée par celui-ci. Si, pour quelque raison que ce soit, l'inspec-

tion de cet équipement est source d'inquiétude ou de doute, le dispositif doit être mis sous clé et hors circulation immédiatement. Une personne compétente doit être consultée et, en cas de doute persistant, le dispositif doit être renvoyé au fournisseur, à un centre de service agréé ou au fabricant pour évaluation ou mise au rebut. Si l'appareil doit être mis au rebut, la sangle/le câble en acier doit être sectionné(e) pour empêcher toute utilisation ultérieure. Si nécessaire, sectionner la sangle/le câble en acier au niveau du mousqueton au-dessus de l'absorbeur de choc pour permettre sa rétractation dans le dispositif.

AVANT UTILISATION, IL EST IMPERATIF DE S'ASSURER QUE LES RECOMMANDATIONS SPÉCIFIQUES À CHAQUE PIÈCE DE CE PRODUIT, TELLES QUE FORMULÉES DANS LES CONSIGNES D'UTILISATION, SONT RESPECTÉES.

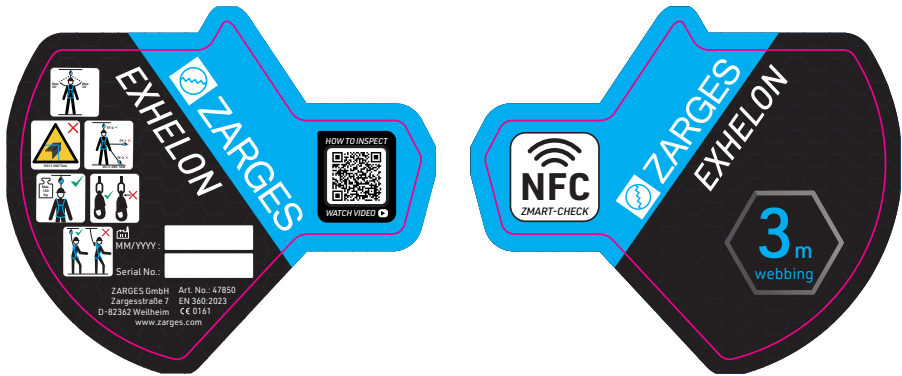
REMARQUE IMPORTANTE :

1. Inspecter le dispositif, la sangle/le câble en acier et les crochets de sécurité pour détecter toute trace d'usure, de déformation, de dommage ou de corrosion.
2. S'assurer que les écarteurs et les mousquetons fonctionnent et se ferment correctement. S'assurer que l'indicateur de charge n'a pas été déclenché.
3. Raccorder le dispositif uniquement aux anneaux de retenue indiqués d'un harnais antichute
4. Les dispositifs contenant des composants textiles ont une durée de vie de 10 ans. Le dispositif doit être mis au rebut au plus tard 10 ans après la date de fabrication.

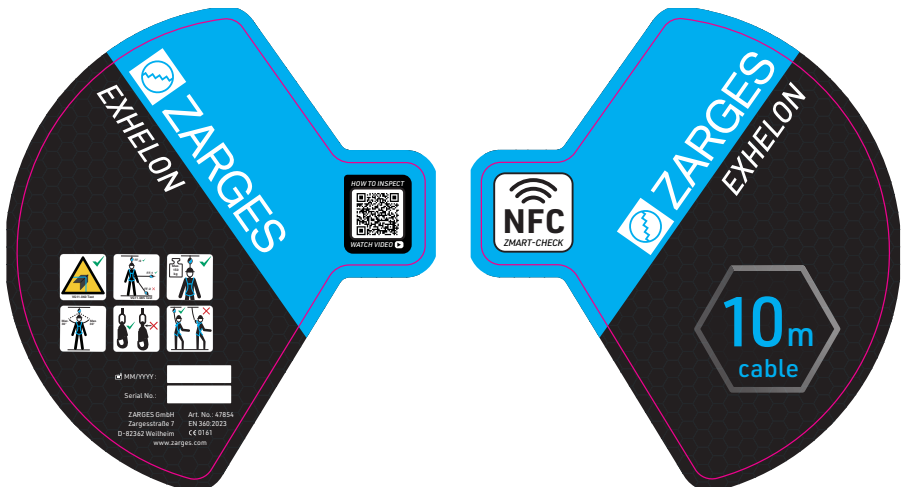
7 Marquage

Illustrations fournies à titre d'exemple :

47850



47854



Les dispositifs sont dotés du marquage suivant :

EXHELON Désignation du type du fabricant

 **ZARGES** ZARGES GmbH
Zargesstraße 7
82362 Weilheim
Allemagne

3/6/10/15 m Longueur de la sangle/du câble métallique

Réf. de l'article Référence du produit

N° de série : Numéro de série du produit

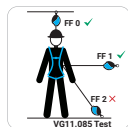
EN 360:2023 Référence de la norme européenne appliquée

 MM/AAAA Date de fabrication

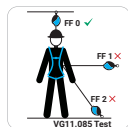
 0161 Organisme de contrôle notifié

Uniquement réf. 47853, 47854, 47855 :

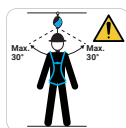
VG 11 RfU Homologué pour une utilisation en position horizontale avec des arêtes vives



Le dispositif doit exclusivement être utilisé au-dessus de l'utilisateur ou à l'horizontale Facteur de chute 0 – 1



Le dispositif doit impérativement être placé au-dessus de l'utilisateur Facteur de chute 0



Ne jamais intervenir à l'extérieur d'un cône de 30 degrés formé à la verticale du dispositif



Capacité de charge maximale de 150 kg, utilisateur, outils et équipement compris



Ce produit a été testé sur des arêtes (concerne uniquement les réf. 47853, 47854, 47855)



Ce produit n'a pas été testé sur des arêtes (concerne uniquement les réf. 47850, 47851, 47852)



Instructions pour une fixation conforme du dispositif antichute au point d'ancrage et au harnais d'antichute



Remarque relative à l'essai de l'indicateur de chute

Organisme notifié impliqué

Examen CE de type et surveillance de la fabrication :
AITEX (0161)
Carretera Banyeres 10
03802 Alcoy (Alicante)
Espagne

Téléchargement de la déclaration de conformité UE et de cette notice dans d'autres langues :
www.zarges.de

8 Plan d'inspection et dates

Modèle :

Numéro de série :

Date de fabrication :

Date d'achat :

Exploitant/utilisateur :

Adresse :

Téléphone:

Date de première utilisation	Date d'inspection	Commentaires (dommages/réparations)	Nom et signature de la personne compétente	Date de la prochaine révision

A jelen útmutató a következő termékekre érvényes:

Cikksz.	Hosszúság	Leírás	Heveder/ acélkötél	Burkolat anyaga	Bevizsgált élek
47850	3 m	EXHELON magassági biztosítókészülék	UHMWPE/ poliészter	PA	Nem
47851	3 m	EXHELON magassági biztosítókészülék	UHMWPE/ poliészter	PA	Nem
47852	6 m	EXHELON magassági biztosítókészülék	UHMWPE/ poliészter	PA	Nem
47853	6 m	EXHELON magassági biztosítókészülék	Horganyzott acélkötél	PA	Igen
47854	10 m	EXHELON magassági biztosítókészülék	Horganyzott acélkötél	PA	Igen
47855	15 m	EXHELON magassági biztosítókészülék	Horganyzott acélkötél	PA	Igen

További modellszámok a jelen útmutató következő kiadásában jelenhetnek meg.

Tartalom

1	Általános biztonsági utasítások	58
2	Általános információk	
	a használatához	59
3	A használat korlátozása	60
4	Kompatibilitás	61
5	A zuhanási út kiszámítása	61
6	Karbantartás és vizsgálat	62
7	Jelölés	63
8	Vizsgálati terv és időpontok	65

1 Általános biztonsági utasítások

A ZARGES EXHELON egy olyan magassági biztosítóberendezés, amelyet olyan helyzetekhez fejlesztettek ki, amikor zuhanásgátló védelemre van szükség, miközben a felhasználó szabadon mozoghat.

FIGYELMEZTETÉS

A magasban végzett munka nagyon veszélyes tevékenység, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat. Azt tanácsoljuk, hogy saját maga vállalja a felelősséget a berendezés használatáért és a vonatkozó biztonsági intézkedésekért. Ne feledje, hogy nincs jobb „útmutató”, mint egy képzett oktató. Gyakorolja a készülék kezelését, győződjön meg

róla, hogy megértette annak működését, és ha kétségei vannak, forduljon hozzáértő személyhez!

A gyártó előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül ne módosítsa vagy egészítse ki a berendezést.

Bármilyen javítást csak a gyártó végezhet.

A termékeket tilos a korlátaikon kívül vagy a rendeltetésüktől eltérő célra használni.

A felhasználó biztonsága érdekében elengedhetetlen, hogy az eladó a termék használati, karbantartási, rendszeres ellenőrzési és javítási utasításait annak az országnak a nyelvén bocsássa rendelkezésre, amelyben a terméket használni kívánja.

Ha bizonytalan abban, hogy képes-e biztonságosan megbirkózni a zuhanásból eredő ütéssel, forduljon orvosához. Az életkor és a fizikai kondíció jelentős hatással van a munkavállaló lezuhanás elleni védelmére.

Terhes nők és kiskorúak nem használhatják a terméket.



FONTOS

A felhasználónak el kell olvasnia, meg kell értenie és be kell tartania ezt a használati utasítást.

Ezt az útmutatót minden olyan személynek át kell adni, aki használja a terméket. A berendezést a felhasználónak minden használat előtt, de legalább évente egyszer egy felhatalmazott személynek ellenőriznie kell. Az ellenőrzést fel kell jegyezni a mellékelt vizsgálati tervre.

2 Általános információk a használatához

Minden figyelmeztetést és utasítást a jogosult felhasználó rendelkezésére kell bocsátani.

Minden felhatalmazott felhasználónak be kell tartania a berendezésre vonatkozó helyi szabványokat (pl. EN 360:2023). A berendezés megfelelőségét lásd a berendezés címkéjén. Gondoskodjon róla, hogy a munkaterületen ne legyenek olyan veszélyek és akadályok, amelyek akadályozhatják a berendezés működését vagy kárt tehetnek a felhasználóban.

Minden használat előtt ellenőrizze az összes berendezést a gyártó utasításai szerint.

Minden berendezést rendszeresen egy hozzáértő, képzett személynek ellenőriznie kell.

A szakképzett személynek biztosítania kell, hogy a rendszer kompatibilitása megakadályozza a véletlen kinyílást.

Minden berendezésnek meg kell felelnie a gyártó előírásainak. Ne használjon átalakított vagy módosított berendezést.

Javításokat csak a gyártó vagy írásbeli engedéllyel rendelkező hivatalos szervizközpont végezhet.

Minden olyan termék esetében, amelyen látható deformáció, elhasználódás vagy rendellenes kopás jelei láthatók, a hevedert/acélkötelet fel kell darabolni, mielőtt leselejteznék.

Minden olyan berendezést, amely zuhanásnak volt kitéve, üzemen kívül kell helyezni.

A berendezés használata előtt mentési tervet kell készíteni a megvalósításhoz alkalmas eszközök megadásával.

Él felett történő esetleges zuhanás esetére speciális mentési intézkedéseket kell meghatározni és betanítani.

A zuhanásgátló berendezéseket egy bizonyos célra tervezték. Soha ne használja a berendezést a rendeltetésétől eltérő célra.

A berendezés használata során figyelembe kell venni a környezeti veszélyeket. A felszerelés nem érintkezhet veszélyes vegyszerekkel. Ilyen környezetben előfordulhat, hogy

gyakrabban kell elvégezni az ellenőrzéseket. Kétség esetén kérjen tanácsot a ZARGES GmbH cégtől.

A berendezéseket nem szabad olyan tárgyaknak kitenni, amelyek károsíthatják őket, például dörzsölődő felületeknek, éles széleknek, szélsőséges hőmérsékleteknek vagy mozgó gépeknek stb.

Mindig győződjön meg arról, hogy az esetleges zuhanási útvonal akadályoktól mentes, és elegendő szabad talaj feletti magassággal rendelkezik.

Soha ne távolítsa el a termékcímkét, mert az fontos információkat tartalmaz a berendezés használatára vonatkozóan. Ha a címke hiányzik, azonnal helyezze üzemben kívül a berendezést.

Amikor nem használja a felszerelést, tárolja hűvös, száraz és tiszta helyen, közvetlen napfénytől védve. Savas, lúgos vagy egyéb agresszív anyagokat tartalmazó környezetben a felszerelés károsodhat. Ne tegye ki hosszú ideig korrozív környezetnek. A szerves anyagok és a sós víz különösen korrozív hatással vannak a fém alkatrészekre.

A termék szállításához használjon védőtáskát vagy speciális tárolót.

A terméket langyos vízzel és szükség esetén enyhe tisztítószerrel vagy szappannal tisztítsa. Szobahőmérsékleten szárítsa meg.

Ne jelölje meg ezt a terméket filctollal vagy festékkel, mivel ezek az anyagok kémiai károsodást okozhatnak az anyagban.



MEGFELELŐSÉG

A ZARGES termékek gyártása

az EN360:2023 európai szabványnak megfelelően történik.

47853, 47854 még 47855 megfelel a VG11 Rfu 11.060-nak.

3 A használat korlátozása

Csak egy személy számára alkalmas. Maximális terhelhetőség 150 kg. Soha ne lépje túl ezt a tömeget! Minimális felhasználói súly 60 kg.

A berendezés a rögzítési pont feletti használatra van engedélyezve. A berendezés csak a felhasználó felett használható. A 47853, 47854 és 47855 cikkszámú készülékek ezen kívül vízszintesen is használhatók.

Az élvédelemmel nem ellenőrzött eszközök (cikkszám: 47850, 47851 és 47852) esetében szigorúan kerülni kell az élek feletti használatot, mivel fennáll a veszélye, hogy a visszahúzóható heveder elvágja magát zuhanás esetén. Győződjön meg arról, hogy a zuhanásgátló rendszer összes alkatrészének általános elrendezése korlátozza-e a lengést zuhanás esetén, és korlátozza-e a zuhanás kockázatát és magasságát.

Ezért soha ne dolgozzon a 30 fokos kúpon kívül, amelyet az eszköz függőlegesen alakít ki, amikor az emelési pont Ön fölött van.

-30 °C és +50 °C közötti hőmérséklettartományban használható.

A berendezést minden használat előtt ellenőrizni kell, hogy megfelelően rögzítve van-e.

A hevedert/acélkötelet mindig be kell húzni; ha nem húzódik be automatikusan, a berendezést nem szabad használni.

Soha ne hagyja, hogy a berendezés felcsévéljen, ha a heveder/acélkötel nincs megfeszítve.

A hevederpántot/acélkötelet mindig csak feszített állapotban húzza be.

Használat közben soha ne hagyja lógni a hevederpántot/acélkötelet.

Soha ne használja a berendezést rögzítő- vagy pozicionáló rendszerként.

A berendezést nem szabad kenni.

Ne használja a berendezést, ha zuhanás jeleit tapasztalja, vagy ha a rendszer bármely része hibásnak látszik a vizsgálat során.

Ha a berendezés nem működik megfelelően, azonnal dobja ki, vagy küldje vissza a gyártóhoz vizsgálat céljából.

A textilkomponensekkel rendelkező berendezések élettartama 10 év. A berendezést legkésőbb a gyártás dátumától számított 10 éven belül ártalmatlanítani kell.

A berendezést tisztán kell tartani, portól, szennyeződéstől, piszoktól és szennyeződéstől mentesen.

A berendezést úgy kell használni, hogy a lehető legkisebb legyen a berendezésre való zuhanás valószínűsége.

Soha ne dolgozzon a berendezés felett.

A készüléket nem szabad olyan körülmények között használni, ahol az önzáró funkció esetleg nem reagál és nem reteszeli, pl. ömlesztett áruk és lejtős felületek esetén.

4 Kompatibilitás

A ZARGES magassági biztosítóberendezéseket a ZARGES által jóváhagyott komponensekkel együtt tervezték.

A rendszer bármely részegységének cseréje befolyásolhatja a rendszer hatékonyságát, ezért ezt a műveletet tilos végrehajtani.

Kizárólag a készülékhez rögzített rögzítőelemeket használja a biztonsági heveder és a rögzítési pont összekapcsolásához.

A biztonsági hevedernek meg kell felelnie az EN 361:2004 szabványnak.

A zuhanásgátló rendszerhez kiválasztott rögzítésnek olyan szilárdságúnak kell lennie, amely legalább 22,2 kN statikus terhelést képes elviselni.

5 A zuhanási útkiszámítása

Biztonsági okokból minden használat előtt ellenőrizni kell a szükséges szabad teret a felhasználó alatt a munkahelyen, hogy zuhanás esetén ne ütközzön neki a talajnak vagy más akadálnak.

A berendezés legfeljebb 1,4 méteren belül képes felfogni a zuhanást. Ne használja, ha a felhasználó lába alatti szabad magasság kevesebb, mint 4 m.

Nem veszi figyelembe a lengő zuhanást vagy a további zuhanási távolságot, ha a felhasználó nem közvetlenül a horgony alatt dolgozik.

A felhasználó alatti szükséges szabad magasság kiszámításához figyelembe kell venni a maximális 1,4 m-es felfogótávolságot, az 1 m-es biztonsági távolságot, valamint a vízszintes alkalmazás miatti további távolságokat és a kiegészítő összekötő hosszakat a készülék karbantartásakor végzett oldalirányú eltolással végzett munkák esetén.

Minél nagyobb az oldalirányú eltérés és a függőlegestől való szög a berendezés alatt, annál nagyobb szabad térre van szükség a talajnak vagy más akadálnak való ütközés elkerülése érdekében leesés esetén.

A felhasználó lába alatti szükséges zuhanási magasság meghatározásakor figyelembe kell venni az alkalmazott rögzítőszervezet elhajlását/deformálódását.

Soha ne dolgozzon a berendezés által függőlegesen létrehozott 30 fokos kúpon kívül.

Zuhanás közben a berendezés elakad és a felhasználó lengő mozgást végez, ami miatt megsérülhet.

6 Karbantartás és vizsgálat

Vizsgálja meg a magassági biztosítókészülék összes alkatrészét, hogy nem láthatók-e rajtuk kopás, deformáció, sérülés vagy korrózió jelei. Húzza meg erősen a hevedert/acélkötelet a fékek aktiválásához, és minden használat előtt ellenőrizze, hogy a fékek be vannak-e kapcsolva.

Húzza ki a hevedert/acélkötelet, hogy egyenletesen fusson ki és húzódjon vissza. Győződjön meg róla, hogy a heveder/acélkötél mentes a vágásoktól, kidőrsőlődéstől és kopástól. Győződjön meg róla, hogy a karabinerek megfelelően működnek és zárnak.

Győződjön meg róla, hogy a karabinerhorog terhelésselzője nincs kitolva. Ha a piros terület látható, vagy a terhelésselző területén a hézag nagyobb, mint 0,7 mm, akkor azonnal üzemben kívül kell helyezni a biztonsági berendezést.

A berendezést akkor is üzemben kívül kell helyezni, ha a szalagcsillapító ütközésselzője működésbe lépett.

Győződjön meg arról, hogy a használati utasítás egyértelmű és jól olvasható. Ha a heveder/acélkötél használat közben nedves lesz, győződjön meg róla, hogy a heveder/acélkötél ki van húzva, és a levegőn megszáradhat.

A ház vagy a hevederpánt/acélkötél meleg vagy hideg vízzel történő tisztításához enyhe tisztítószer használható. A hevederpántot/acélkötelet ki kell húzni a készülékből, és a levegőn meg kell szárítani.

Használat előtt győződjön meg róla, hogy a zuhanásgátló készülék tanúsítványa naprakész. A berendezést az elmúlt egy évben (korrozív vagy tengeri környezetben történő használat esetén 6 hónapban) ellenőrizték. Az ellenőrzéseket csak a gyártó vagy a gyártó által felhatalmazott személy/szervezet végezheti el.

Ha a berendezés vizsgálata bármilyen okból aggodalomra vagy kétségre okot adó jeleket mutat, a berendezést zárolni kell, és azonnal ki kell vonni a forgalomból. Képzett szakemberrel kell konzultálni, és ha továbbra is kétségei

vannak, a berendezést el kell juttatni a szállítóhoz, egy hivatalos szervizközpontba vagy a gyártóhoz értékelés vagy ártalmatlanítás céljából. Ha a berendezést ártalmatlanítani kell, a hevedert/acélkötelet fel kell darabolni, hogy ne lehessen újra használni. Ha szükséges, vágja át a hevederpántit/acélkötelet a lengéscsillapító feletti karabinernél, hogy a hevederpántot/acélkötelet be lehessen húzni a berendezésbe.

HASZNÁLAT ELŐTT FELTÉTLENÜL ELLENŐRIZZE, HOGY A TERMÉK EGYES ALKATRÉSZEIRE VONATKOZÓ AJÁNLÁSOKAT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN LEÍRTAKNAK MEGFELELŐEN BETARTJÁK.

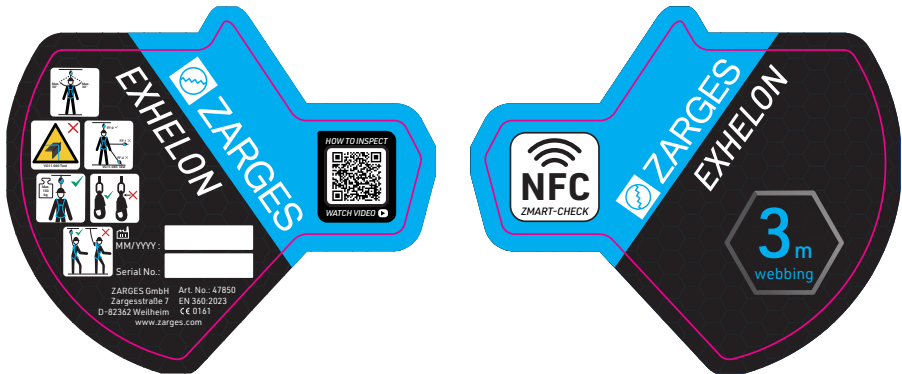
FONTOS:

1. Vizsgálja meg a berendezést, a hevederpántot/acélkötelet és a karabinerhorgokat, hogy nem láthatók-e rajtuk kopás, deformáció, sérülés vagy korrózió jelei.
2. Győződjön meg róla, hogy a horog forgórészei és a karabinerek megfelelően működnek és záródnak. Győződjön meg róla, hogy a terhelésselző nem lépett működésbe.
3. A berendezést csak a testhevederzet megjelölt zuhanásgátló szemeihez csatlakoztassa
4. A textilkomponensekkel rendelkező berendezések élettartama 10 év. A berendezést legkésőbb a gyártás dátumától számított 10 éven belül ártalmatlanítani kell.

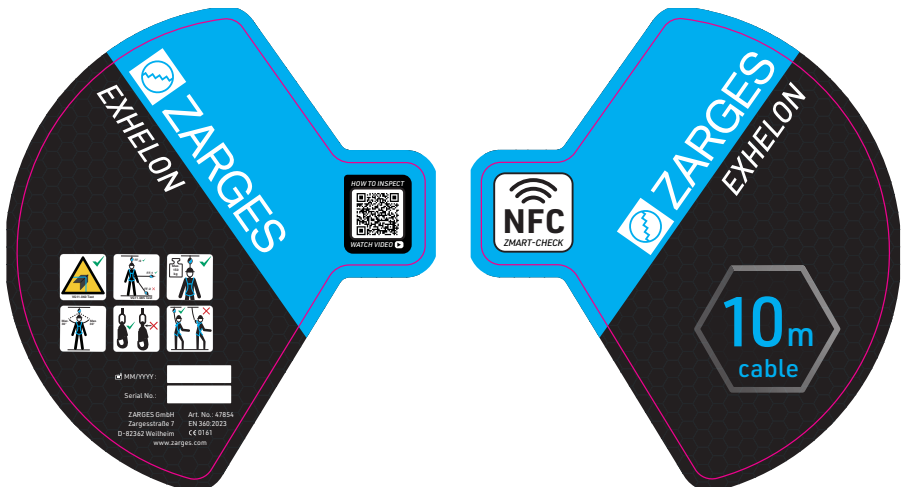
7 Jelölés

Példaként bemutatott ábrák:

47850



47854



A készülékeken a következő információk találhatóak:

EXHELON Gyártó típusjelölése

 **ZARGES**
ZARGES GmbH
Zargesstraße 7
82362 Weilheim
Németország

3/6/10/15 m A hevederpánt/acélkötél hossza

Art. No. A termék cikkszama

Serial No. A termék sorozatszáma

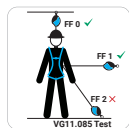
EN 360:2023 Hivatkozás az európai szabványra

 HH/EEEE Gyártási dátum

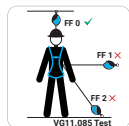
 0161 Ellenőrző bejelentett szervezet

Csak 47853, 47854, 47855:

VG 11 RfU
11.060 Vízszintes helyzetben, éles szélekkel történő használatra tesztelve



A berendezés csak a felhasználó fölött vagy vízszintesen használható. Zuhanási tényező 0-1



A berendezés csak a felhasználó felett használható. Zuhanási tényező 0



Soha ne dolgozzon a berendezés által függőlegesen létrehozott 30 fokos kúpon kívül



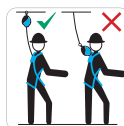
Maximális teherbírás 150 kg, beleértve a felhasználót, a szerszámokat és a felszerelést



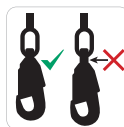
A termék szélének ellenőrzése megtörtént (csak a 47853, 47854, 47855 típusra érvényes)



A termék széle nincs ellenőrizve (csak a 47850, 47851, 47852 típusra érvényes)



Tudnivalók a biztonsági berendezés rögzítési ponthoz és biztonsági hevederhez való helyes csatlakoztatásához



A kerékdőlés-kijelző ellenőrzésére vonatkozó megjegyzés

Érintett bejelentett szervezet

EK-típusvizsgálat és gyártásfelügyelet:

AITEX (0161)

Carretera Banyeres 10

03802 Alcoy (Alicante)

Spanyolország

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat és a jelen útmutató letöltése más nyelveken:

www.zarges.de

8 Vizsgálati terv és időpontok

Modell: _____

Sorozatszám: _____

Gyártási dátum: _____

Vásárlás dátuma: _____

Üzemeltető/felhasználó: _____

Cím: _____

Telefon: _____

Az első használat dátuma	Vizsgálat dátuma	Megjegyzések (sérülések/javítások)	Szakképzett személy neve és aláírása	Következő ellenőrzés dátuma

Questo manuale è valido per i seguenti prodotti:

Cod. art.	Lunghezza	Descrizione	Cinghia/fune in acciaio	Materiale alloggiamento	Testato su spigolo vivo
47850	3 m	Dispositivo anticaduta tipo retrattile EXHELON	UHMWPE/ poliestere	PA	No
47851	3 m	Dispositivo anticaduta tipo retrattile EXHELON	UHMWPE/ poliestere	PA	No
47852	6 m	Dispositivo anticaduta tipo retrattile EXHELON	UHMWPE/ poliestere	PA	No
47853	6 m	Dispositivo anticaduta tipo retrattile EXHELON	fune in acciaio zincato	PA	Sì
47854	10 m	Dispositivo anticaduta tipo retrattile EXHELON	fune in acciaio zincato	PA	Sì
47855	15 m	Dispositivo anticaduta tipo retrattile EXHELON	fune in acciaio zincato	PA	Sì

È possibile che altri numeri di modello figurino nella prossima edizione di questo manuale.

Contenuto

1	Indicazioni generali di sicurezza.....	66
2	Informazioni generali sull'uso	67
3	Limitazioni di utilizzo.....	68
4	Conformità	69
5	Calcolo del percorso di caduta.....	69
6	Manutenzione e ispezione	70
7	Targhetta di identificazione	71
8	Piano e scadenze delle verifiche.....	73

1 Indicazioni generali di sicurezza

ZARGES EXHELON è un dispositivo anticaduta tipo retrattile sviluppato per situazioni in cui è necessaria la protezione anticaduta, consentendo allo stesso tempo all'utente di muoversi liberamente.

ATTENZIONE

Lavorare in quota è un'attività molto pericolosa che può causare lesioni gravi o mortali. Si raccomanda all'utente di assumersi la responsabilità dell'uso e delle misure di sicurezza applicabili a questo dispositivo. Va ricordato che non esiste una "guida" migliore di quella di un istruttore qualificato. Esercitarsi a utilizzare il dispositivo, assicurarsi

di averne compreso il funzionamento e, in caso di dubbi, rivolgersi a una persona competente!

Non apportare modifiche o aggiunte al dispositivo senza il previo consenso scritto del produttore.

Tutte le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal produttore.

I prodotti non devono essere utilizzati al di fuori dei loro limiti o per scopi diversi da quelli previsti.

Per la sicurezza dell'utente, è essenziale che il rivenditore fornisca istruzioni per l'uso, la manutenzione, l'ispezione periodica e la riparazione nella lingua del Paese in cui il prodotto verrà utilizzato.

In caso di dubbi sulla propria capacità di assorbire in sicurezza l'impatto di una caduta, consultare il proprio medico. L'età e la forma fisica incidono notevolmente sulla capacità di un lavoratore di assorbire l'impatto di una caduta. Alle donne incinte e ai minori non è consentito l'uso del prodotto.

IMPORTANTE:

L'utente deve leggere, comprendere e attenersi a queste istruzioni per l'uso.

Queste istruzioni devono essere consegnate a tutti coloro che utilizzano questo prodotto. Questo dispositivo deve essere ispezionato da una persona autorizzata prima di ogni utilizzo da parte dell'utente e almeno una volta all'anno. L'ispezione deve essere annotata sul piano di ispezione allegato.

2 Informazioni generali sull'uso

Tutte le avvertenze e le istruzioni devono essere fornite all'utente autorizzato.

Tutti gli utenti autorizzati devono attenersi alle norme locali pertinenti a cui il dispositivo è conforme (ad es. EN 360:2023). La conformità del dispositivo è riportata sull'etichetta del dispositivo stesso.

Assicurarsi che l'area di lavoro sia priva di pericoli e ostacoli che potrebbero interferire con il funzionamento del dispositivo o causare lesioni all'utente.

Ispezionare tutti i dispositivi prima di ogni utilizzo in conformità alle istruzioni del produttore.

Tutti gli strumenti devono essere ispezionati regolarmente da una persona competente e qualificata.

Una persona competente deve assicurarsi che la compatibilità del sistema non ne consenta l'apertura accidentale.

Tutti i dispositivi devono essere conformi alle indicazioni del produttore. Non utilizzare dispositivi modificati o alterati.

Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal produttore o da centri di assistenza autorizzati con approvazione scritta.

Per qualsiasi prodotto che presenti deformazioni visibili, deterioramento o usura insolita, la cinghia/la fune in acciaio deve essere tagliata prima dello smaltimento.

Qualsiasi dispositivo che abbia subito una caduta deve essere messo fuori servizio.

Prima di utilizzare questo dispositivo, è necessario predisporre un piano di salvataggio con i mezzi di attuazione appropriati.

Per l'eventualità di una caduta dal bordo è necessario definire delle misure speciali di salvataggio e formare il personale addetto.

I dispositivi anticaduta sono progettati per uno scopo specifico. Non utilizzarli mai per scopi diversi da quello per cui sono stati concepiti.

Quando si utilizza questo dispositivo, è necessario tenere conto dei rischi ambientali. Il dispositivo non deve entrare in contatto con sostanze chimiche pericolose. In tali ambienti, gli intervalli di ispezione dovranno essere eseguiti più frequentemente. In caso di dubbio, rivolgersi a ZARGES GmbH per una consulenza.

I dispositivi non devono essere esposti a oggetti che potrebbero danneggiarli, come superfici abrasive, bordi taglienti, temperature estreme o macchinari in movimento, ecc. Assicurarsi sempre che il percorso di caduta sia libero da ostacoli e che la distanza dal suolo sia sufficiente.

Non rimuovere mai un'etichetta del prodotto, in quanto contiene informazioni importanti per l'uso del dispositivo. Se un'etichetta è assente, mettere immediatamente l'apparecchio fuori servizio.

Quando non in uso, conservare il dispositivo in un ambiente fresco, asciutto e pulito, al riparo dal sole. Ambienti acidi, alcalini o con sostanze aggressive possono danneggiare il dispositivo. Non esporlo a ambienti corrosivi per periodi prolungati. Le sostanze organiche e l'acqua salata sono particolarmente corrosive per le parti metalliche.

Per il trasporto di questo prodotto è necessario utilizzare una custodia protettiva o un contenitore speciale.

Pulire il prodotto con acqua tiepida e, se necessario, con un detergente delicato o sapone. Lasciare asciugare a temperatura ambiente.

Non scrivere su questo prodotto con inchiostro di pennarelli o vernice, poiché queste sostanze possono potenzialmente causare danni chimici al materiale.



CONFORMITÀ NORMATIVA

I prodotti ZARGES sono prodotti in conformità alla norma europea n. EN360:2023.

47853, 47854 und 47855 corrispondono a VG11 RFU 11.060.

3 Limitazioni di utilizzo

Adatto solo per una persona. Peso massimo dell'utente di 150 kg. Non superare mai questo peso! Peso minimo utente 60 kg.

Questo dispositivo non è approvato per l'uso al di sopra del punto di ancoraggio. Il dispositivo può essere posizionato solo sopra l'utente. I dispositivi con codice articolo 47853, 47854 e 47855 possono essere utilizzati anche orizzontalmente.

Per i dispositivi senza protezione dei bordi (codice articolo 47850, 47851 e 47852), evitare assolutamente l'uso su bordi, poiché esiste il rischio che la cinghia retrattile venga recisa in caso di caduta.

Assicurarsi che la disposizione generale di tutti i componenti del sistema anticaduta limiti l'oscillazione in caso di caduta e limiti il rischio e l'altezza di caduta.

Pertanto, quando il punto di ancoraggio si trova al di sopra dell'utente, l'utente non deve mai lavorare al di fuori del cono di 30 gradi formato dal dispositivo attraverso la verticale. Adatto per l'uso in un intervallo di temperatura compreso tra: -30 °C e +50 °C.

Prima di ogni utilizzo, verificare che il dispositivo funzioni correttamente.

La cinghia/fune metallica in acciaio deve essere sempre ritratta; se non si ritrae automaticamente, non utilizzare il dispositivo.

Non lasciare mai che il dispositivo retragga quando la cinghia/fune metallica non è tesa.

Tirare sempre la cinghia/fune in acciaio in tensione.

Non lasciare mai la cinghia/fune in acciaio si allenti durante l'uso.

Non utilizzare mai il dispositivo come dispositivo di trattenuta o posizionamento.

Non lubrificare il dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se mostra segni di caduta o se una parte di esso non supera l'ispezione.

Se il dispositivo non funziona correttamente, smaltirlo immediatamente o restituirlo al produttore per l'ispezione.

Gli apparecchi con componenti tessili hanno una scadenza di smaltimento di 10 anni. Il dispositivo deve essere smaltito al più tardi 10 anni dopo la data di produzione.

Il dispositivo deve essere mantenuto pulito e privo di polvere, sporcizia e contaminanti. Il dispositivo deve essere utilizzato in modo tale da ridurre al minimo la possibilità di cadute.

Non lavorare mai in posizione sopraelevata rispetto al dispositivo.

Il dispositivo non deve essere utilizzato in condizioni in cui la funzione di autobloccaggio potrebbe non intervenire e bloccarsi, ad es. in presenza di materiali sfusi e superfici inclinate.

4 Conformità

I dispositivi anticaduta tipo retrattile ZARGES sono progettati unitamente ai componenti approvati da ZARGES.

La sostituzione o lo scambio di componenti di un sistema può comprometterne l'efficacia e pertanto non sono consentiti.

Utilizzare esclusivamente gli elementi di collegamento fissati al dispositivo per il collegamento all'imbracatura e al punto di ancoraggio.

L'imbracatura deve essere conforme alla norma EN 361:2004.

L'ancoraggio scelto per il DIP anticaduta deve avere una resistenza in grado di sopportare carichi statici di almeno 22,2 kN.

5 Calcolo del percorso di caduta

Per motivi di sicurezza, prima di ogni utilizzo è necessario verificare lo spazio libero necessario sotto l'utente sul luogo di lavoro per evitare che, in caso di caduta, questo urti contro il pavimento o altri ostacoli.

Il dispositivo è in grado di assorbire una caduta entro un raggio massimo di 1,4 m. Non utilizzare se l'altezza libera dal suolo sotto i piedi dell'utente è inferiore a 4 m.

La caduta a pendolo o la distanza di caduta aggiuntiva nel caso in cui l'utente non lavori direttamente sotto l'ancoraggio non viene presa in considerazione.

Per il calcolo dell'altezza libera necessaria sotto l'utente, è necessario tenere conto della distanza di arresto della caduta massima di 1,4 m, della distanza di sicurezza di 1 m, nonché delle distanze aggiuntive dovute all'applicazione orizzontale e delle lunghezze aggiuntive dei cordini in caso di lavori con spostamento laterale sotto il dispositivo.

Quanto maggiore è lo spostamento laterale e l'angolazione rispetto alla verticale sotto il dispositivo, tanto maggiore è lo spazio necessario per evitare di urtare il pavimento o altri ostacoli in caso di caduta.

La flessione/deformazione del dispositivo di ancoraggio utilizzato deve essere considerata quando si determina l'altezza di caduta necessaria sotto i piedi dell'utente.

Non lavorare mai al di fuori di un cono di 30 gradi formato dal dispositivo rispetto alla perpendicolare.

In caso di caduta, l'apparecchio si bloccherebbe e l'utente oscillerebbe come un pendolo con il rischio di ferirsi.

6 Manutenzione e ispezione

Ispezionare tutti i componenti del dispositivo anticaduta tipo retrattile per individuare segni di usura, deformazione, danni o corrosione. Tirare con forza la cinghia/fune in acciaio per inserire i freni e assicurarsi che i freni si inseriscano prima di ogni utilizzo.

Estrarre la cinghia/fune in acciaio per assicurarsi che fuoriesca in modo uniforme e si riavvii rapidamente. Verificare che la cinghia/fune in acciaio sia priva di tagli, abrasioni e segni di usura. Verificare che i moschettoni funzionino e si chiudano correttamente.

Assicurarsi che l'indicatore di carico del moschettone non sia esteso. Se la zona rossa è visibile o la fessura nell'area dell'indicatore di carico è superiore a 0,7 mm, il dispositivo anticaduta deve essere immediatamente messo fuori servizio.

Il dispositivo deve essere messo fuori servizio anche quando l'indicatore di caduta del dissipatore di energia è scattato.

Verificare che le istruzioni per l'uso siano chiare e facilmente leggibili. Se la cinghia/fune in acciaio si bagna durante l'uso, occorre estrarla e farla asciugare all'aria. Per pulire l'alloggiamento o la cinghia/fune in acciaio, utilizzare un detergente delicato con acqua calda o fredda. La cinghia/fune in acciaio deve essere estratta dal dispositivo e lasciata asciugare all'aria.

Prima dell'uso, verificare che la certificazione del dispositivo di arresto caduta sia aggiornata. Il dispositivo deve essere stato ispezionato negli ultimi 12 mesi (6 mesi se utilizzato in ambienti corrosivi o offshore).

Le ispezioni devono essere eseguite solo dal produttore o da una persona/organizzazione autorizzata dal produttore.

Se, per qualsiasi motivo, l'ispezione di questo dispositivo genera dubbi o preoccupazione, il dispositivo deve essere tenuto sotto chiave e ritirato immediatamente dal servizio.

Consultare una persona competente e, se il problema persiste, restituire il dispositivo al fornitore, a un centro di assistenza autorizzato o al produttore per la valutazione o lo smaltimento. Se il dispositivo deve essere smaltito, tagliare la cinghia/fune in acciaio per impedire l'ulteriore utilizzo. Se necessario, tagliare la cinghia/fune in acciaio sul moschettone sopra il dissipatore di energia in modo che la cinghia/fune in acciaio possa essere trascinata all'interno del dispositivo.

PRIMA DELL'USO, ASSICURARSI CHE SIANO RISPETTATE LE RACCOMANDAZIONI SPECIFICHE PER OGNI COMPONENTE DI QUESTO PRODOTTO, COME INDICATO NELLE ISTRUZIONI PER L'USO.

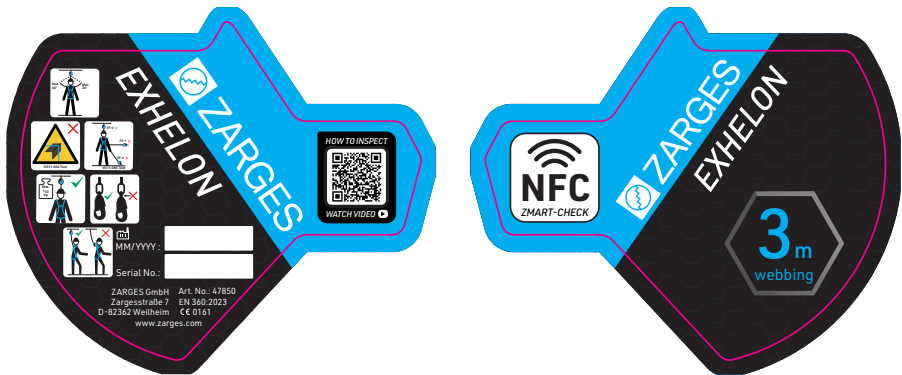
IMPORTANTE:

1. Controllare che il dispositivo, la cinghia/fune in acciaio e i moschettoni non presentino segni di usura, deformazione, danni o corrosione.
2. Verificare che i ganci di ancoraggio e i moschettoni funzionino e si chiudano correttamente. Verificare che l'indicatore di carico non sia scattato.
3. Collegare il dispositivo solo agli occhielli contrassegnati di un'imbracatura.
4. Gli apparecchi con componenti tessili hanno una scadenza di smaltimento di 10 anni. Il dispositivo deve essere smaltito al più tardi 10 anni dopo la data di produzione.

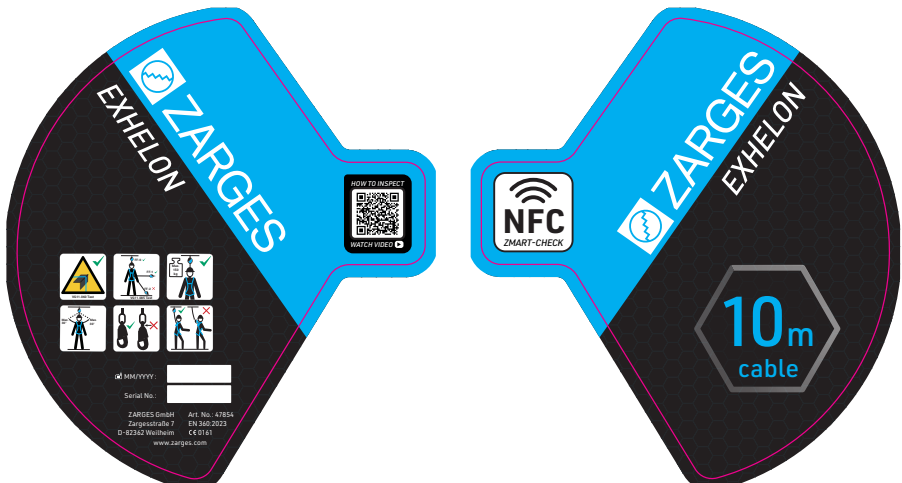
7 Targhetta di identificazione

Immagini esemplificative:

47850



47854



I dispositivi sono contrassegnati con le seguenti informazioni:

EXHELON Denominazione del tipo/
produttore

 **ZARGES** ZARGES GmbH
Zargesstraße 7
82362 Weilheim
Germania

3/6/10/15 m Lunghezza della cinghia/fune
in acciaio

Cod. art. Codice articolo del prodotto

Numeri di serie Numero di serie del prodotto

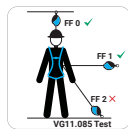
EN 360:2023 Riferimento alla norma
europea

 MM/AAAA Data di produzione

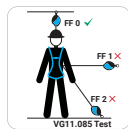
 0161 Organismo notificato di
controllo

Solo 47853, 47854, 47855:

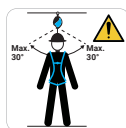
VG 11 RfU Testato per l'utilizzo in
11.060 posizione orizzontale in
presenza di bordi taglienti.



Il dispositivo può essere
utilizzato solo sopra l'utente
o in orizzontale. Fattore di
caduta 0 – 1.



Il dispositivo può essere
posizionato solo sopra
l'utente. Fattore di caduta 0.



Non lavorare mai al di fuori di
un cono di 30 gradi formato
dal dispositivo rispetto alla
perpendicolare.



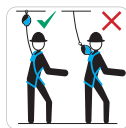
Capacità di carico massima
150 kg, inclusi utente, attrezzi
e dispositivo.



Il prodotto è testato su spigolo
vivo (valido solo per 47853,
47854, 47855).



Il prodotto non è testato su
spigolo vivo (valido solo per
47850, 47851, 47852).



Istruzioni per il corretto
collegamento del dispositivo
anticaduta al punto di
ancoraggio e all'imbracatura.



Avvertenza relativa al controllo
dell'indicatore di caduta.

Organismo notificato interessato

Esame CE del tipo e controllo di fabbricazione:
AITEX (0161)
Carretera Banyeres 10
03802 Alcoy (Alicante)
Spagna

Scaricare la dichiarazione di conformità UE
e le presenti istruzioni in altre lingue:
www.zarges.de

Telefono:

73

Denne bruksanvisningen gjelder for følgende modeller:

Artikkel nr.	Lengde	Beskrivelse	Stropp/ståltau	Husmateriale	Kanttestet
47850	3 m	EXHELON høydesikring	UHMWPE/ polyester	PA	Nei
47851	3 m	EXHELON høydesikring	UHMWPE/ polyester	PA	Nei
47852	6 m	EXHELON høydesikring	UHMWPE/ polyester	PA	Nei
47853	6 m	EXHELON høydesikring	Galvanisert ståltau	PA	Ja
47854	10 m	EXHELON høydesikring	Galvanisert ståltau	PA	Ja
47855	15 m	EXHELON høydesikring	Galvanisert ståltau	PA	Ja

Flere modellnumre kan vises i neste utgave av denne bruksanvisningen.

Innhold

1	Generelle sikkerhetsinstrukser	74
2	Generell informasjon om bruk	75
3	Begrensninger for bruk.....	76
4	Kompatibilitet.....	77
5	Beregning av fallvei.....	77
6	Vedlikehold og kontroll.....	78
7	Merking.....	79
8	Inspeksjonsplan og terminer	81

1 Generelle sikkerhetsinstrukser

ZARGES EXHELON er en høydesikring som er utviklet for situasjoner der det er nødvendig med fallsikring, samtidig som brukeren kan bevege seg fritt.

ADVARSEL

Arbeid i høyden er en svært farlig aktivitet som kan føre til alvorlig personskade eller dødsfall. Vi anbefaler at du tar ansvar for bruken og sikkerhetstiltakene som gjelder for dette utstyret. Husk at det ikke finnes noen bedre «veiledning» enn en opplært instruktør. Øv deg på å bruke enheten, forsikre deg om at du forstår hvordan den fungerer, og spør en kompetent person hvis du er i tvil!

Ikke foreta endringer eller tillegg på enheten uten skriftlig forhåndsgodkjenning fra produsenten.

Reparasjoner må kun utføres av produsenten.

Produktene må ikke brukes utenfor sine grenser eller til annet enn det tiltenkte formålet.

For brukerens sikkerhet er det avgjørende at selgeren gir instruksjoner for bruk, vedlikehold, periodisk inspeksjon og reparasjon på språket i landet der produktet skal brukes. Rådfør deg med lege hvis du er i tvil om du kan håndtere fallet på en trygg måte. Alder og fysisk form har stor innvirkning på en arbeidstakers evne til å absorbere fall. Gravide og mindreårige må ikke bruke produktet.

VIKTIG

Brukeren må lese, forstå og følge denne bruksanvisningen.

Denne bruksanvisningen skal gis til alle som bruker dette produktet. Denne enheten må kontrolleres av en autorisert person før hver bruk av brukeren og minst én gang i året. Inspeksjonen skal noteres i den vedlagte inspeksjonsplanen.

2 Generell informasjon om bruk

Alle advarsler og instruksjoner må gjøres tilgjengelig for den autoriserte brukeren.

Alle autoriserte brukere må ta hensyn til relevante lokale standarder som gjelder for enheten (f.eks. EN°360:2023). Samsvarsinformasjon for enheten er angitt på enhetsetiketten. Kontroller at arbeidsområdet er fritt for farer og hindringer som kan påvirke driften av enheten eller skade brukeren.

Inspiser alle enheter før hver bruk i henhold til produsentens instruksjoner.

Alle enheter skal inspiseres regelmessig av en kompetent og kvalifisert person.

En kvalifisert person må sikre at systemets kompatibilitet ikke tillater utilsiktet åpning.

Alle enheter må samsvare med produsentens spesifikasjoner. Ikke bruk enheter som er endret eller modifisert.

Reparasjoner må kun utføres av produsenten eller et autorisert serviceverksted med skriftlig tillatelse.

Hvis det er synlig deformering, forringelse eller unormal slitasje på produktet, må stropen/stålvaieren kuttes før det kastes.

Alle enheter som har vært utsatt for fall, må tas ut av drift.

Før dette utstyret tas i bruk, må det utarbeides en redningsplan med egnede tiltak.

Spesielle redningstiltak må fastlegges og trenes i tilfelle et fall fra kanten.

Fallsikringsutstyr er konstruert for et bestemt formål. Bruk det aldri til noe det ikke er ment for.

Miljøfarer må tas i betraktning ved bruk av dette utstyret. Utstyret må ikke komme i kontakt med farlige kjemikalier. I slike miljøer kan det være nødvendig å utføre inspeksjonsintervallene oftere. I tvilstilfeller må du henvende deg til ZARGES GmbH for råd.

Enheter må ikke utsettes for gjenstander som kan skade dem, som f.eks. skurende overflater, skarpe kanter, ekstreme temperatu-

rer eller maskiner i bevegelse osv.

Sørg alltid for at en mulig fallvei er fri for hindringer og har tilstrekkelig bakkekling.

Fjern aldri en produktetikett, da den inneholder viktig informasjon for bruk av enheten. Hvis etiketten mangler, må enheten tas ut av bruk umiddelbart.

Oppbevar dette utstyret på et kjølig, tørt og rent sted uten direkte sollys når det ikke er i bruk. Syreholdige, alkaliske eller andre miljøer med aggressive stoffer kan skade utstyret. Ikke utsett det for korrosive miljøer over lengre tid. Organiske stoffer og saltvann er spesielt korroderende for metalleder.

Bruk en beskyttende pose eller en spesiell beholder til å transportere dette produktet. Rengjør dette produktet med lunkent vann og eventuelt et mildt rengjøringsmiddel eller såpe. Tørkes i romtemperatur.

Ikke bruk blekk fra tusjer eller maling til å skrive på dette produktet, da disse stoffene potensielt kan føre til kjemisk skade på materialet.



SAMSVAR

ZARGES-produkter produseres i samsvar med den europeiske standarden EN 360:2023.

47853, 47854 og 47855 tilsvarer VG11 RfU 11.060.

3 Begrensninger for bruk

Kun egnet for én person. Maksimal brukervekt 150 kg. Denne vekten må aldri overskrides! Minste brukervekt 60 kg.

Denne enheten er ikke godkjent for bruk ovenfor forankringspunktet. Enheten kan kun brukes over brukeren. Enheter med artikkelnummer 47853, 47854 og 47855 kan også brukes horisontalt.

For enheter som ikke er kantbeskyttettestet (artikkelnummer 47850, 47851 og 47852) må bruk over en kant unngås på det sterkeste, da det er fare for at den inntrekkbare stropen kan kuttes ved et fall.

Kontroller at den generelle plasseringen av alle fallsikringssystemets komponenter begrenser pendlingen i tilfelle fall, samt begrenser risikoen og høyden på fallet.

Når forankringspunktet er over deg, må du derfor aldri arbeide utenfor en 30 graders kjegle som dannes av anordningen gjennom vertikalen.

Egnet for bruk i et temperaturområde mellom -30 °C og +50 °C.

Kontroller at enheten er låst før hver bruk. Stropen/stålvaiaren skal alltid være inntrukket. Hvis den ikke er automatisk inntrukket, må enheten ikke brukes.

Ikke la maskinen rulles opp uten at stropen/stålvaiaren er strammet. Stropen/stålvaiaren må alltid strammes.

La aldri stropen/stålvaiaren henge slakk under bruk.

Bruk aldri enheten som et fastholdings- eller posisjoneringssystem.

Denne enheten må ikke smøres.

Ta enheten ut av bruk hvis den viser tegn på fall, eller hvis en del av systemet svikter under inspeksjon.

Hvis enheten ikke fungerer som den skal, må den kasseres umiddelbart eller returneres til produsenten for inspeksjon.

Enheter med tekstilkomponenter har en levetid på 10 år. Enheten må kasseres senest 10 år etter produksjonsdatoen.

Enheten må holdes ren og fri for støv, smuss, skitt og forurensning.

Enheten må brukes på en slik måte at sannsynligheten for å falle ned på den er så liten som mulig.

Arbeid aldri over enheten.

Enheten må ikke brukes under forhold der selvlåsningsfunksjonen eventuelt ikke aktiveres og låses, f.eks. ved bulkgoods og skrånende flater.

4 Kompatibilitet

ZARGES høydesikring er konstruert i forbindelse med komponenter som er godkjent av ZARGES.

Utskifting eller utskifting av komponenter i et system kan påvirke systemets effektivitet og må ikke utføres.

Bruk kun festelementene som er festet til enheten til å koble til sikkerhetsselen og forankringspunktet.

Sikkerhetsselen skal være i samsvar med EN 361:2004.

Forankringen som velges for fallsikringssystemet, må ha en styrke som tåler statisk belastning på minst 22,2 kN.

5 Beregning av fallvei

Av sikkerhetsmessige årsaker må det før hver bruk kontrolleres at det er tilstrekkelig plass under brukeren på arbeidsstedet, slik at han/hun ikke kolliderer med bakken eller andre hindringer i tilfelle fall.

Enheten fanger opp et fall innenfor maks. 1,4 m. Må ikke brukes hvis bakkeklaringen under brukerens føtter er mindre enn 4 m. Det tas ikke hensyn til pendelfall eller ekstra fallavstand når brukeren ikke arbeider rett under forankringen.

Ved beregning av nødvendig klaringshøyde under brukeren må det tas hensyn til den maksimale fanglengden på 1,4 m, en sikkerhetsavstand på 1 m samt ekstra avstander ved horisontal bruk og ekstra forbindelsesmiddellengder ved arbeid med sideforskyvning under enheten.

Jo større sideforskyvning og vinkel fra lodrett under enheten, desto mer klaring kreves for å unngå kollisjon med gulvet eller andre hindringer i tilfelle et fall.

Bøyning/deformering av det anvendte forankringsutstyr må tas i betraktning ved bestemmelse av nødvendig fallhøyde under brukerens føtter.

Arbeid aldri utenfor en 30 graders kjegle som dannes av anordningen gjennom vertikalen. I tilfelle fall vil enheten blokkeres, og brukeren vil svinge som en pendel og kan bli skadet.

6 Vedlikehold og kontroll

Kontroller alle komponenter i høydesikringen for tegn på slitasje, deformering, skade eller korrosjon.

Trekk hardt i stroppen/stålvaieren for å aktivere bremsene, og kontroller at bremsene går i inngrep før hver bruk.

Trekk ut stroppen/stålvaieren for å sikre at den går jevnt ut og spretter tilbake. Kontroller at stroppen/stålvaieren er fri for kutt og slitasje. Kontroller at karabinkrokene fungerer og lukkes som de skal.

Kontroller at lastindikatoren på karabinkroken ikke er kjørt ut. Hvis det røde området er synlig, eller spalten i området rundt lastindikatoren er større enn 0,7 mm, må høydesikringen tas ut av drift umiddelbart.

Utstyret må også tas ut av drift hvis fallindikatoren på båndfalldemperen er utløst.

Kontroller at bruksanvisningen er klar og lesbar. Hvis stroppen/stålvaieren blir våt under bruk, må du sørge for at den trekkes ut og kan lufttørke. Et mildt rengjøringsmiddel med varmt eller kaldt vann kan brukes til å rengjøre huset eller stroppen/stålvaieren. Stroppen/stålvaieren må trekkes ut av enheten og lufttørkes.

Kontroller at fallverninnretningens sertifisering er oppdatert før bruk. Enheten må inspiseres i løpet av de siste 12 månedene (6 måneder ved bruk i korrosive miljøer eller offshore). Inspeksjonene skal kun utføres av produsenten eller en person/organisasjon som er godkjent av produsenten.

Hvis inspeksjonen av denne enheten av en eller annen grunn gir grunn til bekymring eller tvil, må enheten holdes innelåst og tas ut av bruk umiddelbart. Rådfør deg med en kvalifisert person, og hvis du fortsatt er usikker, må du sende enheten til leverandøren, et godkjent serviceverksted eller produsenten for vurdering eller kassering. Hvis enheten skal kasseres, må stroppen/stålvaieren kuttes for å hindre videre bruk. Hvis det er nødvendig, må stroppen/stålvaieren kuttes ved karabinkroken

over støtdemperen, slik at stroppen/stålvaieren kan trekkes inn i enheten.

FØR BRUK ER DET VIKTIG Å FØLGE DE SPECIFIKKE ANBEFALINGENE FOR HVER DEL AV DETTE PRODUKTET SOM ANGITT I BRUKSANVISNINGEN.

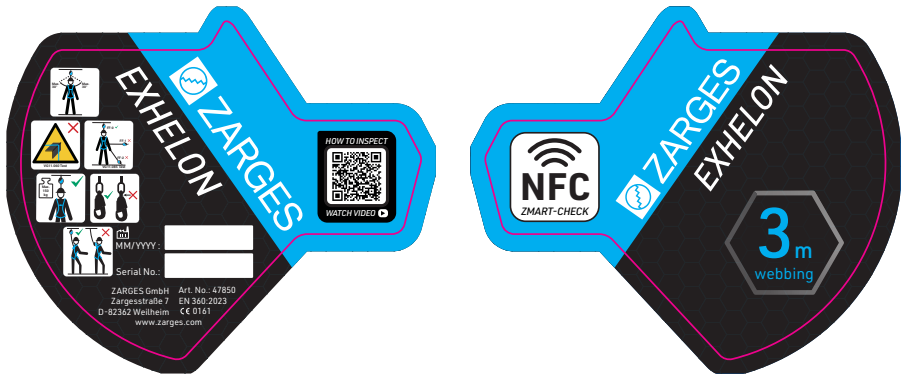
VIKTIG:

1. Inspiser enheten, stroppen/stålvaieren og karabinkrokene for tegn på slitasje, deformering, skade eller korrosjon.
2. Kontroller at svivelkrokene og karabinkrokene fungerer og lukkes som de skal. Kontroller at lastindikatoren ikke er utløst.
3. Enheten må bare kobles til de markerte festemaljene på en fallsele.
4. Enheter med tekstilkomponenter har en levetid på 10 år. Enheten må kasseres senest 10 år etter produksjonsdatoen.

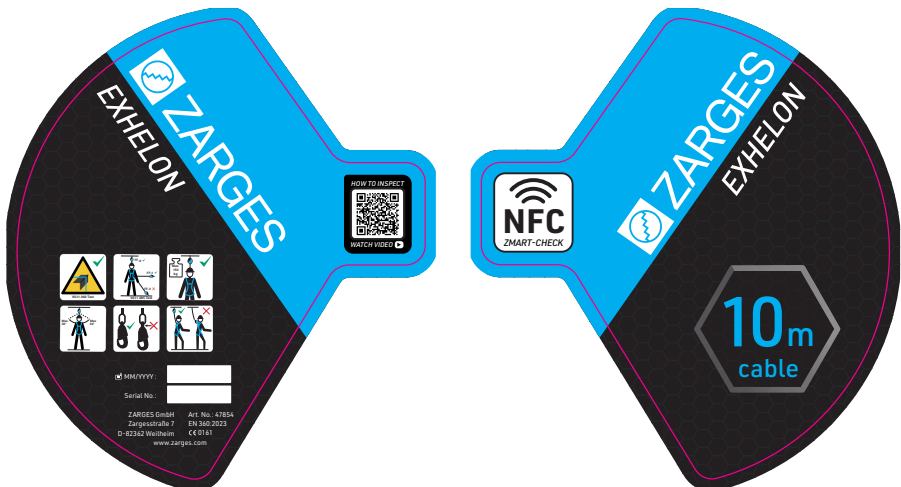
7 Merking

Eksempelbilder:

47850



47854



Enhetene er merket med følgende informasjon:

EXHELON Produsentens typebetegnelse

 **ZARGES** ZARGES GmbH
Zargesstraße 7
82362 Weilheim
Tyskland

3/6/10/15 m Lengde på stropp/ståltau

Artikkelnum- Produktets artikkelnummer
mer

Serial No. Produktets serienummer

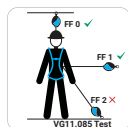
EN 360:2023 Referanse til europeisk
standard

 MM/YYYY Produksjonsdato

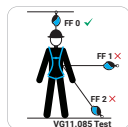
 0161 Overvåkende kontrollorgan

Kun 47853, 47854, 47855:

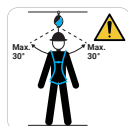
VG 11 RfU Testet for bruk i horisontal
11.060 posisjon med skarpe kanter



Enheten kan bare brukes over brukeren eller horisontalt fallfaktor 0-1



Enheten kan bare brukes over brukeren fallfaktor 0



Arbeid aldri utenfor en 30 graders kjeglevinkel vertikal fra anordningen.



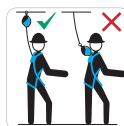
Maksimal bæreevne 150 kg inkludert bruker, verktøy og utstyr.



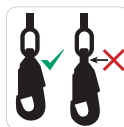
Produktet er kanttestet (gjelder kun 47853, 47854, 47855)



Produktet er ikke kanttestet (gjelder kun 47850, 47851, 47852)



Informasjon om riktig tilkobling av høydesikringen til forankringspunktet og sikkerhetsselen



Merknad om kontroll av fallindikatoren

Oppnevnt kontrollorgan

EF-typegodkjenning og produksjons-
overvåking:

AITEX (0161)

Carretera Banyeres 10

03802 Alcoy (Alicante)

Spania

Last ned EU-samsvarserklæringen og denne
veiledningen på andre språk:

www.zarges.de

8 Inspeksjonsplan og terminer

Modell: _____

Serienummer: _____

Produksjonsdato: _____

Kjøpsdato: _____

Operatør/bruker: _____

Adresse: _____

Telefon: _____

Dato for første gangs bruk	Inspeksjons-dato	Kommentarer (skader/reparasjoner)	Navn og underskrift kompetent person	Neste inspek-sjonsdato

Niniejsza instrukcja dotyczy następujących modeli:

Artykuł nr	Długość	Opis	Pas/lina stalowa	Materiał obudowy	Sprawdzanie krawędzi
47850	3 m	Urządzenie zabezpieczające na wysokości EXHELON	UHMWPE/ poliester	PA	Nie
47851	3 m	Urządzenie zabezpieczające na wysokości EXHELON	UHMWPE/ poliester	PA	Nie
47852	6 m	Urządzenie zabezpieczające na wysokości EXHELON	UHMWPE/ poliester	PA	Nie
47853	6 m	Urządzenie zabezpieczające na wysokości EXHELON	Lina stalowa ocynkowana	PA	Tak
47854	10 m	Urządzenie zabezpieczające na wysokości EXHELON	Lina stalowa ocynkowana	PA	Tak
47855	15 m	Urządzenie zabezpieczające na wysokości EXHELON	Lina stalowa ocynkowana	PA	Tak

Kolejne numery modeli mogą pojawić się w następnym wydaniu niniejszej instrukcji.

Spis treści

1	Ogólne zasady bezpieczeństwa	82
2	Informacje ogólne dotyczące stosowania	83
3	Ograniczenia korzystania	84
4	Kompatybilność	85
5	Obliczanie szlaku upadku	85
6	Konserwacja i kontrola	86
7	Oznaczenie	87
8	Harmonogram i terminy kontroli	89

1 Ogólne zasady bezpieczeństwa

ZARGES EXHELON jest urządzeniem zabezpieczającym przed upadkiem, zaprojektowanym do stosowania w sytuacjach, w których wymagane jest zabezpieczenie przed upadkiem, umożliwiające użytkownikowi swobodny ruch.

OSTRZEŻENIE

Praca na wysokościach jest bardzo niebezpieczna i może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za użytkowanie i środki bezpieczeństwa dotyczące tego urządzenia. Należy pamiętać, że nie ma lepszego „przewodnika” niż przeszkolony instruktor. Prze-

ćwiczyć obsługę urządzenia, upewnić się, że jego działanie jest zrozumiałe i w razie wątpliwości skonsultować się z kompetentną osobą!

Nie wolno modyfikować ani dokonywać żadnych zmian w urządzeniu bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.

Wszelkie naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta.

Produkty nie mogą być używane w sposób niezgodny z ich przeznaczeniem ani wykraczający poza zakres ich użycia.

Dla zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika ważne jest, aby sprzedawca dostarczył instrukcje dotyczące użytkowania, konserwacji, regularnych przeglądów i napraw w języku urzędowym kraju, w którym produkt będzie używany.

W razie wątpliwości, czy użytkownik jest w stanie bezpiecznie wytrzymać uderzenie upadkowe, należy skonsultować się z lekarzem. Wiek i kondycja fizyczna mają znaczący wpływ na zdolność pracownika do zapobiegania upadkom. Produktu nie mogą używać kobiety w ciąży ani nieletni.

WAŻNE

Użytkownik musi przeczytać i zrozumieć instrukcję obsługi oraz jej przestrzegać.

Niniejszą instrukcję należy przekazać wszystkim osobom korzystającym z tego wyrobu.

Sprzęt musi być sprawdzany przez użytkownika przed każdym użyciem i przynajmniej raz w roku przez upoważnioną osobę. Kontrolę należy udokumentować w dołączonym planie kontroli.

2 Informacje ogólne dotyczące stosowania

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy przekazać upoważnionemu użytkownikowi.

Wszyscy upoważnieni użytkownicy muszą zapoznać się z odpowiednimi przepisami lokalnymi podanymi dla danego urządzenia (np. EN 360:2023). Zgodność urządzenia z przepisami można sprawdzić na jego etykiecie.

Upewnić się, że obszar roboczy jest wolny od zagrożeń i przeszkód, które mogłyby zakłócić pracę urządzenia lub spowodować obrażenia ciała użytkownika.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić wszystkie urządzenia zgodnie z instrukcjami producenta.

Kompetentna i wykwalifikowana osoba musi regularnie sprawdzać sprzęt.

Kompetentna osoba musi upewnić się, że kompatybilność systemu uniemożliwia jego przypadkowe otwarcie.

Wszystkie urządzenia muszą być zgodne z zaleceniami producenta. Nie używać zmodyfikowanego lub zmienionego sprzętu.

Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe po uzyskaniu pisemnej zgody.

W przypadku każdego produktu wykazującego widoczne ślady odkształceń, pogorszenia stanu lub nietypowego zużycia należy przed wyrzuceniem przeciąć taśmę/stalową linę.

Sprzęt, który został upuszczony, należy wycofać z eksploatacji.

Przed użyciem tego sprzętu należy sporządzić plan ratunkowy wraz z odpowiednimi środkami do wdrożenia.

Na wypadek ewentualnego upadku przez krawędź należy zdefiniować i przećwiczyć specjalne środki ratownicze.

Sprzęt zabezpieczający przed upadkiem jest przeznaczony do określonego celu. Nigdy nie używać go do celów niezgodnych z przeznaczeniem.

Używając tego sprzętu, należy wziąć pod uwagę zagrożenia dla środowiska. Sprzęt nie powinien mieć kontaktu z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi. W takich środowiskach wymagana może być większa częstotliwość kontroli. W razie wątpliwości należy skontaktować się z firmą ZARGES GmbH w celu uzyskania porady.

Sprzęt nie może być narażony na działanie przedmiotów, które mogłyby go uszkodzić, takich jak: powierzchnie ścierne, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury lub ruchome maszyny itp.

Za każdym razem upewnić się, że ewentualna droga upadku jest wolna od przeszkód i zapewniono wystarczająco duży prześwit.

Nigdy nie usuwać etykiety produktu, ponieważ zawiera ona ważne informacje dotyczące użytkowania sprzętu. W przypadku braku etykiety należy natychmiast wycofać sprzęt z eksploatacji.

Nie używany sprzęt należy przechowywać w chłodnym, suchym i czystym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego. Środowiska zawierające kwasy, zasady lub inne agresywne substancje mogą spowodować uszkodzenie sprzętu. Nie narażać sprzętu na długotrwałe działanie warunków korozyjnych. Substancje organiczne i słona woda wpływają szczególnie korozyjnie na części metalowe. Do transportu produktu należy używać torby ochronnej lub specjalnego pojemnika.

Produkt należy czyścić letnią wodą i w razie potrzeby łagodnym detergentem lub mydłem. Suszyć w temperaturze pokojowej.

Nie opisywać tego produktu markerami atramentowymi ani farbą, ponieważ substancje te mogą potencjalnie uszkodzić materiał chemicznie.

ZGODNOŚĆ Z PRZEPISAMI

Produkty firmy ZARGES są produkowane zgodnie z europejską normą nr EN360:2023. 47853, 47854 i 47855 odpowiadają VG11 RfU 11.060.

3 Ograniczenia korzystania

Tylko dla jednej osoby. Maksymalna masa użytkownika wynosi 150 kg. Nigdy nie przekraczać tej wartości! Minimalna masa użytkownika 60 kg.

Sprzęt ten nie jest zatwierdzony do pracy powyżej punktu zaczepienia. Urządzenie może być używane wyłącznie nad użytkownikiem. Urządzenia o numerach artykułów 47853, 47854 i 47855 można dodatkowo stosować w pozycji poziomej.

W przypadku urządzeń, które nie zostały przetestowane pod kątem ochrony krawędzi (numery art. 47850, 47851 i 47852), ważne jest, aby unikać używania ich nad krawędzią, ponieważ istnieje ryzyko przerwania zwijanego pasa w razie upadku.

Upewnić się, że ogólne rozmieszczenie wszystkich elementów systemu zabezpieczającego przed upadkiem ogranicza wahanie w przypadku upadku oraz ogranicza ryzyko i wysokość upadku.

Kiedy punkt zaczepienia znajduje się nad użytkownikiem, nigdy nie należy pracować poza 30-stopniowym stożkiem, który jest tworzony przez sprzęt w pionie

Nadaje się do stosowania w zakresie temperatur od -30°C do +50°C.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie jest prawidłowo zablokowane. Taśma/linka stalowa powinna być zawsze zwinęta; jeśli nie zwinie się automatycznie, nie należy używać sprzętu.

Nigdy nie zwijać sprzętu, jeśli taśma/pasa/linka stalowa nie są napięte. Taśmę/pasa/linkę stalową należy zawsze wciągać pod naprężeniem.

Nigdy nie pozwalać, aby taśma/pasa/linka stalowa zwisiała podczas użytkowania.

Nigdy nie używać sprzętu jako systemu pozycjonującego.

Sprzętu nie wolno smarować.

Wycofać sprzęt z eksploatacji, jeśli uległ upadkowi lub jeśli podczas kontroli stwierdzono uszkodzenie jakiegokolwiek części systemu.

Jeśli sprzęt nie działa prawidłowo, należy go natychmiast zutylizować lub odesłać do producenta w celu jego sprawdzenia.

Sprzęt z elementami tekstylnymi może być używany przez 10 lat. Sprzęt należy wyrzucić najpóźniej po 10 latach od daty produkcji.

Sprzęt musi być utrzymywany w czystości i wolny od kurzu, brudu, zabrudzeń i zanieczyszczeń.

Sprzęt musi być używany w taki sposób, aby prawdopodobieństwo upadku było jak najmniejsze.

Nigdy nie pracować nad urządzeniem.

Urządzenia nie wolno używać w warunkach, w których funkcja samoblokowania może nie zadziałać, np. na materiałach sypkich i pochylonych powierzchniach.

4 Kompatybilność

Sprzęt zabezpieczający ZARGES jest projektowany w połączeniu z komponentami zatwierdzonymi przez ZARGES.

Wymiana lub zastąpienie elementów systemu może obniżyć jego skuteczność, a więc nie należy ich przeprowadzać.

Do łączenia z uprzężą bezpieczeństwa i punktem zaczepienia należy używać wyłącznie elementów mocujących dołączonych do urządzenia.

Uprząż bezpieczeństwa musi być zgodna z normą EN 361:2004.

Kotwa systemu zabezpieczającego przed upadkiem musi wytrzymać obciążenie statyczne na poziomie co najmniej 22,2 kN.

5 Obliczanie szlaku upadku

Ze względów bezpieczeństwa przed każdym użyciem należy sprawdzić wymaganą przestrzeń pod użytkownikiem w miejscu pracy, aby uniknąć uderzenia o podłogę lub o inną przeszkodę w razie upadku.

Sprzęt zatrzymuje upadek z wysokości maks. 1,4 m. Nie używać, jeśli prześwit pod stopami użytkownika jest mniejszy niż 4 m.

Nie uwzględnia to upadku wahadłowego ani dodatkowej wysokości upadku, jeśli użytkownik nie pracuje bezpośrednio pod kotwą.

Aby obliczyć wymaganą wysokość pod użytkownikiem, należy uwzględnić maksymalną odległość upadku wynoszącą 1,4 m, bezpieczną odległość wynoszącą 1 m, a także dodatkowe odległości wynikające z użytkowania poziomego i dodatkowe długości środków łączących podczas pracy z przesunięciem bocznym.

Im większe przesunięcie boczne i kąt odchylenia od pionu pod urządzeniem, tym większy prześwit pod użytkownikiem jest wymagany, aby w razie upadku uniknąć uderzenia w ziemię lub inne przeszkody.

Podczas określania efektywnej wysokości upadku pod stopami użytkownika należy wziąć pod uwagę wygięcie/odkształcenie zastosowanego sprzętu zabezpieczającego przed upadkiem.

Nigdy nie należy pracować poza 30-stopniowym stożkiem, który jest tworzony przez urządzenie w pionie.

W razie upadku urządzenie zablokuje się, a użytkownik będzie kołysać się jak wahadło, co może spowodować obrażenia ciała.

6 Konserwacja i kontrola

Sprawdzić wszystkie elementy sprzętu zabezpieczającego przed upadkiem pod kątem zużycia, odkształceń, uszkodzeń lub korozji. Mocno pociągnąć za taśmę pasa/linkę stalową, aby aktywować hamulce. Przed każdym użyciem upewnić się, że hamulce są zablokowane.

Rozwinąć taśmę/linkę stalową, aby upewnić się, że rozwija się i zwija równomiernie. Sprawdzić, czy taśma/linka stalowa nie jest nacięta, przetarta lub zużyta. Upewnić się, że karabińczyki działają i zamykają się prawidłowo. Upewnić się, że wskaźnik obciążenia karabińczyka nie jest wysunięty. Jeśli widoczny jest czerwony obszar lub szczelina w obszarze wskaźnika obciążenia jest większa niż 0,7 mm, należy natychmiast wycofać z eksploatacji urządzenie zabezpieczające przed upadkiem z wysokości.

Wycofanie urządzenia z eksploatacji jest konieczne również wtedy, gdy zadziałał wskaźnik upadku amortyzatora taśmowego.

Sprawdzić, czy instrukcja obsługi jest czytelna. Jeśli taśma/linka stalowa zamocyst się podczas użytkowania, upewnić się, że taśma/linka jest rozwinięta i może wyschnąć na powietrzu. Do czyszczenia obudowy lub taśmy/linki stalowej można użyć łagodnego detergentu z dodatkiem ciepłej lub zimnej wody.

Taśmę/linkę stalową należy rozwinąć z urządzenia i pozostawić do wyschnięcia.

Przed użyciem upewnić się, że certyfikat sprzętu zabezpieczającego przed upadkiem jest aktualny. Sprzęt musi mieć ważny przegląd z ostatnich 12 miesięcy (z ostatnich 6 miesięcy w przypadku stosowania w środowisku korozyjnym lub na morzu).

Kontrole mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub osobę/organizację upoważnioną przez producenta.

Jeśli kontrola tego urządzenia spowoduje jakiegokolwiek wątpliwości lub obawy, należy je zamknąć i natychmiast wycofać z eksploatacji. Należy skonsultować się z wykwalifikowaną osobą, a w razie dalszych wątpliwości

należy wysłać sprzęt do dostawcy, autoryzowanego punktu serwisowego lub producenta w celu oceny lub utylizacji. Jeśli urządzenie ma zostać wycofane z eksploatacji, należy przeciąć taśmę/linkę stalową, aby zapobiec dalszemu użyciu. W razie potrzeby przeciąć taśmę pasa/linkę stalową na karabińczyku nad amortyzatorem, tak aby można było je wciągnąć do urządzenia.

PRZED UŻYCIEM NALEŻY KONIECZNIE DOPILNOWAĆ, ŻE PRZESTRZEGANE SĄ SZCZEGÓLNE ZALECENIA DOTYCZĄCE KAŻDEJ CZĘŚCI NINIEJSZEGO PRODUKTU PODANE W INSTRUKCJI OBSŁUGI.

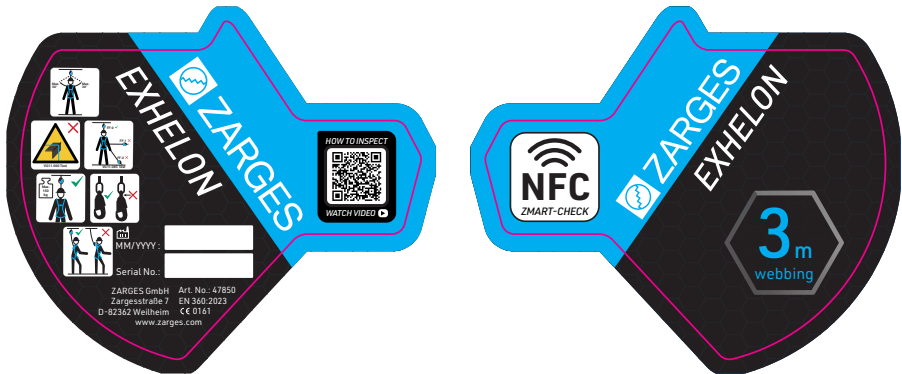
WAŻNE:

1. Sprawdzić sprzęt, taśmę pasa/linkę stalową i karabińczyki pod kątem zużycia, odkształceń, uszkodzeń lub korozji.
2. Sprawdzić, czy haki karabińczyka i karabińczyk działają prawidłowo i zamykają się. Sprawdzić, czy nie zadziałał wskaźnik obciążenia.
3. Sprzęt należy łączyć wyłącznie z oznaczonymi uchami mocującymi pasa bezpieczeństwa.
4. Sprzęt z elementami tekstylnymi może być używany przez 10 lat. Sprzęt należy wyrzucić najpóźniej po 10 latach od daty produkcji.

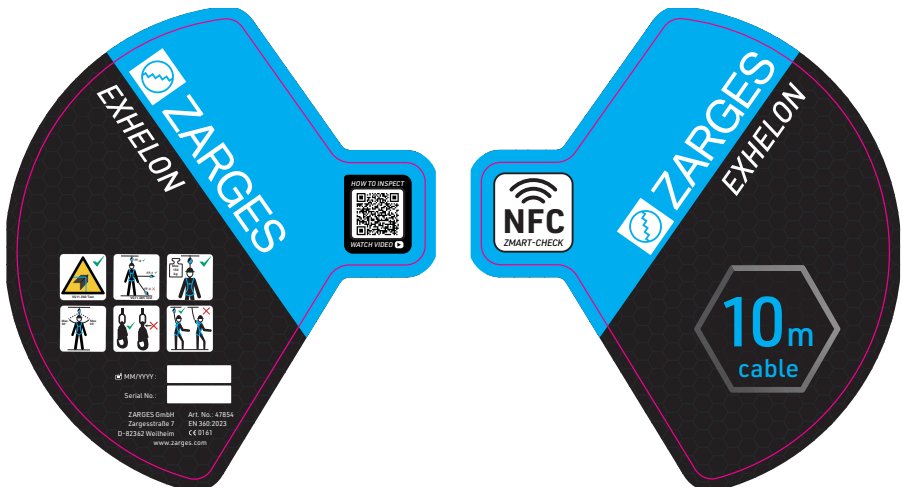
7 Oznaczenie

Przykładowe ilustracje:

47850



47854



Sprzęt jest oznaczony następującymi informacjami:

EXHELON Oznaczenie typu producenta

 **ZARGES** ZARGES Polska Sp. z o.o.
Zargesstraße 7
82362 Weilheim
Niemcy

3/6/10/15 m Długość pasa/liny stalowej

Nr art. Numer artykułu produktu

Numer seryjny Numer seryjny produktu

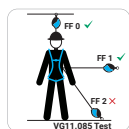
EN 360:2023 Odniesienie do normy europejskiej

 MM/RRRR Data produkcji

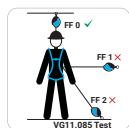
 0161 Jednostka notyfikowana nadzorująca

Tylko 47853, 47854, 47855:

VG 11 RfU
11.060 Sprawdzono do stosowania w pozycji poziomej z ostrymi krawędziami



Urządzenie może być używane wyłącznie nad użytkownikiem lub poziomo. Współczynnik upadku 0–1



Urządzenie może być używane wyłącznie nad użytkownikiem. Współczynnik upadku 0–1



Nigdy nie należy pracować poza 30-stopniowym stożkiem, który jest tworzony przez urządzenie w pionie.



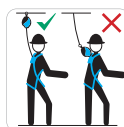
Maksymalna nośność wynosi 150 kg wraz z użytkownikiem, narzędziami i sprzętem.



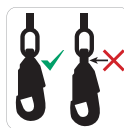
Produkt jest testowany na krawędziach (dotyczy tylko 47853, 47854, 47855)



Produkt nie jest testowany na krawędziach (dotyczy tylko 47850, 47851, 47852)



Wskazówka dotycząca prawidłowego połączenia urządzenia zabezpieczającego przed upadkiem z punktem zaczepienia i uprzążą bezpieczeństwa



Wskazówka dotycząca sprawdzenia wskaźnika upadku

Jednostka notyfikowana

Badanie typu WE i nadzór produkcji:
AITEX (0161)
Carretera Banyeres 10
03802 Alcoy (Alicante)
Hiszpania

Pobierz deklarację zgodności UE i niniejszą instrukcję w innych językach:
www.zarges.de

8 Harmonogram i terminy kontroli

Model: _____

Numer seryjny: _____

Data produkcji: _____

Data zakupu: _____

Operator/użytkownik: _____

Adres: _____

Telefon: _____

Data pierwszego użycia	Daty kontroli	Uwagi (uszkodzenia/naprawy)	Imię i nazwisko oraz podpis kompetentnej osoby	Data następnej kontroli

Estas instruções são válidas para os seguintes modelos:

Artigo n.º	Comprimento	Descrição	Correia/ Cabo de aço	Material da caixa	Testado em relação às arestas
47850	3 m	Dispositivo de proteção antiquedas EXHELON	UHMWPE/ Poliéster	PA	Não
47851	3 m	Dispositivo de proteção antiquedas EXHELON	UHMWPE/ Poliéster	PA	Não
47852	6 m	Dispositivo de proteção antiquedas EXHELON	UHMWPE/ Poliéster	PA	Não
47853	6 m	Dispositivo de proteção antiquedas EXHELON	Cabo de aço galvanizado	PA	Sim
47854	10 m	Dispositivo de proteção antiquedas EXHELON	Cabo de aço galvanizado	PA	Sim
47855	15 m	Dispositivo de proteção antiquedas EXHELON	Cabo de aço galvanizado	PA	Sim

Outros números de modelo podem aparecer na próxima edição deste manual.

Conteúdo

1	Instruções de segurança gerais	90
2	Informações gerais de utilização	91
3	Limitações de utilização	92
4	Compatibilidade	93
5	Cálculo da distância de queda	93
6	Manutenção e revisão	94
7	Identificação	95
8	Plano de revisão e prazos	97

1 Instruções de segurança gerais

O ZARGES EXHELON é um dispositivo de proteção antiquedas concebido para situações em que é necessária uma proteção antiquedas, permitindo ao utilizador um movimento livre.

ADVERTÊNCIA

O trabalho em altura é uma atividade muito perigosa que pode levar a ferimentos graves ou morte. Recomendamos que assuma a responsabilidade pela utilização e pelas precauções de segurança aplicáveis a este equipamento. Lembre-se de que não há melhor "tutorial" do que o de um formador qua-

lificado. Pratique o manuseamento do dispositivo, certifique-se de que compreendeu o seu funcionamento e, em caso de dúvida, consulte uma pessoa competente!

Não faça alterações ou adições ao equipamento sem a autorização prévia por escrito do fabricante.

Quaisquer reparações só podem ser realizadas pelo fabricante.

Os produtos não podem ser utilizados fora dos seus limites ou para qualquer outro fim que não o previsto.

Para a segurança do utilizador, é essencial que o vendedor forneça instruções de utilização, manutenção, revisão periódica e reparação no idioma do país onde o produto será utilizado.

Se tiver dúvidas sobre se consegue suportar de modo seguro o impacto de uma queda, consulte o seu médico. A idade e a forma física influenciam significativamente a capacidade de um trabalhador suportar o impacto de quedas. Mulheres grávidas e menores de idade não podem utilizar o produto.



IMPORTANTE

O utilizador tem de ler, compreender e respeitar estas instruções de utilização.

Estas instruções devem ser fornecidas a todas as pessoas que utilizam este produto. Este dispositivo tem de ser verificado pelo utilizador antes de cada utilização e revisto, pelo menos, uma vez por ano por uma pessoa autorizada. A revisão deve ser documentada fazendo registos no plano de revisão anexo.

2 Informações gerais de utilização

Todos os avisos e instruções têm de ser disponibilizados ao utilizador autorizado.

Todos os utilizadores autorizados têm de consultar as normas locais relevantes com as quais o dispositivo está em conformidade (por exemplo, EN 360:2023). A conformidade do dispositivo pode ser consultada na informação de identificação do dispositivo.

Certifique-se de que a área de trabalho está livre de perigos e obstáculos que possam interferir com o funcionamento do dispositivo ou causar danos ao utilizador.

Verifique todos os dispositivos antes de cada utilização, de acordo com as instruções do fabricante.

Todos os dispositivos devem ser revistos regularmente por uma pessoa competente e qualificada.

Uma pessoa competente tem de garantir que a compatibilidade do sistema não permite uma abertura accidental.

Todos os dispositivos têm de estar em conformidade com as indicações do fabricante. Não utilize dispositivos alterados ou modificados.

As reparações só podem ser realizadas pelo fabricante ou por centros de assistência autorizados com autorização por escrito.

No caso de qualquer produto que apresente deformações visíveis, deterioração ou desgaste anormal, a correia/o cabo de aço deve ser cortada(o) antes de ser descartada(o).

Qualquer dispositivo que tenha sido exposto a uma queda tem de ser retirado de serviço.

Antes de utilizar este equipamento, deve ser elaborado um plano de resgate com os meios adequados para implementá-lo.

Devem ser definidas e treinadas medidas de resgate especiais para a eventualidade de uma queda sobre o bordo.

O equipamento de proteção antiquedas foi concebido para um fim específico. Nunca o

utilize para algo para o qual não se destina. Devem ser considerados os perigos ambientais ao utilizar este equipamento. O equipamento não deve entrar em contacto com produtos químicos perigosos. Nestes ambientes, os intervalos de revisão têm de ser mais frequentes. Em caso de dúvida, contacte a ZARGES GmbH para obter aconselhamento. Os dispositivos não devem ser expostos a objetos que possam danificá-los, tais como superfícies abrasivas, arestas vivas, temperaturas extremas ou maquinaria em movimento, etc.

Certifique-se sempre de que o possível caminho de queda está livre de obstáculos e de que existe uma distância ao solo suficiente. Nunca remova uma etiqueta do produto, pois contém informações importantes para a utilização do dispositivo. Se alguma etiqueta estiver em falta, coloque o dispositivo imediatamente fora de serviço.

Quando não estiver a ser utilizado, guarde este equipamento num local fresco, seco e limpo, afastado da luz direta do sol. Ambientes ácidos, alcalinos ou outros ambientes com substâncias agressivas podem danificar o equipamento. Não o exponha a ambientes corrosivos durante períodos prolongados. As substâncias orgânicas e a água salgada são particularmente corrosivas para as peças metálicas.

Para transportar este produto, deve ser utilizada uma mala de proteção ou um recipiente especial.

Limpe este produto com água morna e, se necessário, com um detergente suave ou sabão. Seque à temperatura ambiente.

Não marque este produto com tinta de marcadores ou tinta, pois estas substâncias podem causar danos químicos no material.



CONFORMIDADE

Os produtos ZARGES são fabricados em conformidade com a Norma Europeia EN 360:2023.

47853, 47854 e 47855 correspondem a VG11 RFU 11.060.

3 Limitações de utilização

Apenas adequado a uma só pessoa. Carga máxima do utilizador de 150 kg. Nunca exceda este peso! Peso mínimo do utilizador de 60 kg.

Este dispositivo não está aprovado para utilização acima do ponto de ancoragem. O dispositivo só pode ser utilizado acima do utilizador. Os dispositivos com os números de artigo 47853, 47854 e 47855 também podem ser utilizados na horizontal.

No caso de dispositivos sem proteção de arestas testada (números de artigo 47850, 47851 e 47852), é imperioso evitar-se a utilização sobre uma aresta, uma vez que existe o risco de a correia retrátil ser cortada em caso de queda.

Certifique-se de que a disposição geral de todos os componentes do sistema de proteção antiquedas limita a oscilação em caso de queda e limita o risco e a altura de uma queda. Por isso, quando o ponto de ancoragem estiver acima, nunca trabalhe fora de um ângulo de 30 graus formado pelo dispositivo em relação à posição vertical.

Adequado para utilização num intervalo de temperaturas entre -30°C e +50°C.

O dispositivo tem de ser verificado quanto ao bloqueio antes de cada utilização.

A correia/o cabo de aço deve estar sempre recolhida(o); se não for recolhida(o) automaticamente, o equipamento não deve ser utilizado.

Nunca permita que o dispositivo se enrole quando a correia/cabo de aço não estiver esticada(o). Recolha a correia/cabo de aço apenas sob tensão.

Nunca deixe a correia/o cabo de aço folgada(o) durante a utilização.

Nunca utilize o dispositivo como sistema de apoio ou de posicionamento.

Este dispositivo não pode ser lubrificado.

Não utilize o dispositivo se este apresentar sinais de queda ou se qualquer parte do sistema falhar durante uma revisão.

Se o dispositivo não funcionar corretamente, tem de ser descartado imediatamente ou devolvido ao fabricante para verificação.

Os dispositivos com componentes têxteis têm um prazo de 10 anos, sendo que, terminado este prazo, terão de ser descartados.

O dispositivo tem de ser descartado, o mais tardar, 10 anos após a data de fabrico.

O dispositivo tem de ser mantido limpo e isento de pó, sujidade, resíduos e contaminantes.

O dispositivo tem de ser utilizado de forma a minimizar a probabilidade de cair sobre o mesmo.

Nunca trabalhe acima do dispositivo.

O dispositivo não pode ser utilizado em condições em que a função de autobloqueio possa não ter reação e capacidade de retenção, por exemplo, em condições de materiais particulados e superfícies inclinadas.

4 Compatibilidade

Os dispositivos de proteção antiquedas ZARGES foram concebidos em combinação com componentes aprovados pela ZARGES.

A substituição ou mudança de componentes num sistema pode prejudicar a eficácia do sistema e não pode ser realizada.

Utilize apenas os elementos de união fixados ao dispositivo para estabelecer a ligação com o arnês ant queda e o ponto de ancoragem.

O arnês ant queda tem de estar em conformidade com a norma EN 361:2004.

A ancoragem escolhida para o sistema de proteção ant queda tem de ter uma resistência que suporte cargas estáticas de, pelo menos, 22,2 kN.

5 Cálculo da distância de queda

Por motivos de segurança, o espaço livre necessário por baixo do utilizador no local de trabalho tem de ser verificado antes de cada utilização, para que, em caso de queda, não ocorra uma colisão com o chão ou outro obstáculo.

O dispositivo permite conter uma queda dentro de uma distância máxima de 1,4 m. Não utilize se a distância ao solo sob os pés do utilizador for inferior a 4 m.

Não se considera como queda pendular ou distância adicional de queda caso o utilizador não esteja a trabalhar diretamente por baixo da ancoragem.

Para calcular a altura livre necessária por baixo do utilizador, deve ser considerada a distância máxima de 1,4 m em relação ao solo, uma distância de segurança de 1 m, bem como distâncias adicionais devido à aplicação horizontal e comprimentos adicionais dos meios de união no caso de trabalhos com sustentação de desvio lateral do dispositivo. Quanto maior for o desvio lateral e o ângulo da perpendicular por baixo do dispositivo, mais espaço é necessário para evitar uma colisão com o chão ou outros obstáculos em caso de queda.

A deflexão/deformação do dispositivo de ancoragem utilizado tem de ser tida em conta ao determinar a altura necessária sob os pés do utilizador para o caso de ocorrer uma queda.

Nunca trabalhe fora de um ângulo de 30 graus formado pelo dispositivo em relação à posição vertical.

Em caso de queda, o dispositivo bloquearia e o utilizador iria oscilar como um pêndulo, podendo ferir-se.

6 Manutenção e revisão

Verifique todos os componentes do dispositivo de proteção antiquesadas quanto a sinais de desgaste, deformação, danos ou corrosão. Puxe com força a correia/cabo de aço para ativar os travões e certifique-se de que os travões engatam, antes de cada utilização. Puxe a correia/cabo de aço para fora para se certificar de que sai e recua de forma uniforme. Certifique-se de que a correia/cabo de aço não apresenta cortes, abrasão e sinais de desgaste. Certifique-se de que os mosquetões funcionam e fecham corretamente. Certifique-se de que o indicador de carga do gancho mosquetão não está estendido. Se a área vermelha estiver visível ou se a folga na área do indicador de carga for superior a 0,7 mm, o dispositivo de proteção antiquesadas deve ser imediatamente retirado de serviço. Também é necessário retirar o dispositivo de serviço se o indicador de queda costurado do absorvedor de energia tiver sido acionado. Verifique se as instruções de utilização podem ser lidas de forma clara e inequívoca. Se a correia/cabo de aço ficar molhada(o) durante a utilização, certifique-se de que a correia/cabo de aço está de fora e de que pode secar ao ar. Pode ser utilizado um detergente suave com água quente ou fria para limpar a caixa ou a correia/cabo de aço. A correia/cabo de aço tem de ser puxada(o) para fora do dispositivo e deixada(o) a secar ao ar. Certifique-se de que a certificação do dispositivo antiquesada está atualizada antes da utilização. O dispositivo tem de ter sido verificado nos últimos 12 meses (6 meses se utilizado em ambientes corrosivos ou offshore). As revisões só podem ser realizadas pelo fabricante ou por uma pessoa/organização autorizada pelo fabricante. Se, por qualquer motivo, a revisão deste dispositivo revelar sinais de preocupação ou dúvida, o dispositivo tem de ser mantido fechado e ser imediatamente retirado de serviço. É necessário consultar uma pessoa

competente e, se as preocupações persistirem, o dispositivo tem de ser enviado para o fornecedor, para um centro de assistência autorizado ou para o fabricante para avaliação ou descarte. Se o dispositivo tiver de ser descartado, a correia/cabo de aço tem de ser cortada(o) para evitar qualquer reutilização. Se necessário, corte a correia/cabo de aço no mosquetão acima do amortecedor para que a correia/cabo de aço possa ser recolhida(o) para dentro do mecanismo.

ANTES DA UTILIZAÇÃO, É IMPERATIVO CERTIFICAR-SE DE QUE AS RECOMENDAÇÕES ESPECÍFICAS PARA CADA PEÇA DESTE PRODUTO SÃO OBSERVADAS CONFORME INDICADO NAS INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO.

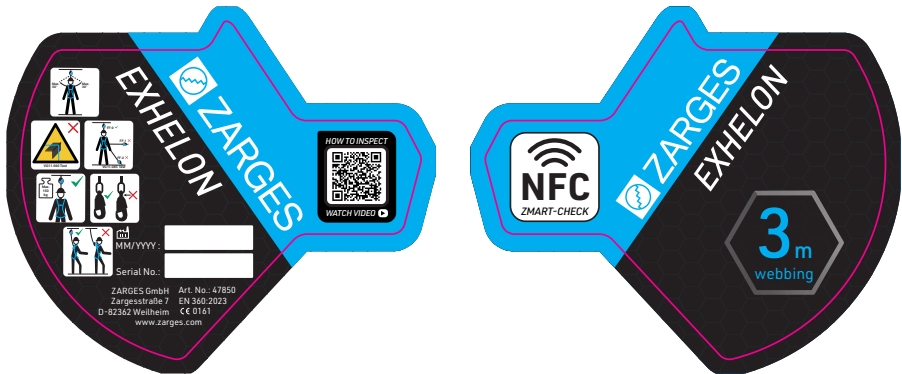
IMPORTANTE:

1. Verifique o dispositivo, a correia/cabo de aço e os ganchos mosquetão quanto a sinais de desgaste, deformação, danos ou corrosão.
2. Certifique-se de que os pivôs dos ganchos e os mosquetões funcionam e fecham corretamente. Certifique-se de que o indicador de carga não foi estendido.
3. Ligue o dispositivo apenas a ilhós de um arnês antiquesada que estejam identificados
4. Os dispositivos com componentes têxteis têm um prazo de 10 anos, sendo que, terminado este prazo, terão de ser descartados. O dispositivo tem de ser descartado, o mais tardar, 10 anos após a data de fabrico.

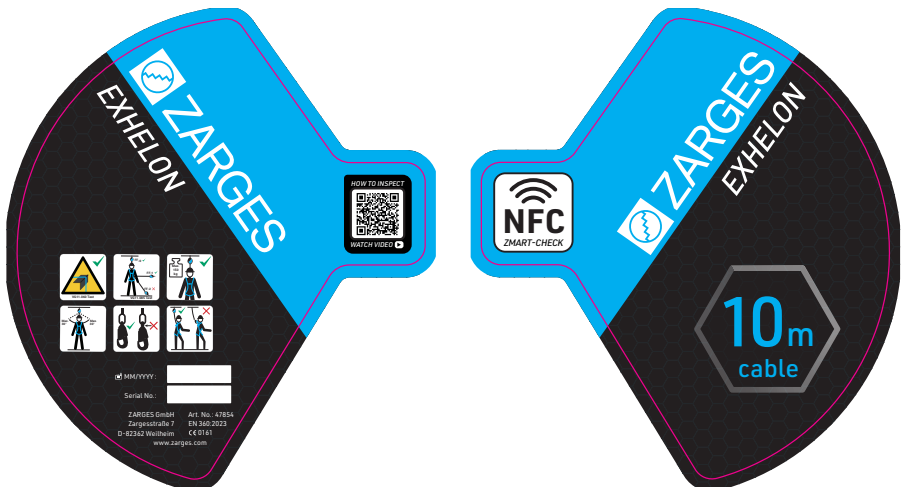
7 Identificação

Figuras exemplificativas:

47850



47854



Os dispositivos estão identificados com as seguintes informações:

EXHELON Designação do tipo do fabricante

ZARGES ZARGES GmbH
Zargesstraße 7
82362 Weilheim
Alemanha

3/6/10/15 m Comprimento da correia/cabo de aço

N.º de art. Número de artigo do produto

N.º de série Número de série do produto

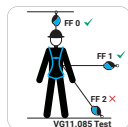
EN 360:2023 Remissão para a norma europeia

MM/AAAA Data de fabrico

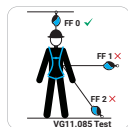
CE 0161 Organismo notificado para inspeção

Apenas 47853, 47854, 47855:

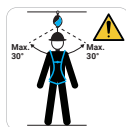
VG 11 RfU 11.060 Testado para utilização na posição horizontal com arestas vivas



O dispositivo só pode ser utilizado acima do utilizador ou na horizontal, fator de queda 0 - 1



O dispositivo só pode ser utilizado acima do utilizador, fator de queda 0



Nunca trabalhe fora de um ângulo de 30 graus formado pelo dispositivo em relação à posição vertical



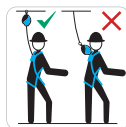
Capacidade de carga máxima de 150 kg incluindo o utilizador, ferramentas e equipamento



O produto foi testado quanto às arestas (válido apenas para 47853, 47854, 47855)



O produto não foi testado quanto às arestas (válido apenas para 47850, 47851, 47852)



Nota sobre a união correta do dispositivo de proteção antiquedas ao ponto de ancoragem e ao arnês antiqueda



Nota relativa à verificação do indicador de queda costurado

Organismo notificado envolvido

Exame CE de tipo e controlo da produção:
AITEX (0161)
Carretera Banyeres 10
03802 Alcoy (Alicante)
Espanha

Descarregar a declaração UE de conformidade e este manual noutros idiomas:
www.zarges.de

Estas instrucciones son válidas para los siguientes modelos:

N.º de artículo	Longitud	Descripción	Cinta/cable de acero	Material de la carcasa	Probado en bordes
47850	3 m	Dispositivo anticaídas retráctil EXHELON	UHMWPE/ poliéster	PA	No
47851	3 m	Dispositivo anticaídas retráctil EXHELON	UHMWPE/ poliéster	PA	No
47852	6 m	Dispositivo anticaídas retráctil EXHELON	UHMWPE/ poliéster	PA	No
47853	6 m	Dispositivo anticaídas retráctil EXHELON	Cable de acero galvanizado	PA	Sí
47854	10 m	Dispositivo anticaídas retráctil EXHELON	Cable de acero galvanizado	PA	Sí
47855	15 m	Dispositivo anticaídas retráctil EXHELON	Cable de acero galvanizado	PA	Sí

Es posible que aparezcan más números de modelo en la próxima edición de este manual.

Contenido

1	Indicaciones generales de seguridad	98
2	Información general sobre el uso	99
3	Restricciones de uso	100
4	Compatibilidad	101
5	Cálculo de la trayectoria de caída	101
6	Mantenimiento e inspección.....	102
7	Distintivo.....	103
8	Plan de inspección y fechas	105

1 Indicaciones generales de seguridad

El ZARGES EXHELON es un dispositivo anticaídas retráctil diseñado para situaciones en las que se requiere protección anticaídas, a la vez que se permite al usuario moverse libremente.

ADVERTENCIA

Los trabajos realizados en altura son una actividad muy peligrosa que puede provocar lesiones graves o la muerte. Le aconsejamos que se responsabilice del uso y las medidas de seguridad aplicables a este equipo. Recuerde que no hay mejor «instrucciones» que las impartidas por un instructor capacitado. Practique el uso del aparato, asegúrese

de que ha entendido cómo funciona y, en caso de duda, ¡consulte a una persona competente!

No modifique ni añada nada al equipo sin el consentimiento previo por escrito del fabricante.

Todas las reparaciones deben ser realizadas exclusivamente por el fabricante.

Los productos no deben utilizarse fuera de sus límites ni para ningún otro fin que no sea el previsto.

Para la seguridad del usuario, es esencial que el vendedor facilite las instrucciones de uso, mantenimiento, inspección periódica y reparación en el idioma del país en el que se vaya a utilizar el producto.

Consulte a su médico si tiene dudas sobre si puede soportar con seguridad el impacto de una caída. La edad y la forma física tienen un impacto significativo en la capacidad de un empleado para detener caídas. Las mujeres embarazadas y los menores de edad no deben utilizar el producto.

IMPORTANTE

El usuario debe leer, comprender y cumplir estas instrucciones de uso.

Estas instrucciones deben entregarse a todas las personas que utilicen este producto. Este equipo debe ser inspeccionado por una persona autorizada antes de cada uso por parte del usuario y, como mínimo, una vez al año. La inspección debe documentarse en el plan de inspección adjunto.

2 Información general sobre el uso

Todas las advertencias e instrucciones deben estar a disposición del usuario autorizado.

Todos los usuarios autorizados deben consultar las normas locales pertinentes a las que se ajusta el equipo (p. ej., EN 360:2023). La conformidad del equipo se indica en la etiqueta del mismo.

Asegúrese de que la zona de trabajo esté libre de peligros y obstáculos que puedan perjudicar el funcionamiento del equipo o causar daños al usuario.

Inspeccione todos los equipos antes de cada uso de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Todos los equipos deben ser inspeccionados periódicamente por una persona competente y cualificada.

Una persona competente debe asegurarse de que la compatibilidad del sistema no permita su apertura accidental.

Todos los equipos deben cumplir las especificaciones del fabricante. No utilice equipos modificados o manipulados.

Las reparaciones sólo pueden ser realizadas por el fabricante o por centros de servicio autorizados con aprobación por escrito.

Para cualquier producto que muestre deformaciones visibles, deterioro o signos inusuales de desgaste, debe cortarse la cinta de seguridad/cuerda de sujeción antes de desecharlo.

Cualquier equipo que haya sufrido una caída debe ponerse fuera de servicio.

Antes de utilizar este equipo, debe elaborarse un plan de rescate con los medios adecuados para su implantación.

En caso de una posible caída por el borde, se deben definir y entrenar medidas de rescate especiales.

Los dispositivos anticaídas están diseñados para un propósito específico. No los utilice nunca para algo para el que no estén diseñados.

Al utilizar este equipo, deben tenerse en cuenta los riesgos medioambientales. El equipo no debe entrar en contacto con productos químicos peligrosos. En tales entornos, es posible que los intervalos de inspección deban realizarse con mayor frecuencia. En caso de duda, póngase en contacto con ZARGES GmbH para obtener asesoramiento.

Los equipos no deben exponerse a objetos que puedan dañarlos, como superficies abrasivas, bordes afilados, temperaturas extremas o maquinaria en movimiento, etc.

Asegúrese siempre de que la posible ruta de caída esté libre de obstáculos y tenga suficiente altura libre sobre el suelo.

No retire nunca la etiqueta del producto, ya que contiene información importante para utilizar el equipo. Si falta la etiqueta, retire inmediatamente el equipo del servicio.

Cuando no lo utilice, guarde este equipo en un lugar fresco, seco y limpio, alejado de la luz solar directa. Los ambientes ácidos, alcalinos o con sustancias agresivas pueden dañar el equipo. No lo exponga a entornos corrosivos durante un período prolongado. Las sustancias orgánicas y el agua salada son especialmente corrosivas para las piezas metálicas. Debe utilizarse una bolsa protectora o un recipiente especial para transportar este producto.

Limpie este producto con agua tibia y, si es necesario, con un detergente o jabón suave. Séquelo a temperatura ambiente.

No maque este producto con tinta de rotuladores o pintura, ya que estas sustancias pueden causar daños químicos al material.



CONFORMIDAD

Los productos ZARGES se fabrican de conformidad con la norma europea n.º EN360:2002.

47853, 47854 und 47855 corresponden a VG11 RfU 11.060.

3 Restricciones de uso

Para su uso por parte de una sola persona.

Carga máxima de usuario de 150 kg. ¡No exceda nunca este peso! Peso mínimo del usuario de 60 kg.

Este equipo no está aprobado para su uso por encima del punto de anclaje. El equipo solo puede colocarse por encima del usuario. Los equipos con los números de artículo 47853, 47854 y 47855 se pueden utilizar también en horizontal.

Para los dispositivos que no han sido sometidos a pruebas de protección contra aristas (números de artículo 47850, 47851 y 47852), debe evitarse su uso sobre una arista, ya que existe el riesgo de que la cinta retráctil se corte en caso de caída.

Asegúrese de que la disposición general de todos los componentes del sistema anticaídas limita el balanceo en caso de caída y limita el riesgo y la altura de una caída.

Por lo tanto, cuando el punto de anclaje esté por encima de usted, nunca trabaje fuera de un cono de 30 grados formado por el equipo a través de la vertical.

Adecuado para su uso en un rango de temperaturas entre: -30 °C y +50 °C.

Antes de cada uso, se debe comprobar que el equipo esté bloqueado.

La cinta de seguridad/cable de acero debe estar siempre replegado; si no se repliega automáticamente, el equipo no debe utilizarse.

Nunca permita que el equipo se enrolle si la cinta de seguridad/cable de acero no está tensado. Tire siempre de la cineta de seguridad/cable de acero solo bajo tensión.

No deje nunca que la cinta de seguridad/cable de acero cuelgue durante el uso.

No utilice nunca el equipo como sistema de sujeción o posicionamiento.

Este equipo no debe lubricarse.

Deje de utilizar el equipo si observa signos de caída o si alguna parte del sistema no supera una inspección.

Si el equipo no funciona correctamente, debe desecharse inmediatamente o devolverse al fabricante para su inspección.

Los equipos con componentes textiles tienen una vida útil de 10 años. El equipo debe desecharse a más tardar 10 años después de la fecha de fabricación.

El equipo debe mantenerse limpio y libre de polvo, suciedad y contaminantes.

El equipo debe utilizarse de forma que se reduzca al mínimo la probabilidad de que se caiga sobre él.

No trabaje nunca por encima del equipo.

El aparato no debe utilizarse en condiciones en las que la función de autobloqueo pueda no responder y bloquearse, por ejemplo, materiales a granel y superficies inclinadas.

4 Compatibilidad

Los dispositivos anticaídas retráctiles de ZARGES están diseñados en combinación con los componentes autorizados por ZARGES.

La sustitución o el cambio de componentes de un sistema pueden mermar su eficacia y no deben llevarse a cabo.

Utilice únicamente los elementos de conexión fijados al dispositivo para establecer la conexión con el arnés de seguridad y el punto de anclaje.

El arnés debe cumplir la norma EN 361:2004. El anclaje elegido para el sistema de protección anticaídas debe tener una resistencia que resista cargas estáticas de al menos 22,2 kN.

5 Cálculo de la trayectoria de caída

Por razones de seguridad, antes de cada uso debe comprobarse el espacio libre necesario debajo del usuario en el puesto de trabajo, para que no haya impacto con el suelo u otro obstáculo en caso de caída.

El equipo atrapa una caída en un radio máximo de 1,4 m. No lo utilice si la distancia al suelo bajo los pies del usuario es inferior a 4 metros.

No se tiene en cuenta una caída pendular o una distancia de caída adicional si el usuario no trabaja directamente debajo del anclaje. Para calcular la altura libre necesaria debajo del usuario, hay que tener en cuenta la distancia máxima de detención de caídas de 1,4 m, una distancia de seguridad de 1 m, así como las distancias adicionales debidas a la aplicación horizontal y las longitudes adicionales del elemento de amarre cuando se trabaja con desplazamiento lateral debajo del dispositivo.

Cuanto mayor sea el desplazamiento lateral y el ángulo con respecto a la vertical bajo el aparato, mayor será el espacio libre necesario para evitar golpearse contra el suelo u otros obstáculos en caso de caída.

La flexión/deformación del dispositivo de anclaje utilizado debe tenerse en cuenta a la hora de determinar la altura de caída necesaria bajo los pies del usuario.

Nunca trabaje fuera de un cono de 30 grados formado por el equipo a través de la vertical. En caso de caída, el equipo se bloquearía y el usuario oscilaría como un péndulo, lo que podría causarle lesiones.

6 Mantenimiento e inspección

Inspeccione todos los componentes del dispositivo de protección anticaídas en busca de señales de desgaste, deformación, daños o corrosión.

Tire firmemente de la cinta de seguridad/cable de acero para activar los frenos y asegúrese de que los frenos se acoplan antes de cada uso.

Tire de la cinta de seguridad/cable de acero para asegurarse de que sale uniformemente y vuelve a su sitio. Asegúrese de que la cinta de seguridad/cable de acero no presente cortes, abrasiones ni señales de desgaste. Asegúrese de que los mosquetones funcionen y se cierren correctamente.

Asegúrese de que el indicador de carga del mosquetón antibloqueante no esté extraído.

Si la zona roja es visible o la separación en la zona del indicador de carga es superior a 0,7 mm, el anticaídas retráctil debe ponerse fuera de servicio inmediatamente.

El aparato también debe ponerse fuera de servicio si se ha disparado el indicador de caída del amortiguador de cinturón.

Compruebe que las instrucciones de uso sean claras y legibles. Si la cinta de seguridad/cable de acero se moja durante el uso, asegúrese de que la cinta de seguridad/cable de acero esté extendido y pueda secarse al aire.

Se puede utilizar un detergente suave con agua tibia o fría para limpiar la carcasa o la cinta de seguridad/cable de acero. La cinta de seguridad/cable de acero debe extraerse del equipo y secarse al aire.

Antes de utilizarlo, asegúrese de que la certificación del equipo anticaída está actualizada.

El equipo debe haber sido inspeccionado en los últimos 12 meses (6 meses si se utiliza en entornos corrosivos o marinos).

Las inspecciones solo pueden ser realizadas por el fabricante o por una persona u organización autorizada por el fabricante.

Si, por cualquier motivo, la inspección de este equipo muestra signos de preocupación o duda, el equipo deberá guardarse bajo llave y retirarse de uso inmediatamente. Debe consultarse a una persona competente y, si sigue habiendo dudas, el equipo debe enviarse al proveedor, a un centro de servicio autorizado o al fabricante para su evaluación o eliminación. Si se va a desechar el equipo, debe cortarse la cinta de seguridad/cable de acero para evitar que vuelva a utilizarse. Si es necesario, corte la cinta de seguridad/cable de acero en el mosquetón situado encima del amortiguador para que la cinta de seguridad/cable de acero pueda introducirse en el equipo.

ANTES DE SU USO, ES ESENCIAL ASEGURARSE DE QUE SE SIGUEN LAS RECOMENDACIONES ESPECÍFICAS DE CADA PARTE DE ESTE PRODUCTO, TAL COMO SE INDICA EN LAS INSTRUCCIONES DE USO.

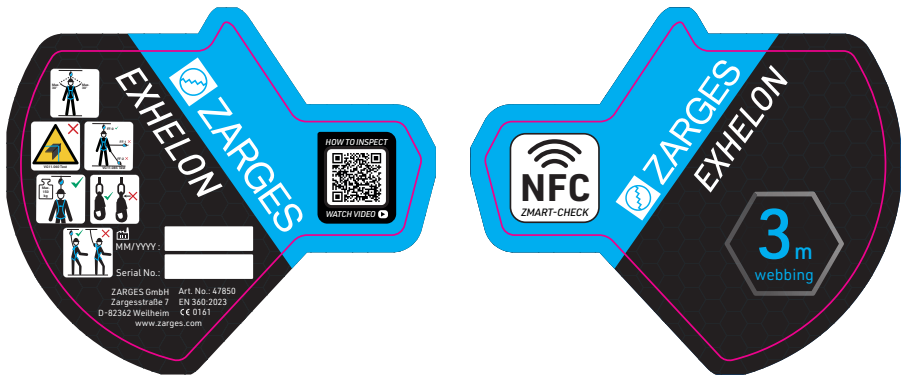
IMPORTANTE:

1. Inspeccione el equipo, la cinta de seguridad/cable de acero y los mosquetones autobloqueantes en busca de signos de desgaste, deformación, daños o corrosión.
2. Asegúrese de que los ganchos giratorios y los mosquetones funcionen y se cierren correctamente. Asegúrese de que el indicador de carga no se haya disparado.
3. Conecte el equipo únicamente a las argollas de fijación etiquetadas de un arnés de seguridad.
4. Los equipos con componentes textiles tienen una vida útil de 10 años. El equipo debe desecharse a más tardar 10 años después de la fecha de fabricación.

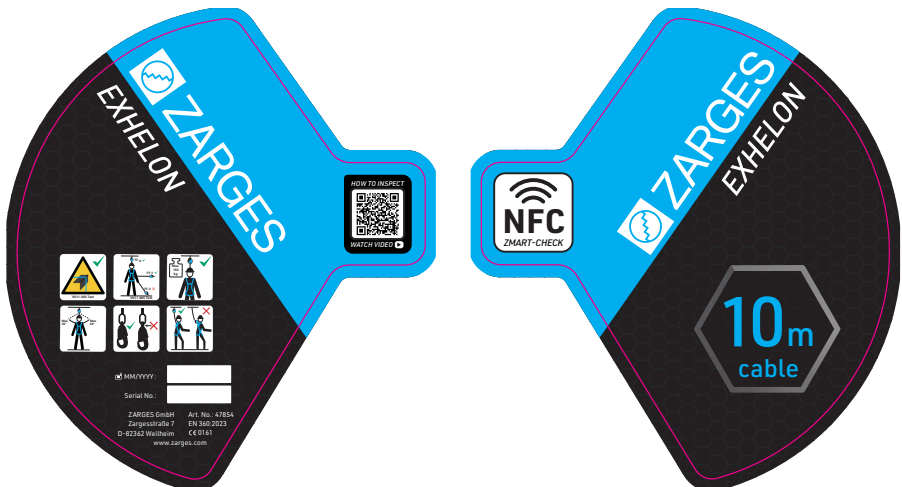
7 Distintivo

Ilustraciones de ejemplo:

47850



47854



Los equipos están marcados con la siguiente información:

EXHELON Designación de tipo del fabricante

 **ZARGES** ZARGES GmbH
Zargesstraße 7
82362 Weilheim
Alemania

3/6/10/15 m Longitud de la cinta de seguridad/cable de acero

N.º de artículo Número de artículo del producto

N.º de serie Número de serie del producto

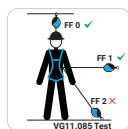
EN 360:2023 Referencia a la norma europea

 MM/AAAA Fecha de fabricación

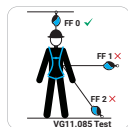
 0161 Organismo notificado de supervisión

Solo 47853, 47854, 47855:

VG 11 RfU 11 Comprobado para su uso en
060 posición horizontal con bordes
afilados



El dispositivo solo se puede utilizar por encima del usuario u horizontalmente Factor de caída 0 - 1



El equipo solo puede colocarse por encima del usuario Factor de caída 0



Nunca trabaje fuera de un cono de 30 grados formado por el equipo a través de la vertical.



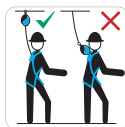
Capacidad de carga máxima de 150 kg, incluidos el usuario, las herramientas y el equipo



El producto está probado en el borde (solo válido para 47853, 47854, 47855)



El producto no ha sido probado en el borde (solo válido para 47850, 47851, 47852)



Nota sobre la conexión correcta del anticaídas retráctil al punto de anclaje y al arnés



Indicación sobre la comprobación del indicador de caída

Organismo notificado participante

Examen CE de tipo y control de la producción:
AITEX (0161)
Carretera Banyeres 10
03802 Alcoy (Alicante)
España

Descargar la declaración de conformidad de la UE y este manual en otros idiomas:
www.zarges.de

8 Plan de inspección y fechas

Modelo:

Número de serie:

Fecha de fabricación:

Fecha de adquisición:

Operador/usuario:

Dirección:

Teléfono:

Fecha del primer uso	Fecha de inspección	Comentarios (daños/reparaciones)	Nombre y firma de la persona competente	Fecha de la próxima inspección:

Den här bruksanvisningen gäller följande modeller:

Artikelnr	Längd	Beskrivning	Bältesrem/ stålvarer	Material i hölje	Kanttestad
47850	3 m	Fallskyddblock EXHELON	UHMWPE/ polyester	PA	Nej
47851	3 m	Fallskyddblock EXHELON	UHMWPE/ polyester	PA	Nej
47852	6 m	Fallskyddblock EXHELON	UHMWPE/ polyester	PA	Nej
47853	6 m	Fallskyddblock EXHELON	Galvaniserad stållina	PA	Ja
47854	10 m	Fallskyddblock EXHELON	Galvaniserad stållina	PA	Ja
47855	15 m	Fallskyddblock EXHELON	Galvaniserad stållina	PA	Ja

Fler modellnummer kan förekomma i nästa utgåva av denna handbok.

Innehåll

1	Allmänna säkerhetsanvisningar.....	106
2	Allmän information om användning	107
3	Användningsbegränsningar	108
4	Kompatibilitet.....	109
5	Beräkning av fallsträcka	109
6	Underhåll och inspektion	110
7	Typuppgifter	111
8	Kontrollplan och tidpunkter	113

1 Allmänna säkerhetsanvisningar

ZARGES EXHELON är ett fallskyddsblock som har utvecklats för situationer som kräver fallskydd och samtidigt möjliggör obehindrad rörelse för användaren.

VARNING

Arbete på hög höjd är en mycket farlig uppgift som kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall. Vi rekommenderar att du själv ansvarar för användningen och säkerhetsåtgärderna som gäller för denna utrustning. Tänk på att det inte finns någon bättre "handledning" än en utbildad instruktör. Träna på att använda utrustningen, försäkra dig om att du förstår hur den fungerar och fråga

en kompetent person om du är osäker!
Utför inga ändringar eller kompletteringar på utrustningen utan föregående skriftligt godkännande från tillverkaren.

Reparationer får endast utföras av tillverkaren. Utrustningen får inte användas utanför dess gränser eller för andra ändamål än den är avsedd för.

För användarens säkerhet är det viktigt att återförsäljaren tillhandahåller instruktioner för användning, underhåll, regelbunden inspektion och reparation på det språk som används i det land där utrustningen ska användas.

Om du är tveksam till om du kan klara fallet på ett säkert sätt ska du rådfråga din läkare. Ålder och kondition har stor inverkan på en arbetstagares förmåga att klara fall. Gravida kvinnor och minderåriga får inte använda utrustningen.

VIKTIGT

Användaren måste läsa, förstå och följa denna bruksanvisning.

Denna bruksanvisning ska lämnas ut till alla som använder utrustningen. Denna utrustning måste kontrolleras av användaren före varje användning och minst en gång per år av en auktoriserad person. Inspektionen ska noteras på den bifogade kontrollplanen.

2 Allmän information om användning

Alla varningar och instruktioner måste göras tillgängliga för den behöriga användaren.

Alla behöriga användare måste följa relevanta lokala standarder som utrustningen uppfyller (t.ex. EN 360:2023). Utrustningens överensstämmelse framgår av märkningen av utrustningen.

Se till att arbetsområdet är fritt från faror och hinder som kan påverka utrustningens funktion eller skada användaren.

Kontrollera all utrustning före varje användning i enlighet med tillverkarens anvisningar.

All utrustning ska inspekteras regelbundet av en kompetent och kvalificerad person.

En sakkunnig person måste säkerställa att systemets kompatibilitet inte tillåter oavsiktlig öppning.

All utrustning måste överensstämma med tillverkarens specifikationer. Använd inte ändrad eller modifierad utrustning.

Reparationer får endast utföras av tillverkaren eller av auktoriserade serviceverkstäder med skriftligt godkännande.

För utrustning som uppvisar synlig deformation, försämringar eller onormalt slitage ska bältesremmen/stålvajern kapas innan utrustningen kasseras.

All utrustning som har utsatts för ett fall måste tas ur drift.

Innan utrustningen används ska en räddningsplan med lämpliga åtgärder upprättas.

Särskilda räddningsåtgärder i händelse av fall över en kant ska definieras och läras ut till användaren.

Fallskyddsanordningar är konstruerade för ett specifikt syfte. Använd aldrig utrustningen till något som den inte är avsedd för.

Miljörisker ska beaktas vid användning av denna utrustning. Utrustningen får inte komma i kontakt med farliga kemikalier. I sådana miljöer kan det vara nödvändigt med kortare

inspektionsintervall. Kontakta ZARGES GmbH för rådgivning i tveksamma fall.

Utrustningen ska inte utsättas för några föremål som kan skada den, t.ex. skavande ytor, vassa kanter, extrema temperaturer eller maskiner i rörelse.

Se alltid till att eventuell fallsträcka är fri från hinder och att markfrigången är tillräcklig.

Ta aldrig bort en produktetikett eftersom den innehåller viktig information om hur utrustningen ska användas. Om etiketten saknas ska utrustningen genast tas ur drift.

När utrustningen inte används ska den förvaras i en sval, torr och ren miljö, skyddad mot direkt solljus. Syrahaltiga, alkaliska eller andra omgivningar där det finns aggressiva ämnen kan skada utrustningen. Utsätt inte utrustningen för korrosiva omgivningar under längre perioder. Organiska ämnen och saltvatten är särskilt korrosiva för metalledar.

Använd en skyddsväska eller en särskild behållare för att transportera utrustningen.

Rengör utrustningen med ljummet vatten och vid behov ett mildt rengöringsmedel eller tvål.

Låt torka i rumstemperatur.

Märk inte denna utrustning med märkpennor eller färg eftersom dessa ämnen kan orsaka kemiska skador på materialet.



ÖVERENSSTÄMMELSE

ZARGES produkter tillverkas i enlighet med

den europeiska standarden EN 360:2023.

47853, 47854 och 47855 motsvarar

VG 11 RfU 11.060.

3 Användnings- begränsningar

Endast avsedd för en person. Maximal användarbelastning 150 kg. Överskrid aldrig denna vikt! Lägsta användarvikt 60 kg.

Denna utrustning är godkänd för användning ovanför förankringspunkten. Utrustningen kan placeras enbart ovanför användaren. Utrustning med artikelnummer 47853, 47854 och 47855 kan även användas horisontellt.

Utrustning som inte har kantskyddstestats (artikelnummer 47850, 47851 och 47852) ska under inga omständigheter användas över en kant, då det finns risk för att den indragbara bältesremmen skärs av i händelse av ett fall. Kontrollera att den allmänna anordningen av alla komponenter i fallskyddssystemet begränsar svängningarna vid ett fall och begränsar risken och höjden för ett fall.

Arbeta aldrig utanför ett konformat område om 30 grader när du befinner dig ovanför förankringspunkten.

Lämplig för användning i ett temperaturområde mellan -30 °C och +50 °C.

Före varje användning måste utrustningen kontrolleras så att den är låst.

Bältesremmen/stålvajern ska alltid vara indragen; om den inte dras in automatiskt får utrustningen inte användas.

Låt aldrig utrustningen rullas upp utan att spänna bältesremmen/stålvajern. Dra endast i bältesremmen/stålvajern när den är spänd. Låt aldrig bältesremmen/stålvajern hänga löst under användning.

Använd aldrig utrustningen som ett fasthållnings- eller positioneringssystem.

Denna utrustning får inte smörjas.

Ta utrustningen ur bruk om den visar tecken på att ha utsatts för ett fall eller om någon del av systemet inte fungerar vid inspektion.

Om utrustningen inte fungerar korrekt måste den omedelbart kasseras eller returneras till tillverkaren för kontroll.

Utrustning med textilkomponenter har en utbytesgräns på 10 år. Utrustningen måste kasseras senast 10 år efter tillverkningsdatum. Utrustningen måste hållas ren och fri från damm, smuts och föroreningar. Utrustningen måste användas på ett sätt som minimerar risken för att falla på den. Arbeta aldrig ovanför utrustningen. Utrustningen får inte användas under förhållanden där självlåsningsfunktionen eventuellt inte aktiveras, t.ex. vid bulkgoods och lutande ytor.

4 Kompatibilitet

ZARGES fallskyddsblock har tagits fram i kombination med de av ZARGES godkända komponenterna.

Ersättning eller utbyte av komponenter i ett system kan påverka systemets effektivitet och får inte utföras.

Använd endast utrustningens fästelement för att ansluta till säkerhetsselen och förankringspunkten.

Säkerhetsselen måste uppfylla kraven i EN 361:2004.

Den förankring som väljs för fallskyddssystemet måste ha en hållfasthet som klarar en statisk belastning på minst 22,2 kN.

5 Beräkning av fallsträcka

Av säkerhetsskäl måste det nödvändiga fria utrymmet under användaren på arbetsplatsen kontrolleras före varje användning för att förhindra kollision med underlaget eller andra hinder i händelse av ett fall.

Utrustningen fångar upp ett fall inom max. 1,4 m. Använd inte utrustningen om markförfallningen under användarens fötter är mindre än 4 m.

Ett pendelfall eller ett extra fallavstånd, om användaren inte arbetar direkt under förankringen, har inte tagits i beaktande.

Vid beräkning av den nödvändiga fria höjden under användaren ska man ta hänsyn till den maximala uppfångningssträckan på 1,4 m, ett säkerhetsavstånd på 1 m samt extra avstånd genom horisontell användning och extra förbindelsemedelslängder vid arbete med förskjutning i sidled vid underhåll av maskinen.

Ju större förskjutning i sidled och vinkel från vertikalen under maskinen, desto mer utrymme krävs för att undvika kollision med golvet eller andra hinder i händelse av ett fall.

Böjning/deformering av den använda förankringsanordningen måste beaktas vid fastställande av den nödvändiga fallhöjden under användarens fötter.

Arbeta aldrig utanför en 30 graders kon som bildas av anordningen från vertikalen.

Vid ett fall kommer enheten att blockeras och användaren kommer att svänga som en pendel och kan skadas av detta.

6 Underhåll och inspektion

Kontrollera att fallskyddsblockets alla komponenter inte uppvisar tecken på slitage, deformation, skador eller korrosion.

Dra hårt i bältesremmen/stålvajern för att aktivera bromsarna och kontrollera att bromsarna hakar i före varje användning.

Dra ut bältesremmen/stålvajern för att säkerställa att den löper ut och fjädrar tillbaka jämnt. Kontrollera att bältesremmen/stålvajern är fri från skärskador, nötning och slitage. Kontrollera att karbinhakarna fungerar och stängs korrekt.

Kontrollera att karbinhakarnas lastindikator inte är utkörd. Om det röda området är synligt eller om avståndet vid lastindikatorn är större än 0,7 mm måste fallskyddsanordningen omedelbart tas ur drift.

Utrustningen måste också tas ur drift om falldämparens fallindikator har löst ut.

Kontrollera att bruksanvisningen är tydlig och läsbar. Om bältesremmen/stålvajern blir våt under användning, se till att bältesremmen/stålvajern är utdragen och kan lufttorka. Ett mildt rengöringsmedel med varmt eller kallt vatten kan användas för att rengöra höljet eller bältesremmen/stålvajern. Bältesremmen/stålvajern måste dras ut ur utrustningen och lufttorka.

Kontrollera att fallskyddsutrustningens certifiering är aktuell innan den används. Utrustningen måste ha inspekterats under de senaste 12 månaderna (6 månader vid användning i korrosiva miljöer eller offshore-miljöer). Inspektionerna får endast utföras av tillverkaren eller en person/organisation som auktoriserats av tillverkaren.

Om inspektionen av denna utrustning av någon anledning visar tecken på misstanke eller tvivel ska utrustningen hållas inlåst och omedelbart tas ur bruk. En sakkunnig måste rådfrågas och om du fortfarande är osäker måste utrustningen skickas in till leverantören, ett auktoriserat servicecenter eller tillverkaren för bedömning eller kassering. Om utrust-

ningen ska kasseras måste bältesremmen/stålvajern kapas av för att förhindra fortsatt användning. Om det är nödvändigt ska bältesremmen/stålvajern kapas vid karbinhaken ovanför stötdämparen så att bältesremmen/stålvajern kan dras in i anordningen.

FÖRE ANVÄNDNING ÄR DET VIKTIGT ATT SÄKERSTÄLLA ATT REKOMMENDATIONERNA FÖR VARJE DEL AV DENNA PRODUKT FÖLJS ENLIGT BRUKSANVISNINGEN.

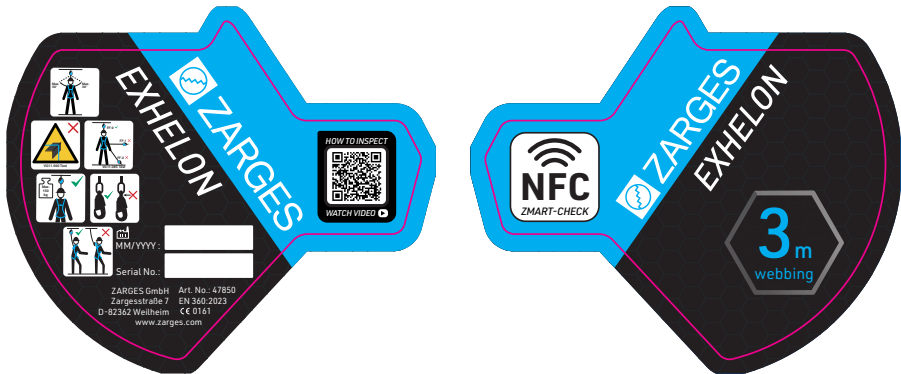
VIKTIGT:

1. Kontrollera att utrustningen, bältesremmen/stålvajern och karbinhakarna inte uppvisar några tecken på slitage, deformation, skador eller korrosion.
2. Kontrollera att krokvirveln och karbinhakarna fungerar och stänger korrekt. Kontrollera att lastindikatorn inte har löst ut.
3. Anslut endast utrustningen till de markerade fästöglorna på en fallskyddssele
4. Utrustning med textilkomponenter har en utbytesgräns på 10 år. Utrustningen måste kasseras senast 10 år efter tillverkningsdatum.

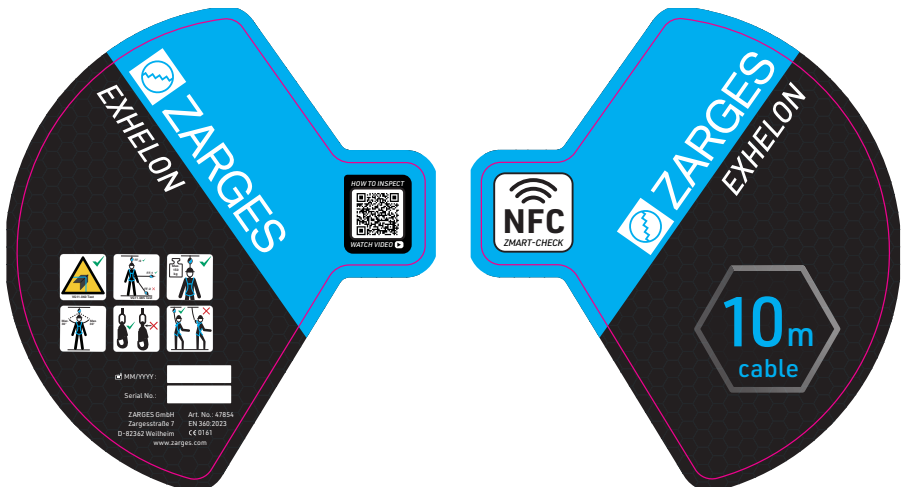
7 Typuppgifter

Exempelbilder:

47850



47854



Utrustningen är märkt med följande information:

EXHELON Tillverkarens typbeteckning

 **ZARGES** ZARGES AB
Östra bangatan 14
195 60 Arlandastad
Sverige

3, 6, 10 och 15 m Bältesremmens/stålvajerns längd

Artikelnr Utrustningens artikelnummer

Serienr Utrustningens serienummer

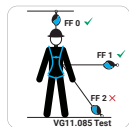
EN 360:2023 Referens till den europeiska standarden

 MM/ÅÅÅÅ Tillverkningsdatum

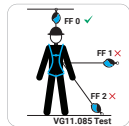
 0161 Övervakande anmält organ

Endast 47853, 47854 och 47855:

VG 11
RfU 11.060 Testad för användning i horisontellt läge med vassa kanter



Utrustningen kan endast användas ovanför användaren eller horisontellt, fallfaktor 0–1



Utrustningen kan placeras enbart ovanför användaren, fallfaktor 0



Arbeta aldrig utanför en 30 graders kon, som bildas av anordningen från vertikalen



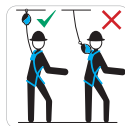
Maximal bärförmåga 150 kg inklusive användare, verktyg och utrustning



Utrustningen är kanttestad (gäller endast 47853, 47854, 47855)



Utrustningen är inte kanttestad (gäller endast 47850, 47851, 47852)



Information om korrekt anslutning av fallskyddsutrustningen till förankringspunkten och säkerhetsleden



Anvisning för kontroll av fallindikatorn

Anmält organ

EG-typgodkännande och tillverkningsövervakning:

AITEX (0161)

Carretera Banyeres 10

03802 Alcoy (Alicante)

Spanien

Ladda ner EU-försäkran om överensstämmelse och denna bruksanvisning på andra språk: www.zarges.se

8 Kontrollplan och tidpunkter

Modell: _____

Serienummer: _____

Tillverkningsdatum: _____

Inköpsdatum: _____

Operatör/användare: _____

Adress: _____

Telefon: _____

Datum för första användningen	Inspektionsdatum	Kommentarer (skador/reparationer)	Namn och underskrift av sakkunnig person	Datum för nästa inspektion

[illegible]

ZARGES GmbH
PO Box 16 30
82360 Weilheim

Tel.: +49 881 / 68 71 00
Fax: +49 881 / 68 72 95
E-Mail: zarges@zarges.de
Internet: www.zarges.de

